

Marc Thouvenot

Diccionario náhuatl-español basado en los diccionarios de Alonso de Molina con el náhuatl normalizado y el español modernizado

Javier Manríquez

(Colaborador)

México

Universidad Nacional Autónoma de México,
Instituto de Investigaciones Históricas

Fideicomiso Felipe Teixidor
y Monserrat Alfau de Teixidor

2014

484 p.

(Serie Cultura Náhuatl. Monografías, 34)

ISBN 978-607-02-6077-3

Formato: PDF

Publicado en línea: 3 de diciembre de 2014

Disponible en:

<http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/diccionario/nahuatl.html>

DR © 2015, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510, México, D. F.



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

L

latin netlatolmachtiloni: gramática, arte de la lengua latina.¹
latin tlatoliztli: latinidad de esta lengua.¹
latin tlatolli: latín, lengua latina.¹
latin tlatollotl: latinidad de esta lengua.¹
lechuga +: lechuguino. {*tepiton lechuga*}¹
lechugatectli: lechuguino.¹
lele: guay, interjección.¹
letra chihualiztli: forma de letra.¹
letra tlaliliztli: forma de letra.¹
letrayo: letrero de letras.¹
libra +: media libra. {*tlaco libra*}¹
lima: luna la fruta de este árbol.¹
lima cuahuitl: lima el árbol.¹
limon +: limón la fruta. {*xocotl limon*}¹

limon cuahuitl: limón el árbol.¹
lino +: linaza, simiente de lino. {*castillan lino xinachtli*}¹
lino pochina, ni: rastrillar lino.¹
lino xinachtli: linaza, simiente de lino.¹
lino yacho: linaza, simiente de lino.¹
lo mesmo: chinela calzado.¹ zumaque.¹ misa.¹ chapines.¹ purgatorio, lugar donde se purgan las ánimas.¹ cedro.¹ puñal, arma usada.¹ chirivía.¹ descomuniación.¹ abril, mes cuarto.¹ eneldo.¹ arroba.¹ calzas.¹ breviario.¹ clérigo.¹ zanahoria.¹ adobo.¹ libra, peso de once onzas.¹ cura de iglesia.¹ dios.¹ castaña.¹ camisa de castilla.¹ jueves un día de la semana.¹

marqués.¹ marquesa.¹ romero hierba.¹ don; pronombre; castellano.¹ setiembre mes.¹ marco de plata.¹ melón fruta conocida.¹ sábado.¹ ciruela de castilla.¹ ángel.¹ doña fulana.¹ domingo.¹ martes día de la semana.¹ durazno la fruta.¹ hora del día.¹ campana.¹ berza o col.¹ iglesia.¹ frontal de altar.¹ corregidor, justicia.¹ candelá.¹ zapato.¹ bonete.¹ miércoles, día de la semana.¹ enero.¹ cebada.¹ coro.¹ culantro.¹ nuez, fruta conocida.¹ dormidera.¹ chirimía.¹ elemento.¹ juramento.¹ mayo, mes quinto.¹ quintal.¹ junio mes.¹ jubileo, año de remisión.¹

M

m: es partícula de optativo. s. o si. y de imperativo, y del avisativo, vetativo. y entonces quiere decir. no. maticchiuh. mira que no lo hagas. &c.²
ma: o sí, adv.¹
ma, nitla: cazar o cautivar. pret.: *onitlama*.² tomar prendiendo.¹
ma, no: herir con la mano.¹ ampollas hacerse en la mano.¹ mi mano izquierda.² mi mano.² ídem. (*noma tomoni*: hacerse vejigas, o ampollas en las manos) pret.: *noma ototomon*.² hacerse vejigas, o ampollas en las manos. pret.: *noma otomon*.²
ma, to: la mano o los brazos.²
ma +: o sí, adv. {*yoy ma*}¹
ma ammomatín: no penséis.²
ma ana: cosa correosa como ulli.² Véase: *maana*.
ma cecepoa, no: adormecerse la mano.¹
ma, nitlatla: pescar. pret.: *onitlalama*.²
maaca anquitelchiuhtin: mirad, que no menosprecéis a nadie. et sic de alijs.²
maacocui: alear o sacudir las alas el ave, cuando quiere volar.¹
maahuiltia: ramera.² puta ramera.¹
maahuiltiani: puta honesta.² ramera puta honesta.¹
maana: correosa cosa.¹
maanani: desperezado.¹
maanqui: desperezado.²
maatilia: cosa correosa.² correosa cosa.¹

maca, anicte: negar lo pedido.¹ **maca, nicno:** tomar medicina. pret.: *oniconmacac*.² recibir medicina o cosa así.¹
maca, nite: dar algo a otro, o restituir. pret.: *onictemacac*.² dar algo a alguno.¹ restituir.¹ entregar algo a otro.¹ traspasar a otro el señorío.¹ dar algo a otro. pret.: *onictemacac*.² diezmar.¹ confirmar, dar este sacramento.¹ Véase además: *temaca, tlamaca*. **maca +, nite:** dar algo a alguno. {*itla nictemaca*}¹ dar algo a buen tiempo y coyuntura. pret.: *itlazaloyan onictemacac*. {*itlazaloyan nictemaca*}² dar poquita cosa. {*zanhuel tepiton in nictemaca*}¹ a tiempo y coyuntura dar algo a otro. {*itlazaloyan nictemaca*}¹ dar poquita cosa. {*ahuel icpiticatontli in nictemaca*}¹ dar poquita cosa. {*ahuel ixcuitlaticatontli nictemaca*}¹ **maca, ninote:** rendirse el vencido.¹ **maca +, nicno:** dar algo a sí mismo. {*nonoma nicnomaca*}¹
maca, no: s. de imperativo, o de avisativo vetativo. y es macamo sincopado.²
maca +: ayuda echar o melecina. {*tetlampanicte maca impatli*}¹ no porque yo no quiera. {*ca amo maca nicnequi*}¹
maca in notlatol, nite: dar la palabra.¹
macacapatli: castañetas.¹
macacapania, nino: dar palmadas. pret.: *oninomacapani*.² castañetas dar.¹

macacapatza, nino: ídem. (*macacapania, nino*: dar palmadas.)²
macacihquí: tal cual.¹
macahua, mo: descasarse los casados.¹ henderse de esta manera.¹ **macahua, nic:** otorgar.¹ **macahua, nino:** henderse por sí mismo.¹
macahua, nite: dar licencia a otro. pret.: *onitemacauh*.² dar licencia.¹ licenciar.¹
macahua, nitla: soltar algo de la mano.¹ dar licencia.¹ permitir algo a otro.¹ **macahua, nitla, vel. nic:** otorgar algo, o conceder, o soltar algo de la mano. pret.: *onitlamacauh*.² **macahua, tito:** despartirse los que riñen, o apartarse y dividirse unos de otros. pret.: *otitomacauhque*.² despartirse así.¹
macahualtia, nitetla: dividir, o apartar unos de otros. pret.: *onitetlamacahualti*.²
macahuilia, nitetla: otorgar, o conceder algo a otro. pret.: *onitetlamacahuili*.² Véase además: *tlamacahuilia*.
macalomo: no sea.²
macamo, no: s. se haga. &c.²
macamo zan xitlaixpanican: no seáis hipócritas mostrando una cosa de fuera con fingimiento y haciendo lo contrario de ella.²
macana: sea en alguna parte.¹ sea, o no sea en alguna parte, o lugar.²
macanapa: sea en alguna parte.¹ ídem.

- (*macana*: sea, o no sea en alguna parte, o lugar.)²
- macani +**: cura de iglesia, administrador de los sacramentos. {*te sacramento macani*}²
- macaocac**: ninguno ya. s. se atreva. &c.²
- macapactli**: castañeta.¹ castañeta.²
- macapania, nino**: dar castañetas. pret.: *oninomacapani*.² castañeta dar.¹
- macauhqui**: hendido.¹ hendida pared, o cosa semejante.²
- macauhtica, mo**: distar una cosa de otra.¹ estar apartada una cosa de otra así como la pared muy hendida, o cosa semejante.² Véase además: *temacauhtica*.
- macaxoc**: hazaña escandalosa y mala.¹ cosa espantosa, o escandalosa, o delito gravísimo.²
- macaxoc hueytlatlacoli**: pecado grande.¹
- macayac ica ximocacayahua**: no engañes ni burles a nadie.²
- macazotlein**: aunque no haya nada, o no sea nada, o no haga caso de que no haya nada, o que haya falta.¹ no sea nada.²
- macecepoa, no**: adormecérsese la mano. pret.: *onomacecepoac*.² entumecerse la mano; y así de los otros miembros.¹
- macehua, ni**: bailar, o danzar. pret.: *onimaceuh*.² danzar o bailar.¹ bailar o danzar.¹
- macehua, nic**: conseguir, o merecer lo deseado. pret.: *onimaceuh*.² conseguir lo deseado.¹ Véase además: *tlamacehua*.
- macehua, nitla**: ídem. o hacer penitencia. pret.: *onitlamaceuh*.² robar a sacomano.¹
- macehuahui**: bailador.¹
- macehual, no**: lo mismo es que *nolhuil*.² digno ser de algo.¹
- macehuale**: digna persona.¹ merecedor de mercedes.²
- macehualiztli**: danza o baile, f: areito.¹ baile o danza.¹ danza o baile.²
- macehuallatoa, ni**: hablar rústicamente. pret.: *onimacehuallato*.² necear, decir necedades.¹
- macehuallatoani**: hablador tal.²
- macehuallatoliztli**: habla de esta manera.²
- macehualli**: hombre o mujer.¹ vasallo.¹ villano no escudero o caballero.¹ vasallo.² Véase también: *temacehual*.
- macehuallotl**: servil cosa.¹ vasallaje.¹ vasallaje, o cosa de macehuales.²
- macehualoyan**: corro donde bailan.¹
- macehualquixtia, nino**: acivilarse, o apocarse. pret.: *oninomacehualquixti*.² acivilarse o apocarse.¹
- macehualquizqui**: acivilado.¹ acivilado así.²
- macehualti, no**: dichoso ser y bienaventurado.¹ ídem. (*nomacehual*: lo mismo es que *nolhuil*).² ser dichoso, o alcanzar lo que desea. pret.: *onomacehualti*.² alcanzar lo deseado.¹ digno ser de algo.¹ impetrar, alcanzar.¹
- macehualti +, no**: desdicha acaecer. {*atle nomacehualti*}¹ **macehualtia, nino-te**: hacer a otros vasallos míos. pret.: *oninotemacehualti*.² **macehualtia, nite**: dar vasallos a otro, o echar algo a la rebatiña. pret.: *onitemacehualti*.² dar a alguno vasallos.¹ **macehualtia, nitetla**: dar a merecer, o dar penitencia a otro. pret.: *onitetlamacehualti*.² Véase además: *tlamacehualtia*.
- macehualtic**: villano no escudero o caballero.¹ avillanado.²
- macehualtiliztli**: merecimiento.¹ merecimiento o dicha.²
- macehualtilo, ni**: soy hecho digno o merecedor de algo. s. sin mi merecimiento. pret.: *onimacehualtiloc*.²
- macehualtin**: gente o gentío.¹ vasallos, o pueblo menudo.²
- macehualyetoca, nino**: tenerse por siervo, o por persona de baja suerte. pret.: *oninomacehualyetocac*.²
- macehuani**: danzante.¹ bailador o danzador.²
- macehuia, ninotla**: merecer o alcanzar lo deseado. pret.: *oninotlamacehui*.² Véase además: *tlamacehuia*.
- macehuia in tetlazotlaliztli, nicno**: ganar amor de otro.¹
- macer**: siquiera, o a lo menos. adv.²
- macepohua, no**: adormecérsese la mano. pret.: *onomacepouh*.² entumecerse la mano; y así de los otros miembros.¹ adormecerse la mano.¹
- maceuhqui**: danzante.¹ ídem. (*macehuani*: bailador o danzador.)²
- maceuhtli**: impetrado.¹
- mach**: dizque, o dicen que.¹ dizque, o dicen que.²
- machacayolihui, ni**: tener callos en las manos. pret.: *onimachacayolih*.² callos tener en las manos.¹
- machacayolin**: callos de las manos.²
- machacayolli**: callos de la mano.¹
- machachacalihui, ni**: ídem. (*machacayolihui, ni*: tener callos en las manos) pret.: *onimachachacalih*.² hacerse callos en las manos.¹
- machachacalihui**: el que tiene callos en las manos.²
- machachacayolihui, ni**: callos tener en las manos.¹
- machachalihui, ni**: callos tener en las manos.¹
- machamo**: dizque no.¹ dizque no, o dicen que no.²
- machana, nitla**: entretejer algo como seto de cañas trenzadas. pret.: *onitlamachan*.² entretejer, como seto.¹ Véase además: *tlamachana*.
- machanqui**: entretejido así.¹ cosa entretejida de esta manera.²
- machice**: el sabidor, o el que tiene noticia de algo, o persona que de oficio le pertenece algo.²
- machique**: sabidores tales.²
- machihua, nino**: hacerlo en las manos. pret.: *oninomachihuh*.² hacerlo en las manos, cayendo en inmundicia.¹
- machilia, nite**: saber defectos ajenos. pret.: *onictemachili*.² **machilia, nitetla**: disponer o repartir algo a otros conforme a la calidad de cada uno. pret.: *onitlamachili*.² Véase además: *temachilia, tlamachilia*. **machilia +, nite**: saber defectos ajenos. pret.: *itla onictemachili*. {*itla nictemachilia*}²
- machiliztica +**: ignorantemente. {*amo machiliztica*}¹
- machitia, nic**: hacer saber o notificar algo a otros. pret.: *onictemachiti*.² **machitia, nite**: noticia dar a otros de algo.¹ **machitia +, nite**: ídem. pret.: *iuhcayotl onictemachiti*. {*iuhcayotl nictemachitia*}² **machitia, nimitzno +**: encomendar mi necesidad al que me puede socorrer en ella, catándole primero la benevolencia. metáf. {*atihuizto atahuayo ipan nimitznomachitia*}² encomendar su necesidad al mayor, per metaphoram; dicen. {*nictlatlacaahuilo inmyoylotzin ac nimitznomachitia, atihui*}¹ en mucha estimación tengo a vuestra merced, y no merece. v. m. que yo le sea pesado, y le dé desasosiego. {*ac nimitznomachitia, nictlatlacaahuilo inmyoylotzin*}²
- machitla**: nada, ninguna cosa.¹ ninguna cosa.¹ no nada, o ninguna cosa. respondiendo a otro.²
- machitoca, anicno**: negar.¹ **machitoca, nicno**: conocer o confesar que hizo o dijo algo. pret.: *oninomachitocac*.² conocer la culpa.¹ confesar a dios por dios.¹ confesar en juicio, o ante juez.¹ Véase además: *tlamachitoca*. **machitoca +, nicno**: negar de todo en todo. {*zan niman amo nictnomachitoca*}¹
- machitocatihuetzi, nicno +**: despuntar de agudo. {*mochi nictnomachitocatihuetzi*}¹
- machiueli**: todo poderoso.²
- machiyoana, nitla**: imagen sacar de otra cosa.¹
- machiyomaca, nite**: confirmar el obispo, dar materia al que escribe empadronar, señalar o dar ejemplo. pret.: *onitemachiyomacac*.² dar muestra, o dechado para sacar del, o dar a otros buen ejemplo. pret.: *onitemachiyomacac*.² forma dar.¹ edificar a otros dándoles buen ejemplo; busca dar buen ejemplo.¹ dar muestra o dechado.¹
- machiyotia, nite**: ejemplificar, poner ejemplo.¹ empadronar.¹ dar materia.¹ edificar a otros dándoles buen ejemplo; busca dar buen ejemplo.¹ **machiyotia, nitla**: reglar papel, o dibujar algo. pret.: *onitlamachiyoti*.² señalar.¹ signar.¹ reglar de esta manera.¹ figurar.¹ herrar ganado con fuego.¹ notar señalando.¹ Véase además: *tlamachiyotia*. **machiyotia, te**: confirmar o crismar. pret.: *teoyotica onitemachiyoti*.² **machiyotia +**: marcar plata. {*niztacteocuitla machiyotia*}¹ **machiyotia +, nite**: confirmar, dar este sacramento. {*teoyotica nitemachiyotia*}¹ dar señal en lo que se compra. pret.: *nitepatio machiyoti*. {*patio machiyotia, nite*}²
- machiyotica**: figurativamente.¹ figurativamente.²
- machiyotica, nite +**: confirmar o crismar. pret.: *teoyotica onitemachiyoti*. {*teoyotica nitemachiyotica*}²
- machiyotilli +**: cosa señalada con la palma de la mano llena de tinta o de almagre. &c. {*tlamacpal machiyotilli*}²
- machiyotiloni +**: cuño de moneda. {*tomin machiyotiloni*}¹
- machiyotl**: señal.¹ dechado.¹ ejemplo o dechado de donde sacamos.¹ materia

o dechado, de donde sacamos algo.¹ signo por señal.¹ señal. comparación, ejemplo, o dechado.² Véase también: *imachiyot*. **machiyotl** +: dar buen ejemplo a los otros. pret.: *tezcatl machiyotl oquitlali*. *tezcatl machiyotl oquiteittiti*. vel. *oquiteithuiti*. *ocotl tlahuilli teixpan oquiquetz*. {*tezcatl machiyotl quitlalia*, *tezcatl machiyotl quiteittitia*}² figura esférica o redonda. {*yahualtic machiyotl*}¹ dar buen ejemplo a los otros. pret.: *tezcatl machiyotl oquitlali*. *tezcatl machiyotl oquiteittiti*. vel. *oquiteithuiti*. *ocotl tlahuilli teixpan oquiquetz*. {*tezcatl machiyotl quitlalia*, *tezcatl machiyotl quiteittitia*}² señal de esta manera. {*patio machiyotl*}² figura de tres ángulos. {*yexcampa nacace machiyotl*}¹ figura de cuatro ángulos; y así de los demás. {*nauhacampa nacace machiyotl*}¹ mojón, señal de términos o de lindes. {*tepam machiyotl*}² mojón piedra. {*tepam machiyotl*}¹

machiyotla +: figura de tres ángulos, o esquinas. {*yexcampa nacace machiyotla*}²

machiyotlalia, **ni**: poner comparación o ejemplo. pret.: *onimachiyotlali*.² comparación o ejemplo poner.¹ **machiyotlalia**, **nitla**: ejemplificar, poner ejemplo.¹ figurar.¹

machiyotlalilia, **nite**: ejemplificar, o poner orden y concierto en la república. pret.: *onitemachiyotlali*.² orden o buen concierto poner a otros.¹ concierto y orden poner en la república.¹ ejemplificar, poner ejemplo.¹ dar buen orden y concierto.¹

machiyotlalilia, **nitla**: ejemplificar, poner ejemplo.¹

machiyotlatoliztli: letra.¹

machiyotlatolli: parábola o semejanza.² figura parábola o semejanza.¹

machizti: cosa que se sabe o suena. pret.: *omachiztic*.² sábese, o suénase.¹

machiztia: ídem. (*machizti*: cosa que se sabe o suena) pret.: *omachiztiac*.²

machiztia, **nicno**: decir que sabe o entendiendo alguna cosa o entremeterse sin ser llamado. pret.: *oniconmachizti*.² entender en algún negocio.¹ **machiztia**, **nicte**: notificar.¹ publicar, notificar o hacer saber algo a otros. pret.: *onictemachizti*.² denunciar algo a otros.¹ manifestar.¹ hacer saber algo a otros.¹ publicar lo que no se sabe.¹ **machiztia**, **nitla**: hacer saber algo a otros.¹

machmo: no, o que no. adv. para negar.² no; adverbio para negar.¹

macho +: manifiesto ser. {*huel macho*}¹ pública cosa sabida de muchos. {*nohuian macho*}¹

machochoa, **mo**: abrazarse dos poniendo el uno la cabeza en el cuello del otro. pret.: *omomacochoque*.²

machoncotl: brazaletes de pluma rica.² brazaletes de pluma.¹

machoni +: apetitoso al gusto. {*ahuiaca machoni*}¹

machtmamauhti +: espantable cosa que pone gran temor. {*nelli machtemamauhti*}¹

machtia, **nino**: aprender o estudiar. pret.:

oninomachtia.² deprender algo.¹ estudiar.¹ Véase además: *tlamachtia*. **machtia**, **nite**: enseñar o predicar. pret.: *onitemachtia*.² mostrar letras o doctrina.¹ doctrinar.¹ enseñar.¹ sermonar.¹ predicar hacer sermón.¹ doctrinar con benignidad y paciencia.¹ disciplinar o doctrinar.¹ **machtia** +: doctrinar con benignidad y paciencia. {*pacca nite*, *machtia*}¹ **machtia** +, **nite**: ídem. pret.: *oniyolceuhcacopatemachtia*. {*yolceuhcacopa*, *nitemachtia*}² enseñar doctrinando y avisando con amor y con paciencia. {*nite*, *pacca machtia*}¹ enseñar doctrinando y avisando con amor y con paciencia. {*nite*, *yolceuhcacopa machtia*}¹ **machtia**, **nimitz** +: privar a otro de cuanto tiene. {*yuhcayotl nimitzmachtia*}¹

machtico, **tite**: venimos a enseñar.² Véase además: *temachtico*.

machtiloni: dócil o doctrinable.² dócil y enseñable.¹

machtiquihui, **tite**: vendremos a enseñar.² **machtitihua**, **tite**: y vamos o fuimos enseñando.²

machtitiquizaz, **nite**: predicare de pasada.¹ **machtito**, **tite**: fuimos a enseñar.² Véase además: *temachtito*.

machtli: sobrino, de varón.² sobrino, hijo de hermana.¹ sobrino, hijo de hermano.¹ Véase también: *temach*, *nomach*. **machtli** +: notado así. {*tlayollo machtli*}¹

machiyotl: letra.¹

macic: cosa entera, o maciza.² maciza cosa.¹ **macic** +: aprovechado en algo. {*yollo macic*}²

macica caqui, **nitla**: comprender lo que se dice.¹ Véase además: *tlamacica cactli*.

macicacaqui, **nitla**: comprender y entender algo enteramente. pret.: *onitlamaciacacac*.² entender muy bien lo que se dice o comprenderlo.¹

macicahuia innitlatlacoani, **nic**: ser consumado en maldad. pret.: *onimacicahuia*.²

macicahuia nitlatlacoani, **nic**: ser fino o consumado pecador. pret.: *onimacicahuia*.²

macihui: aunque, o dado que, o puesto caso.² dado que, o puesto caso.¹ aunque.¹

macinamo: aunque no, o dado que no, o puesto caso que no.²

macitaliztli: pureza.¹

macitica: pura cosa.¹ cosa entera, fina o pura.² entera cosa.¹ maciza cosa.¹ **macitica** +: no estar cumplido ni cabal. {*amo macitica*}¹ falta, cosa no entera, ni cumplida. {*amo macitica*}¹

macitica icxtil: pata maciza.¹

maciticauotl: sazón de lo sazonado.¹

maciticayotl: sazón o integridad de cosa razonada, o entera.²

macitihuh +: no certificarse oír calando y entendiendo algún negocio. pret.: *onoyollo macitia*. {*yollo macitihuh*}² ir entendiendo los negocios. {*noyollo macitihuh*}²

macittaliztli: ídem. (*maciticayotl*: sazón o integridad de cosa razonada, o entera).²

maciuhqui: aunque sea tal, o tal cual es.² tal cual.¹

macno: más, para continuar; adv.¹

macochoa, **mo**: abrazarse dos, poniendo el

uno la cabeza en el cuello del otro.¹ abrazarse dos personas echando los brazos sobre los cuellos. pret.: *omomacochoque*.²

macocototzahuiliztli: gota de manos.¹

macocototzahuitzli: gota de manos.²

macocototztic: gotoso de las manos.² gotoso de esta manera.¹

macocoxqui: manco de las manos.² manco de las manos.¹

macocqui: empinado, o levantado.² levantado así.¹

macohua, **nite**: ayudar a otro porque me ayude. pret.: *onitemacouh*.² ayudar porque me ayuden.¹ ayudar porque me ayuden.¹

macohuacihuitzli: gota de manos.² gota de manos.¹

macohuacihuhqui: gotoso de las manos.² gotoso de esta manera.¹

macohuia, **nitote**: alquilar obreros. pret.: *oninotemacohui*.² alquilar obreros.¹

macoltic: manco, o lisiado de la mano.² manco que tiene torcida la mano.¹

macopichoa, **nitla**: arrollar con la mano papel, o cosa semejante. pret.: *onitlamacopicho*.²

macopilli: brazaletes de pluma rica.² brazaletes de pluma.¹

macoquetztihuh: ir creciendo, o levantarse algo. pret.: *omacoquetztia*.² ir creciendo o ir aumentándose alguna cosa.¹

macotocic: manco de la mano por se la haber cortado. &c.² manco que tiene cortada la mano.¹ **macotocic**: = *macotonqui*.²

macotohua, **nite**: mancar de manos.¹

macotona, **nite**: cortar a otro la mano. pret.: *onitemacoton*.²

macotoni, **ni**: mancarse así.¹

macotonqui: lo mismo es que *macotocic*.² manco de las manos.¹

macozotlac: flojo y negligente.²

macpa; **no**: de mis manos, o por mis manos.²

-macpa: *nomacpa*, *tomacpa*.

macpal topilli: bordón que tiene una mano labrada en lo alto.¹

macpalalaha, **nic** +: ungir al sacerdote el obispo. {*chrismatica nicmacpalalaha in sacerdote*}²

macpalco; **no**: en la palma de mi mano.²

macpalcomolli: mano acucharada.² palma de la mano acucharada.¹

macpalitotia, **nite**: encantar a otro para le robar la hacienda. pret.: *onitemacpalitoti*.² encantar para hurtar.¹

macpalli: palma de la mano.² palma de la mano.¹ Véase también: *tomacpal*.

macpalmachiyotia, **nitla**: señalar algo con la palma de la mano. pret.: *onitlamacpalmachiyoti*.² señalar con la palma.¹

macpalmachiyotl: señal hecha con la palma de la mano.² señal de palma de la mano.¹

macpaltepotztli: la haz de la espalda de la mano, o de los artejos.²

macpalyoloco; **no**: en el medio de la palma de mi mano.²

macpalyollotli: el medio de la palma de la mano.² fuente de la palma de la mano.¹ Véase también: *tomacpalyollo*.

macpalzohua, nino: abrir la mano, o tender la palma de la mano. pret.: *onino-macpalzouh*.² abrir la mano.¹

macuauhtelolohuiqui: ídem. (*mocuauhtelolohuiani*: ídem. (*mocuauhtelolomimilhuiani*: el que juega a los bolos.))²

macuauhuia, nitla: forzar virgen o a otra cualquiera.¹

macuecuc: enfermo o manco de las manos.² manco de las manos.¹

macuecueti, ni: mancarse así.¹

macuecuyotia: hacer olas el agua. pret.: *omacuecuyoti*.² ondear, hacer ondas la mar.¹

macuele: a ello, sus compañeros, ea ea a ello.¹ ea ea, alto a ello, suso. adv.² suso; adv.¹ ea, adverbio para incitar.¹ alto, a ello, sus a ello, ea ea a ello.¹ **macuele:** = *maque*² = *maoque*² = *mayecuel*²

macueloa, nino: torcérsese, o desconcertarse la mano. pret.: *oninomacuelo*.²

macueloa, nite: torcer a otro la mano, o el brazo. pret.: *onitemacuelo*.² torcer a otro la mano.¹ **macueloa, nitla:** abajar la rama del árbol, tirando de ella. pret.: *onitlamacuelo*.² abajar la rama del árbol, doblegándola.¹

macuetlaxtli: cierto brazaletes.²

macuetlaxtli +: brazaletes otro. {*matzopetztl macuetlaxtli*}¹

macuextli: ajorcas, o sartal de piedras preciosas para las muñecas.² sartal de piedras preciosas, o cosa semejante que ponen en las muñecas del brazo.¹

macuicui, nitla: recibir en las manos.¹

macuilcan: en cinco lugares, o pares.²

macuililhuitl +: el jueves. {*ic macuililhuitl semana*}²

macuilpilli: cien mantas, esteras, o tortillas, pliegos de papel. &c.²

macuillamantli: cinco cosas, partes, o partes.²

macuilli: cinco.² **macuilli +:** cinco veces cinco. {*macuilpa macuilli*}² cinco días ha. et sic de alijs. {*ye macuilli*}² el quinto. {*inic macuilli*}² instrumento de cinco cuerdas; y así de las demás. {*mecahuehuetl macuilli imecayo*}¹

macuillimetztl +: el mes de mayo. {*ic macuillimetztl ice xihuitl*}²

macuilolotl: cinco mazorcas de maíz, o de cosa semejante.²

macuilpa: cinco veces.²

macuilpa ixquich: cinco tanto.²

macuilpa macuilli: cinco veces cinco.²

macuilpa matlapca: cinco veces diez. i. cincuenta.²

macuilpantli: cinco rengleras, o hileras de cosas o cinco renglones.²

macuilpohualcan: en cien partes, o lugares.²

macuilpohualpilli: dos mil matas, esteras, tortillas, pliegos de papel. &c.²

macuilpohuallamantli: cien cosas, partes, o pares.²

macuilpohuallatamachiuhitli: un quintal.² quintal.¹

macuilpohualli: ciento.²

macuilpohualpa ixquich: cien veces tanto.²

macuilpohualtetl: ídem. (*macuilpohualpa ixquich*: cien veces tanto.)²

macuilpohualxiuhitlitzli: siglo, espacio de cien años.² siglo, espacio de cien años.¹

macuilquimilli: cien cargas, o líos de mantas, o de cosa semejante, o cien mantas.²

macuiltetl: cinco.² **macuiltetl +:** ídem. (*inic macuilli*: el quinto.) {*inic macuiltetl*}²

macuiltianquitzli: feria, o mercado de cinco en cinco días.² feria de cinco en cinco días.¹

mahoma tlatlatlauhtilizcalli: ídem. (*mahomacalli*: mezquita de moros.)²

mahoma tlatlatlauhtilizcalli: mezquita de mahoma.¹

mahomacalli: mezquita de moros.² mezquita de mahoma.¹

mahua, nite: inficionar, o pegar enfermedad contagiosa a otro. pret.: *onitemauh*.² pegar enfermedad contagiosa.¹ enloquecer a otro.¹ enfermedad contagiosa, pegar a otro.¹ contaminar o inficionar a otros.¹ Véase además: *temahua*. **mahua, qui:** cundir o traspasar la mancha el papel o la ropa. pret.: *oquimauh*.² **mahua +, to:** crecer alguna cosa, o aumentarse mucho. pret.: *iuhquinatloueyac*, *omoteponazo*, *omotomauh*. {*iuhquin atl hueyya*, *moteponazo*, *motomahua*}²

mahuel yuhye in amoyollo: sed ciertos, o tened entendido.²

mahueliuhye immoyollo: sey cierto, o ten entendido.²

mahui, ni: temer. pret.: *onimauh*.² miedo haber.¹

mahuia, nino: hacerlo en las manos. pret.: *onimahui*.² hacerlo en las manos, cayendo en inundicia.¹

mahuichichihua, nino: componerse, o ataviarse. pret.: *oninomahuichichihuh*.²

mahuichichihua, nitla: adornar, o ataviar algo. pret.: *onitlamahuichichihuh*.² adornar; busca componer.¹ aderezar y adornar algo honrosamente.¹

mahuilquixti: acivilado.¹

mahuilquixtiani: acivilado.¹ vicioso.¹ acivilado.¹ vicioso y apocado, que difama y apoca a sí mismo.²

mahuilquixtiqui: ídem. o acivilado.² acivilado.¹ acivilado.¹

mahuiltiani +: burlador tal. {*teca mahuiltiani*}¹

mahuitequi, nitla: nadar con las manos, o chapear en el agua.² chapear en el agua.¹

mahuiz itlacoa, nite: difamar a otro. pret.: *onitemahuizitlaco*.² Véase: *mahuizitlacoa, nite*.

mahuizaquila, nite: amedrentar a otro. pret.: *onitemahuizaquila*.² miedo poner.¹ espantar, poner miedo a otros.¹

mahuizauhca: maravillosamente.² solemnemente.¹

mahuizauhca tlatoni: hablador de cosas maravillosas.² hablador de cosas altas.¹

mahuizauhcatlatolli: habla de esta manera.¹

mahuizauhcaoyotl: maravillosa cosa.² solemnidad.¹

mahuizauhqui: milagroso.¹ ilustre cosa, famosa o esclarecida.¹ cosa maravillosa y admirable.² extremada cosa.¹ señalado en bien.¹ admirable cosa.¹

mahuizca: honrosamente.² soberamente.¹

mahuizcauh, tic +: quizá lo dejaste por temor. {*azozan ticmahuizcauh*}²

mahuizcui, ni: atemorizarse. pret.: *onimahuizcuic*.²

mahuizicac, ni: asistir o estar en la presencia de los grandes. pret.: *onimahuizicaya*.² estar delante del señor.¹

mahuizitlacoa, nino: difamarse. pret.: *oninomahuiz itlaco*.² **mahuizitlacoa, nite:** quebrar el crédito o difamar a otro.¹

mahuizmaca, nite: lo mismo es que *mahuizomaca*.²

mahuizmaca ipampa tlamatiliztli, nite: graduar.¹

mahuizmati, nite: tener en estimación a otro. pret.: *onitemahuizma*.² tener respecto a otro.¹ **mahuizmati, nitla:** tener o estimar algo en mucho. pret.: *onitlamahuizmat*.² estimar algo en mucho.¹ beneficiar plantas.¹

mahuiznextia, nino: mostrarse a los otros muy ataviado, compuesto y glorioso. pret.: *oninomahuiznexti*.²

mahuiznotza, nite: hablar a otro con reverencia y acatamiento. pret.: *onitemahuiznotz*.² hablar con reverencia o acatamiento.¹

mahuizo: cosa honrosa y gloriosa.²

mahuizo elehuia, ni: codiciar honra. pret.: *onimahuizo elehui*.² Véase: *mahuizoelehuia, ni*.

mahuizo elehuiani: codiciador de honra.² Véase: *mahuizoelehuiani*.

mahuizo elehuiliztli: codicia, o deseo de honra.² Véase: *mahuizoelehuiliztli*.

mahuizoa, mo: lograrse.¹ **mahuizoa, ni:** afamarse, o recibir honra. pret.: *onimahuizoac*.² encumbrarse en honra.¹ afamarse.¹ **mahuizoa, nitla:** admirarse. pret.: *onitlamahuizo*.² embobecerse, mirando algo con admiración.¹ lograr de alguna cosa.¹ admirarse.¹ maravillarse.¹ Véase además: *tlamahuizoa*.

mahuizocan +: el lugar más digno de veneración y secreto del templo. {*teopam mahuizocan*}²

mahuizoelehuia, ni: desear o codiciar honra o hacienda.¹ codiciar honra.¹

mahuizoelehuiani: deseoso así.¹ codiciador tal.¹

mahuizoelehuiliztli: deseo tal.¹ codicia así.¹

mahuizohua, mo: lograrse o estar contento.²

mahuizollani, mo: el que desea ser estimado y respetado.²

mahuizollani, nino: desear ser honrado y estimado. pret.: *oninomahuizollan*.²

mahuizomaca, nite: armar caballero, o dar órdenes sacros. pret.: *onitemahuizomacac*.² **mahuizomaca:** = *mahuizmaca*²

mahuizonenequi, ni: ídem. (*mahuizonenequi, ni:* desear honra) pret.: *onimahuizonenec*.² desear o codiciar honra o hacienda.¹

mahuizonenequiliztli: codicia de honra.² codicia así.¹

mahuizonenequini: deseoso así.¹

mahuizonenequitzli: deseo tal.¹

mahuizonequi, ni: desear honra. pret.: *onimahuizonec*.² codiciar honra.¹

mahuizonequini: codiciador tal.¹
mahuizopiya, nite: guardar la honra de otro. pret.: *onitemahuizopix*.²
mahuizopoloa, nino: difamarse, o deshonrarse. pret.: *oninomahuizopolo*.² difamarse.¹ **mahuizopoloa, nite:** difamar, o deshonorar a otro. pret.: *onitemahuizopolo*.² **mahuizopoloa:** = *mahuizopoloa*²
mahuizopololo, ni: ser infamado. pret.: *onimahuizopololoc*.² **mahuizopololo:** = *mahuizopololo*²
mahuizopoloa, nite: difamar a otro. pret.: *onitemahuizopolo*.²
mahuizotelchihua, ni: menospreciar honras, o dignidades. pret.: *onimahuizotelchihuh*.²
mahuizotelchihualiztli: menosprecio tal.²
mahuizotia, nite: dar honra, o gloria a otro. pret.: *onitemahuizoti*.² afamar a otro.¹ glorificar dar gloria a otro.¹ **mahuizotia +, nite:** canonizar. {*nite, sancto mahuizotia*}¹
mahuizotica: honrosamente.²
mahuizotiliani +: canonizador de santo. {*te sancto mahuizotiliani*}²
mahuizotiliztli +: canonización de santo. {*te sancto mahuizotiliztli*}¹
mahuizotilli +: santo, o santa canonizada. {*tla sancto mahuizotilli*}² canonizado. {*tlasanto mahuizotilli*}¹
mahuizotl: honra, o dignidad de grandes.² ditado o título de honra.¹ **mahuizotl +:** honra o dignidad consumada y perfecta. {*cenquizca mahuizotl*}²
mahuizototoca, ni: codiciar, o procurar honras, o dignidades. pret.: *onimahuizototocac*.² desear o codiciar honra o hacienda.¹
mahuizototocani: deseoso así.¹
mahuizototoquiliztli: deseo tal.¹
mahuizopoloa, nino: lo mismo es que *mahuizopoloa*.² difamarse.¹ henchirse de empacho y vergüenza.¹ empacho haber de otro.¹ deshonorarse.¹ **mahuizopoloa, nite:** lo mismo es que *mahuizopoloa*.² quebrar el crédito o difamar a otro.¹ quitar la honra.¹ deshonorar a otro.¹ denostar o afrentar.¹ difamar o otro.¹ infamar.¹
mahuizopololiznezcayotia, nite: señalar a alguno por infame. pret.: *onitemahuizopololiznezcayoti*.² señalar en esta manera.¹
mahuizopololo, ni: lo mismo es que *mahuizopololo*.² infamado ser.¹
mahuiztemoa, nitla: buscar algo con mucha diligencia, y como a cosa de mucha estima. pret.: *onitlamahuiztemo*.² buscar algo con mucha diligencia.¹
mahuizti, ni: ser estimado. pret.: *onimahuiztic*.² honrado ser.¹ esclarecerse o afamarse.¹
mahuiztic: admirable cosa.¹ hazaña maravillosa y heroica.¹ solemne cosa.¹ claro en fama.¹ autorizada persona.¹ noble por fama.¹ notable cosa.¹ cosa maravillosa y de estima.² ilustre cosa, famosa o esclarecida.¹ grave persona, de autoridad.¹ honrado así.¹ extremada cosa.¹ milagroso.¹
mahuiztic, ni: autoridad tener de persona.¹ **mahuiztic +:** maravillosamente. {*huel mahuiztic*}¹ matrona mujer honrada.

{*ilamatlamatqui, mahuiztic cihuatl*}¹ maravilloso. {*cenca mahuiztic*}¹
mahuiztica: notablemente.¹
mahuizticayotl: autoridad o dignidad de persona honrada.² autoridad de persona.¹
mahuiztilia, anite: desacatar.¹ **mahuiztilia, nino:** honrarse.¹ **mahuiztilia, nite:** honrar y respetar a otro. pret.: *onitemahuiztili*.² tener respecto a otro.¹ graduar.¹ reverencia hacer.¹ orar a otro.¹ reverencia catar.¹ honrar con reverencia a alguno.¹ honrar.¹ **mahuiztilia +, nite:** canonizar. {*nite, sancto mahuiztilia*}¹
mahuiztililiztli +: canonización de santo. {*te sancto mahuiztililiztli*}²
mahuiztilillani, nino: desear ser honrado y respetado. pret.: *oninomahuiztilillan*.² desear ser respetado y honrado.² desear o codiciar honra o hacienda.¹ querer ser honrado y estimado.¹ codiciar honra.¹ **mahuiztilillani, tito:** desear ser honrados y respetados. pret.: *otitomahuiztilillanque*.²
mahuiztililo yyeyan: estrado o asiento honroso.² estrado.¹
mahuiztililoni: honorable cosa.¹ digno de honra.¹ claro en fama.¹
mahuiztla, nite: honrar a otro. pret.: *onitemahuiztlac*.² reverencia catar.¹
mahuiztlachihuale: hazañoso.² hazañosa cosa así.¹
mahuiztlachihualiztli: hazaña, o obra heroica.²
mahuiztlachihualli: ídem. (*mahuiztlachihualiztli:* hazaña, o obra heroica.)² hazaña maravillosa y heroica.¹
mahuiztlalia ipampa tlamatiliztli, nite: graduar.¹
mahuiztlalilia, nite: amedrentar a otros. pret.: *onitemahuiztlalili*.² espantar, poner miedo a otros.¹
mahuiztlalao, nino: huir de miedo. pret.: *oninomahuiztlalo*.² huir de miedo.¹
mahuiztlatoa, ni: hablar prudentemente. pret.: *onimahuiztlato*.² hablar con gravedad y cordura.¹
mahuiztlazopiya, nic: guardar algo como cosa de mucha estima. pret.: *onimahuiztlazopix*.²
mahuiztli: miedo, o persona digna de honra.² temor.¹ miedo.¹
mahuizto: esclarecido.¹ famoso en esta manera.¹ glorioso.¹ señalado en bien.¹ maravilloso.¹ encumbrado así.¹
mahuizzocan +: secreto lugar en el templo. {*teopan mahuizzocan*}¹
mahuizzohua, ni: esclarecerse o afamarse.¹
mahuizzomaca ipampa tlamatiliztli, nite: graduar.¹
mahuizzopiya, nite: guardar la honra a otro.¹
mahuizopoloa, nite: quitar la honra.¹ infamar.¹
mahuizopololo, ni: infamado ser.¹
mahuizpopoloa, nite: infamar.¹
mahuizotelchihua, ni: renunciar dignidad cargo o oficio.¹
mahuizotelchihualiztli: renunciación así.¹
mahuizzotia, nite: engrandecer a otro.¹

honrar poniendo en dignidad a alguno.¹ milagroso y honroso hacer a otro.¹ esclarecer o afamar a otro.¹ ennoblecer a alguno.¹
mahuizzotica: gloriosamente.¹ loablemente.¹ honradamente.¹ famosamente así.¹ maravillosamente.¹
mahuizzotl: nobleza.¹ estado grande así.¹ estima de estado.¹ honra.¹ solemnidad.¹ **mahuizzotl +:** fama con mucha honra. {*huel mahuizzotl*}¹ maza de portero. {*tlatoca mahuizzotl*}¹ triunfar. {*tia-cauhyotica niccui in mahuizzotl*}¹ majestad. {*cenquizca mahuizzotl*}¹
mahuiz: bien está, otorgando.¹
mahuizpiya, nite: atar a otro las manos. pret.: *onitemahuizpiya*.² **mahuizpiya +, ni:** manear bestias. pret.: *onicanallo mailpi*. {*cauallo mailpiya, ni*}² manear bestias. {*ni, cauallo mailpiya*}¹
mahuizpantimatica inyepascua: hacer cuenta que es pascua o día de fiesta.¹
mahuizpantl: mano.² mano del hombre.¹ brazo, generalmente.¹ Véase también: *toma*. **mahuizpantl +:** manga de vestidura; y así de los demás. {*camisa mahuizpantl*}¹
mahuizpanto, nino: alquilarse. pret.: *oninomahuizpanto*.² alquilarse.¹ **mahuizpanto, nite:** alquilar a otro mis esclavos. pret.: *onitemahuizpanto*.² alquilar mis criados a otro.¹
mahuizpantlacoa, nite: luchar con otro. pret.: *onitemahuizpantlaco*.²
mahuizpantlacoa tlatlacualtiloyan zazacatl: dehesa.¹
mahuizpantlacoa +, nite: pervertir algo a otro. pret.: *onicteyollo malacachihui*. {*yollo malacachihua, nite*}²
mahuizpantlacoa tlatlacualtiloyan, nitla: cercenar o cortar a la redonda. pret.: *onitlamalacachihuhcatec*.² cercenar cortar a la redonda.¹
mahuizpantlacoa tlatlacualtiloyan, nite: redondez así.¹ redondez de rodela o de mesa redonda. &c.²
mahuizpantlacoa, mo: ahocinarse el río.² ahocinarse el río.¹ **mahuizpantlacoa, nino:** ladearme estando en pie.¹ volverse alderredor estando en pie, o dar vueltas alrededor. pret.: *oninomahuizpantlaco*.² volverse alderredor.¹ dar vueltas alderredor.¹ vueltas dar en pie alderredor.¹ **mahuizpantlacoa, nino in niteitta:** mirar en derredor.¹ **mahuizpantlacoa, nitla:** volver algo alderredor. pret.: *onitlamalacacho*.² rodear.¹ volver algo en derredor.¹ volver lo de atrás adelante.¹ Véase además: *tlamalacachoa*. **mahuizpantlacoa in nitlachia, nino:** mirar en derredor.¹
mahuizpantlacoa, mo +: estar contra mí los pecados amenazándome. {*nixtentlan momalacachotinemi*}¹ Véase además: *momalacachotinemi*.
mahuizpantlacoa, nite: cerco o cosa redonda como luna.¹ círculo redondo.¹ redondo como mesa redonda.¹
mahuizpantlacoa tlatlacualtiloyan, nitla: picar muela para moler. pret.: *onimalacametlatzotzon*.²
mahuizpantlacoa, ni: huso para hilar.¹ tortero de huso.¹ huso.² Véase también: *imalac*.
mahuizpantlacoa, mo: copado árbol.¹ árbol copado.² **mahuizpantlacoa, mo:** copa hacer así el árbol.¹ crecer o echar ramas la planta.¹ hacer

copa el árbol.¹ hacer copa el árbol o cosa semejante. pret.: *omomalacayoti*.²

malacayoticac: idem. (*malacayo*: árbol copado.)²

malcochalhuia, nimitzno: abrazar por el cuello a otro. pret.: *onimitznomalcochalhui*.²

malcochoa, nitla: abarcar algo. pret.: *onitlamalcocho*.² abarcar entre los brazos.¹

malhuia, nino: regalarse, tratarse bien, o tener cuenta con su honra. pret.: *oninomalhui*.² tratarse bien o delicadamente.¹ perdonar por regalo.¹ dieta o templanza tener así.¹ **malhuia, nite**: guardar la honra a otro, o tratarlo bien. pret.: *onitmalhui*.² guardar la honra a otro.¹

malhuia, nitla: tratar bien y delicadamente alguna cosa. pret.: *onitlamalhui*.² tratar bien algo.¹ beneficiar plantas.¹

-malhuiloca: *nomalhuiloca, imalhuiloca*.

malhuiloni: digna cosa.¹ cosa digna de ser bien tratada.²

malichtic: guedeja de cabellos o vedija.¹ guedeja de cabellos o cosa semejante.²

malina, nitla: torcer cordel encima del muslo. pret.: *onitlamalin*.² torcer.¹ torcer hilo o cordel de maguay o de algodón encima del muslo.¹

malinaliztli +: el acto de torcer sogas, o cordel fuertemente. {*tlateteuh malinaliztli*}²

malinalli: paja para casas.¹

malinqui: torcida cosa como cordel.¹ cosa torcida, como cordel. &c.²

malinqui tecomatl: hurta agua o escarnidor vaso.¹ hurta agua o escarnidor.²

malinqui xico cuitla ocotl: hacha de cera.²

malinqui xicocuitla ocotl: hacha para alumbrar.¹

malintihuetzi, ti: caer dos en el suelo asidos. pret.: *otimalintihuetzque*.² caer juntamente algunos.¹

malintiuh +: acompañar con buenas obras la fe. {*cuallachihualiztli ic malintiuh ic ilacatzuihtiuh in notlane*}¹

malli: preso.¹ cautivado así.¹ prisionero.¹ cautivo en guerra, o cautivado.²

mallotl: cautiverio en guerra.¹

malti, ni: cautivado ser. pret.: *onimaltic*.² cautivo ser.¹

maltia, ni: bañarse.¹ **maltia, ni, vel. ninaltia**: bañarse en agua. pret.: *onimalti*. vel. *oninalti*.² **maltia, nicno**: dar a entender que cautivé yo al que otro había cautivado. pret.: *oninomalti*.²

maltia, ninote: cautivar a otro. pret.: *oninotemalti*.² **maltia, nite**: cautivar para otro. pret.: *onitemalti*.² cautivar para otro.¹ Véase además: *tlamaltia*. **maltia, nitetla**: ídem. (*maltia, nite*: cautivar para otro) pret.: *onitetlamalti*.² **maltia intemal, nicno**: usurpar o apropiarse así cautivo de otro, diciendo que el cautivo al que otro había cautivado.¹

maltin: cautivos.²

mama, nite: llevar a cuestras a otro, o regir y gobernar a otros. pret.: *onitemama*.² traer a cuestras.¹ regir.¹ gobernar.¹ Véase además: *temama, tlamama*. **mama, nitla**: llevar carga a cuestras. pret.: *onitlamama*.²

traer a cuestras.¹ **mama +, nech**: caminar a caballo. {*cauallo nechmama*}¹

mamaca, nite: repartir algo a otros. pret.: *onitemamacac*.² Véase además: *tlamamaca*. **mamaca, ticto**: repartir algo entre sí, o hacer algo a veces. pret.: *otictomamacaque*.²

mamacehuallatoa: descortés.¹

mamacehuallatoa, ni: ser descortés y rústico en el hablar. pret.: *onimamacehuallatoa*.²

mamacehuallatoliztica: descortésmente así.²

mamacehuallatoliztli: descortesía tal.²

mamacehuallatoliztica: descortésmente.¹

mamacehuallo tlatoliztli: descortesía.¹

mamachotla, nino: tener vanagloria, o codiciar ser alabado de lo que hace, o dice. pret.: *oninomamachotlac*.²

mamachotla, nite: lisonjear. pret.: *onitemamachotlac*.² adular; busca lisonjear.¹ lisonjear, traer la mano por el cerro, cumpliendo con todos, por hacer su hecho; &c.¹ **mamachtia, nino**: ensayarse o imponerse. pret.: *oninomamachtia*.² ejercitarme en armas; vel; simile.¹ ensayarse para algo.¹ **mamachtia, nite**: ensayar así a otro. pret.: *onitemamachtia*.² ejercitar a otro.¹ imponer o ensayar a otro.¹ **mamachtia, nitla**: imponer o ensayar a otro.¹

mamachtiani, nino: codiciar honra o estimación de su persona. pret.: *oninomamachtlan*.²

mamacochoa, mo: abrazarse dos, poniendo el uno la cabeza en el cuello del otro.¹

mamacuilcan: en cada cinco partes.²

mamacuilli: de cinco en cinco, o cada uno cinco.²

mamacuilpa: cada cinco veces.²

mamacuilpohualcan: en cada cien partes.²

mamacuilpohualli: de ciento en ciento, o cada uno ciento.²

mamacuilpohualtetl: de ciento en ciento, o cada uno ciento.²

mamacuilitetl: de cinco en cinco, o cada uno cinco.²

mamalacachiuhca +: los remolinos de pelos detrás de las orejas. {*tonacatzon mamalacachiuhca*}²

mamalacachoa, nino: andar al retortero o a la redonda. pret.: *oninomamalacacho*.²

mamalhuaztli: astillejos, constelación.¹ astillejos, constelación.²

mamali, nitla: taladrar, o barrenar algo. pret.: *onitlamamal*.² barrenar, o taladrar.¹ Véase además: *tlamamali*. **mamali +, nino**: hender, o colarse entre otros. pret.: *tetlan oninomamal*. {*tetlan ninomamali*}²

mamali, tetlan nino: hender, o meterse entre mucha gente. pret.: *tetlan oninomamal*.²

mamaloni: súbdito o sujeto.¹ **mamaloni +**: pueblo de gente menuda. {*itconi, mamaloni macehualtin*}¹ vasallos o gente plebeya; per metaphoram. {*itconi, mamaloni*}¹

mamaloni itconi: pueblo menudo, o vasallos.²

mamaltemohuia, nitla: descargar al que

va cargado.¹ Véase además: *tlamamaltemohuia*.

mamalti: cautivos.²

mamaltia, nic: abonar a otro en la hacienda. pret.: *onimamalti*.² **mamaltia, nicno**: fiar en la hacienda abonándola.¹ encargarse de algo.¹ encargarse su conciencia.¹ tomar algo sobre su conciencia, una cosa encargarse de algo, o tomar algo a cuestras. pret.: *onincomamalti*.² tomar a su cargo.¹ **mamaltia, nite**: encargarse algo a otro.¹ echar la culpa a otro.¹ **mamaltia, ninotla**: tomar la carga a cuestras. pret.: *oninotlamamalti*.² Véase además: *tlamamaltia*. **mamaltia, nitetla**: cargar a otro, o encargarle algo. pret.: *onitetlamamalti*.²

mamaltin: cautivos y presos en guerra.¹ cautivos.²

mamamacuilpohualpa: cada cien veces.²

mamana, nino: ensayarse a poner bien la rodela para se arrodelar.¹ **mamana, nitla**: poner la comida por orden y concierto en la mesa. pret.: *onitlamaman*.² poner la comida por orden en la mesa.¹ Véase además: *tlamamana*. **mamana +, mo**: hacerse charcos de agua. pret.: *atlamomaman*. {*atlamomamana*}²

mamanenemi, ni: gatear. pret.: *onimamanenem*.² gatear, andar a gatas.¹

mamani +: destemplado y desabrido estar el tiempo. {*atlatlaca mamani*}¹

mamanilia, nic: cebar aves para cazarlas.¹ **mamanilia, nitla**: poner cebo para cazar algo. pret.: *onitlamamanilia*.² cebar aves para cazarlas.¹

mamapatohuiani: jugador así.¹ jugador de naipes.²

mamati, anic: bobear decir boberías.¹ modorrear.¹ desatinarse.¹ **mamati, anino**: atreverse con desvergüenza.¹ ser atrevido y desvergonzado. pret.: *oninomama*.²

mamati, anitla: desmandarse y atreverse a hacer algo.¹

mamati, mo: empachoso o vergonzoso.²

mamati, nino: ser empachoso, o vergonzoso. pret.: *oninomama*.² **mamati, nite**: tener empacho de otros. pret.: *onitemama*.² empacho haber de otro.¹ **mamati, nitla**: ídem. (*mamati, nite*: tener empacho de otros) pret.: *onitlamama*.² temer con vergüenza.¹ empacho haber de otro.¹ **mamati +**: perder la vergüenza. {*ayocnino, mamati*}¹

mamati, ayocnino: perder a otros la vergüenza. pret.: *ayoc oninomama*.²

mamatia, mo: ramas echar el árbol.¹ echar ramas el árbol o la vid. &c. pret.: *omomamati*.² **mamatia, mo in cuahuil**: echar ramas el árbol.¹ **mamatia, nic**: brazos o manos poner a las imágenes de bulto.¹ **mamatia, nitla**: poner brazos a las imágenes de bulto. pret.: *onitlamamati*.² brazos o manos poner a las imágenes de bulto.¹ poner brazos o manos a la imagen de bulto.¹

mamatiloa, nite: traer las piernas al enfermo, o apretar cualquier parte del cuerpo con las manos, para mitigar el dolor; &c.¹ untar.¹

mamatlatl: grada para subir.¹

mamattiuh, nic +: ir a alguna parte sin temor o empacho de cosa que haya mal hecho y con cara descubierta. {*atle nic-mamattiuh*}¹

mamauhtia, mo: medroso espeluzado o grimoso.²

mamauhtia, nite: espantar, o amenazar a otro. pret.: *onitemamauhti*.² temor poner a otros.¹ amenazar animal.¹ amedrentar o amenazar a otro.¹ espantar o amedrentar.¹ atemorizar a alguno.¹ Véase además: *temamauhtia*.

mamaxahua, nino: desnudar o descubrir sus vergüenzas.¹

mamaye xocomecatl: vid con brazos.¹ vid o cepa con brazos, o sarmientos.²

mamaza: animalias, venados. &c.²

mamaza in tlacuacuyan: pasto lugar para paecer.¹

mamaza intlacuayan: pesebre o pesebrera.¹ pesebre, o pesebrera.²

mamazohualtia, nite: crucificar o aspar a otro. pret.: *onitemamazohualti*.² crucificar a otro.¹ **mamazohualtia +:** aspar a alguno. {*cuauhtitech nite, mamazohualtia*}¹

mamazouhticac, ni: estar crucificado, o tener extendidos los brazos. pret.: *onimamazouhticaya*.² crucificado estar o tener extendidos los brazos.¹ **mamazouhticac +:** crucifijo. {*crutzitech mamazouhticac*}¹

mamaztli: pluma el cañón.¹ cañón con pluma.²

mamicqui: manco de las manos.¹ manco de las manos.²

mamimiqui, ni: mancarse así.¹

mana: dar de sí el cordel, o la sogá, &c. pret.: *oman*.² dar de sí el cordel o la sogá. pret.: *oman*.² dar de sí el cordel.¹ enroscarse la culebra.¹ **mana +:** atrevido en hablar o importuno y moleador. {*teixtlan mana*}¹

mana, mo: enroscarse la culebra, o representarse el agua. pret.: *omoman*.²

mana +, mo: charco. {*atl momana*}¹ ayudar a otro. {*tepanni nomana*}¹ llover gran espacio de tiempo. {*cehualatl momana*}¹ esparcirse el olor por todas partes. {*yuhquin centlalli momana inihuelica*}¹ gota coral o morbo caduco. {*tlayohuallotl tepan momana*}¹ aturcido estar. {*tlayohuallotl nopan momana*}¹ **mana, nic:** diezmar.¹ poner en el suelo plato, o cosas llanas, o hacer tortillas de maíz, antes que las cueza en el comalli. pret.: *onirman*.² poner cosas anchas o llanas.¹ Véase además: *temana, tlamana*. **mana, niquim +:** banas hacer o divulgaciones a los que se quieren casar. {*teixpan niquimmana*}¹ agorar en agua. {*atlnic, mana*}¹ **mana, nitla:** ofrecer ofrenda. pret.: *onitlaman*.² **mana +, mo:** tener vaguidos así. pret.: *tlayohuallotl nopan omoman*. {*tlayohuallotl nopam momana*}² **mana +, nic:** adivinar en agua. {*atl nicmana*}¹ desvanecer a otro así. {*tlayohuallotl tepan nicmana*}¹ agorar en agua. pret.: *atl onirman*. {*atl nicmana*}² **mana +, nino:** favorecer a otro. pret.: *tepan oninoman*. {*tepan ninomana*}²

mana +, tito: hacer algunos bando por sí. pret.: *cecni otitomanque*. {*cecni titomana*}²

manahua, nino: defenderse, o hacer cámara. pret.: *oninomanahui*.² defenderse.¹ cagar.¹ **manahua, nite:** defender a otro, o despartir a los que riñen. pret.: *onitemanahui*.² defender a otro generalmente.¹ librar de peligro.¹ despartir a los que riñen.¹

manalhua, nitla: tratar bien alguna cosa. pret.: *onitlamanalhui*.²

manamaca, nino: alquilarse. pret.: *oninonamacac*.² alquilarse.¹ **manamaca, nite:** alquilar a otro mis esclavos. pret.: *onitemanamacac*.² alquilar mis criados a otro.¹

manatlatzicoa iloti, mo: estancarse el agua que corría.¹

manel: dado que, o puesto caso.¹ aunque. adv.²

maneloa, nitla: nadar, o revolver algo con la mano. pret.: *onitlamanelo*.² nadar, generalmente.¹ Véase además: *tlamaneloa*. **maneloa +:** nadar con otro. {*tehuan nitla, maneloa*}¹

manen: mirad que no. s. se haga tal cosa, advirtiendo. vel. mirad bien y advertid.²

manenemi: animal de cuatro pies.¹ bestia de cuatro pies.¹ animal de cuatro pies.²

manenemi, ni: andar a gatas. pret.: *onimananen*.²

manepanoa, nino: casarse, desposarse, o juntar las manos. pret.: *oninomanepano*.² desposarse.¹ juntar las manos.¹ **manepanoa, nite:** casar a otros, o juntarles las manos. pret.: *onitemanepano*.² desposar o casar.¹

mani +: cuaderno. {*cecni mani amatl*}¹ llana cosa. {*cem mani*}¹ tener: cc; ovejas. {*matlactecpantin mani nochcahuan*}¹ cosa que está por sí aparte. {*cecni mani*}²

mani, nican: aquí está el libro, plato, o lebrillo con agua. &c.²

mani, topam: los que nos rigen y gobiernan. pret.: *topam omanca*.²

mania, nino +: aparejar banquete, o recibimiento de alguna persona. pret.: *ic oninomani*. {*ic ninomania*}²

manicchiuhtie: no te cures de lo que yo hago.²

manilia, nitetla: ofrecer o poner algo ante otro. pret.: *onitetlamanili*.² Véase además: *tlamanilia*.

maniliztli +: llanura de agua. {*ahuel maniliztli*}¹

manotza, nite: llamar a otro con la mano. pret.: *onitemanotz*.² llamar con la mano.¹

manqui: crecido así.¹ crecido en edad.² **manqui +:** raso cosa raso y llana. {*huel manqui*}¹

manteca +: manteca derretida. {*tlaatililli manteca*}¹

mantecayo +: manteca de vacas. {*cua-cuahue i mantecayo*}²

mantelesto: manteles pequeños.²

mantelexton: manteles pequeños.²

mantelez: manteles.¹

mantepolitic: manco que tiene cortada la mano.¹

mantica tilmatli: vestidura sin costura.¹

mantihui +: de dos en dos ir. {*toome mantihui*}¹ ir de dos en dos. pret.: *otoomemantiaque*. {*toome mantihui*}² ídem. pret.: *otoome mantiaque*. {*oome mantihui, t*}²

mantinemi +: andar pareados de dos en dos. pret.: *otoome mantinenca*. {*toome mantinemi*}² andar de dos en dos. pret.: *otoome mantinenca*. {*oome mantinemi, t*}² ser importuno. pret.: *teixtlan onimantinen*. {*mantinemi, teixtlan ni*}² **mantinemi, teixtlan ni:** ser importuno. pret.: *teixtlan onimantinen*.²

mantiuh: ir creciendo el muchacho.² **mantih, nic:** poner algo e irse.¹

mantoc: rellanada cosa por el suelo.¹

manzana octli: vino de manzanas.¹ vino de manzanas.²

maoc tonahuacan: holguémonos ahora un rato. et sic de alijs.²

maoque: lo mismo es que *macuele*.²

maololli: puño de la mano cerrada.¹ puño cerrado de la mano.²

maololoa, nitla: arrebañar algo.¹

maoque: ea, adverbio para incitar.¹

mapalalahua, nic +: ungrir al sacerdote. {*christica nicmapalalahua in sacerdote*}¹

mapatla, nino: defenderse, o resistir. pret.: *oninomapatlac*.² defenderse.¹

mapatla +, mo: flaca, cosa sin fuerzas ni ánimo, o cobarde. {*aoeuel momapatla*}¹

mapehua, nite: dar empujón a otro, o echar a alguno por ay con desdén. pret.: *onitemapeuh*.² dar de mano con desdén.¹ dar rempujón.¹

mapetzcolhua, nic: deslizarse algo de las manos. pret.: *onimapeetzcolhui*.²

mapetzcolia, nitla: deslizarse algo de las manos.¹

mapichoa, ni: chiflar con el dedo. pret.: *onimapicho*.²

mapil +: dedo pulgar. {*tohuei mapil*}¹ dedo pulgar de la mano. {*tohuei mapil*}²

mapil chicuacen: hombre de seis dedos en las manos.²

mapilchicuace: hombre de seis dedos en las manos.¹

mapilhuia, nite: mostrar, o señalar a otro con el dedo, o escoger, o elegir a alguno. pret.: *onitemapilhui*.² mostrar con el dedo.¹ elegir o escoger.¹ **mapilhuia, nitetla:** ídem. {*mapilhuia, nite:* mostrar, o señalar a otro con el dedo, o escoger, o elegir a alguno) pret.: *onitetlamapilhui*.² **mapilhuia, nitla:** señalar algo con el dedo mostrándolo a otros. pret.: *onitlamapilhui*.² señalar con el dedo.¹

mapilhuitequi, nitla: herir alguna cosa con el dedo. pret.: *onitlamapilhuitec*.² herir con el dedo.¹

mapilixtli: artojo o coyuntura de los dedos de la mano.¹ la haz de los dedos o la palma de la mano.² Véase también: *tomapilix*.

mapilli: dedo de la mano.¹ dedo de la mano.² Véase también: *tomapil*. **mapilli +:** dedo pulgar. {*huey mapilli*}¹

mapilola, non: mostrar con el dedo.¹ mostrar algo con el dedo. pret.: *ononmapilola*.²

mapiltepillhuia, nite: higar dar.¹

mapiltepillhuilia, nite: dar higas a otro. pret.: *onitemapiltepillhui*.²
mapiltepoztl: los artejos de la mano.²
mapiltontli: dedo meñique o pequeño de la mano.¹ dedo pequeño de la mano.²
mapiltzalan; no: entre los dedos de mis manos.²
mapilxocoyotl: dedo meñique o pequeño de la mano.¹ dedo meñique de la mano.² Véase también: *tomapilxocoyouh*.
mapilzazaliuhyantli: coyunturas de los dedos de las manos.² Véase también: *tomapilzazaliuhan*.
mapipichoa, ni: chiflar con los dedos.¹
mapipichtli: silbo hecho con las manos.¹ silbo hecho con las manos.²
mapipitzoa, ni: ídem. (*mapipitzoa, nino:* chuparse los dedos) pret.: *onimapipitzo*.²
mapipitzoa, nino: chuparse los dedos. pret.: *oninomapipitzo*.² chuparse los dedos.¹
mapipitzoa, nite: chupar a otro los dedos.¹
mapiqui, nino: cerrar la mano. pret.: *oninomapic*.² cerrar la mano.¹
mapiqui, nitla: empuñar algo en el puño.¹ empuñar, o apretar algo en el puño. pret.: *onitlamapic*.² apretar algo en el puño.¹
mapolactia, nitla: hundir así con la mano.¹ hundir, o meter algo dentro del agua con la mano. pret.: *onitlamapolacti*.²
mapoztecqui: manco que tiene torcida la mano.¹ manco de las manos.²
mapoztequi, nino: mancarse, o quebrarse la mano o el brazo. pret.: *oninomapoztec*.²
mapoztequi, nite: mancar así a otro. pret.: *onitemapoztec*.² mancar de manos.¹
mapoztequi, nitla: cortar ramas, o ramos de árboles. pret.: *onitlamapoztec*.²
maque: ea, adverbio para incitar.¹ lo mismo es que *macuele*.²
maquechtli: muñeca parte del brazo.¹ muñeca, parte del brazo.²
maquequeyolli: choquezuela de la muñeca, o de la mano.² Véase también: *tomaquequeyol*.
maquichiuhit: no te cures, o no hagas caso de ello.²
maquiliztli +: curazgo o administración de los sacramentos. {*te sacramento maquiliztli*}²
maquixtia, nin: retraerse a la iglesia el culpado.¹
maquixtia, nino: lo mismo es que *maquiza*.² guarecerse.¹ huir de los contrarios, retirándose.¹ huir, para salvarse.¹ huir como quiera.¹ escaparse de peligro.¹
maquixtia, nite: librar, o salvar a otro. pret.: *onitemaquixti*.² salvar.¹ librar de peligro.¹ redimir.¹
maquixtia +, nino: retraerse, o acogerse a la iglesia. pret.: *teopan oninomaquixti*. {*teopan ninomaquixtia*}² huir alejos. {*hueca nino, maquixtia*}¹
maquixtia, teopan nino: retraerse a la iglesia. pret.: *teopan oninomaquixti*.²
maquiza, ni: escaparse, o librarse de algún peligro o daño. pret.: *onimaquiz*.² escaparse de peligro.¹
maquiza = maquixtia²
maquizani: escapado de esta manera.¹
maquizcoatl: culebra de dos cabezas.¹ malsín.¹ chismero.¹ culebra de dos cabezas.²

maquizcoatl +: ser malsín. pret.: *chiquimolin maquizcoatl onochiuh*. {*chiquimolin, maquizcoatl mochihua*}²
maquizcoatl chiquimoli: chismero, o malsín.²
maquizqui: escapado de esta manera.¹ el que se salvó de algún peligro.²
maquiztli: ajorca, o cosa semejante.²
marques tlatocayotl: marquesado.¹ marquesado.²
marzo +: marzo mes tercero. {*metztli marzo*}¹
marzo ipan mochihuani: marzal cosa de este mes.¹
marzo itech pouhqui: marzal cosa de este mes.¹
marzocayotl: marzal cosa de este mes.¹ marzal cosa.²
matapayoloa, nitla: arrollar papel o cosa semejante. pret.: *onitlamatapayolo*.²
matataca, nic: anhelar mucho por algo.¹
matataca, nitla: cavar con la mano, o pedir y procurar algo con mucha diligencia. pret.: *onitlamatatacac*.²
matataquilia, nitetla: ser importuno en pedir, o procurar algo de otro. pret.: *onitlamatataquili*.² ahincar importunando.¹ Véase además: *tamatataquilia*.
matcanemi, nini: recatarse.¹ Véase además: *tamatcanemi*.
matcanemini: pacífico y sosegado.²
mate eponyotl: inhabilidad así.¹
matel: ojalá.¹ mas, conjunción.¹ o sí, adv.¹ o si. de optativo.²
matel +: ojalá. {*yyo matel*}¹
matel iuhqui: sea como fuere, o sea tal que fuere.² Véase: *mateluhqui*.
matel yehuatl: sea ése, ésa, o eso.² Véase: *matelyehuatl*.
matelhuia, nitetla: untar algo a otro.¹ untar algo a otro. pret.: *onitetlamatelhui*.²
matelihu: sea así.²
matelihuqui: tal cual.¹
mateloa, nite: herir a otro con la mano. pret.: *onitematelo*.² herir con la mano.¹
mateloa, nitla: fricar, o refregar algo con las manos, o untar con ungüentos. pret.: *onitlamatelo*.² fricar algo o refregarlo entre las manos.¹ fregar o fricar.¹
matelyehuatl: sea ése, ésa o aquello.¹
matemecatli: brazaletes de oro.¹ brazaletes de oro, o cosa semejante.²
matemoa, nitla: buscar algo con la mano en lugar obscuro, yendo atentando. pret.: *onitlamatemo*.² buscar algo con la mano.¹ atender con la mano, buscando algo.¹
matemotih, nitla: ir tentando con las manos.¹ ídem. (*matemoa, nitla:* buscar algo con la mano en lugar obscuro, yendo atentando) pret.: *onitlamatemotia*.²
matepehua, nitla: desmochar árboles. pret.: *onitlamatepeuh*.² desmochar árbol.¹
matepito: mano pequeña.²
matepiton: mano pequeña.¹
matepoltic: manco de la mano, que la tiene cortada.²
matepoztlaximaloni: azuela pequeña.¹
matepoztlaximalonito: azuela pequeña.²
matepoztlitl: azuela.¹ azuela.²
matepoztlontli: azuela pequeña.¹ azuela pequeña.²

matequi, nino: cortarse, o herirse la mano con cuchillo. &c. pret.: *oninomatec*.²
matequi, nite: cortar la mano a otro así. pret.: *onitematec*.²
matequi, nitla: podar vides o árboles. pret.: *onitlamatec*.² podar vides o árboles.¹ desmochar árbol.¹
matequia, nino: lavarse las manos. pret.: *oninomatequi*.² lavar las manos.¹
matetepon: inhábil cosa.¹ el que tiene la mano cortada, o el inhábil y boto de entendimiento.²
matetepoyotl: inhabilidad o torpeza.²
matetl +: turbarse o alborotarse la gente riñendo unos con otros mesándose o apedreándose. {*yuhquin matetl yuinticuahuitl yuintimochihua*}¹
matetzotilia, nitla: sobajar algo. pret.: *onitlamatezotili*.² batir algo.¹
mateuhnemi, ni: vivir pobre y desaprovechado. pret.: *onimateuhnen*.² vivir pobre y desaprovechado.¹
matexoani: muela para moler.²
matexohuani: muela de mano para moler.¹
mati, anic: ignorar algo. pret.: *aonicma*. vel. *amo onicma*.² no saber.¹
mati, nic: saber algo. pret.: *onicma*.² saber como quiera.¹ Véase además: *temati, tlamati*.
mati, tic? +: aún estás como modorro lleno de sueño? {*cucienca aya temico ticmati?*}²
matiz, tic +: id est, no lo ternás por cosa de poco valor. {*azanitla ipan ticmatiz?*}²
mati, nino: aficionarse, o acostumbrarse a alguna cosa. pret.: *itla itech oninoma*.² pienso, o sospecho. pret.: *oninoma*.² encarnizarse.¹ pensar dudando si será así o no o encarnizarse. pret.: *oninoma*.² barruntar.¹ pensar con opinión.¹
mati, nom: saber dónde está la casa, o el lugar, o saber allá. pret.: *onomma*. vel. *onommatito*.²
mati, nite: menospreciar.¹
mati, nitla: contrahacer a otros, o decir gracias y donaires o trazar algo. pret.: *onitlamat*.² saber como quiera.¹
mati +: aficionarse o aplicarse a algo. {*itla itech nino, mati*}¹ no saber. {*amo nic, mati*}¹ sentir con otro. {*tehuan iuh nino, mati*}¹ saber o sentir algo. {*nocon, mati*}¹ no saber. {*anic, mati*}¹ preciar en poco o menospreciar. {*atleipan nic, mati*}¹ menospreciar. {*ayac ipannite, mati*}¹ sospechar. {*ayo nino, mati*}¹ saber o sentir algo. {*com mati noyollo*}¹ venir a la memoria o caer en la cuenta o en el negocio, acordándose de lo que tenía ya muy olvidado. {*noyollocon mati*}¹
mati +, mo: familiar, o mansa cosa. {*tetech momati*}² familiar cosa. {*tetech momati*}¹
mati +, nic: no sé sentir la cosa, si quiera como el que sueña algo. {*ayatemico nicmati*}² saber alguna cosa de coro, así como oración. &c. pret.: *notenco onicma*. {*notenco nicmati*}² echar a buena parte lo que se dice o hace. {*cuallipan nicmati*}¹ no tener ya cuenta con el sueño. o con el dormir. pret.: *aoc nocochiz onicma*. {*aoc nocochiz nicmati*}² tener algo por cosa incomportable y pesada. {*ayehualiztli ipan nicmati*}² yo sé lo que conviene. {*nehuatl nicmati*}¹ caducar. {*ayoc nicmati*}¹ de coro saber algo. {*notenco nicmati*}¹ no curar ni se le dar nada. {*aqquen nicmati*}¹ hacer cuenta que

es pascua o día de fiesta. {*ipan nicmati in yepascua in yeihuitl*}¹ padecer. {*cococ teopouhqui nicmati*}¹ no sentir pena ni hacer caso. {*amo quen nicmati*}¹ estimar en poco o en nada. {*atle ipan nicmati*}¹ gustar. {*nocamac nicmati*}¹ yo sé lo que conviene. {*ne nicmati*}¹ tener en poco a otro. {*atleipan nicmati*}¹ no se me dar nada, ni curar de algún negocio. pret.: *aquen onicma*. {*aquen nicmati*}² saber en cosas divinas. {*teoyotl nicmati*}¹ poner por caso. {*ipan nicmati*}¹ saber de coro. {*notenco nicmati*}¹ perder la vergüenza. {*ayoc nicmati*}¹ sentir por algún sentido. {*ih nicmati*}¹ hacer algo de mala gana. {*tequilt ipan nicmati*}¹ perseverar, o continuar y proseguir algo. pret.: *iccen onicma*. {*iccen nicmati*}² amar a su hijo, así como a joya, o piedra preciosa. {*cozcateuh quetzalteuh i pan nicmati*}² ídem. pret.: *cuall ipan onicma*. {*cuall ipan nicmati*}² gustar o sentir algo en el paladar. pret.: *nocamac onicma*. {*nocamac nicmati*}² poner por caso, o hacer cuenta que fue así, o que no fue así. pret.: *ipan onicma*. {*ipan nicmati*}² olvidarse o no tener cuenta con el comer. pret.: *aoc notlacual onicma*. {*aoc notlacual nicmati*}² **mati, nimitz +**: tener en gran estima el padre a su hijo. {*cozcatl; quetzalli ipan nimitzmati*}¹ tener en gran estima el padre a su hijo. {*cozcateuh quetzalteuh ipan nimitzmati*}¹ tener gran amor el padre al hijo. metáf. {*quetzalteuh, cozcateuh ipan nimitzmati*}² **mati +, nino**: echar a mala parte las cosas. {*ayo ninomati*}¹ edad no conocida o encubierta de los muchos años que alguno tiene diciendo ser de menos años de los que ha. {*nipiltontli ipan ninomati*}¹ aficionarse o aplicarse a algo. {*tetech ninomati*}¹ acostumbrarse a algo. {*ompa ninomati*}¹ hallarse bien con alguno. {*tetech ninomati*}¹ aficionarse o aplicarse a algo. {*itech ninomati*}¹ pensar con opinión. {*yuh ninomati*}¹ esquivar. {*atetech ninomati*}¹ pensar que es así. pret.: *ih oninoma*. {*ih ninomati*}² hallarse mal en algún lugar. {*amoc nican ninomati*}¹ acostumbrarse a algo. {*itla itech ninomati*}¹ aficionarse a otro, o hallarse bien con su conversación. pret.: *tetech oninoma*. {*tetech ninomati*}² tenerse en mucho con presunción y altivez. {*aczan ninomati*}² aficionarse a algo, o habituarse a alguna cosa. pret.: *itla itech oninoma*. {*itla itech ninomati*}² aficionarse a algo, o hallarse bien con ello. pret.: *itech oninoma*. {*itech ninomati*}² paréceme que no soy yo, o paréceme que estoy fuera de mí. {*ihquin aocmo nehuatl ninomati*}² **mati +, no**: aplicarse o aficionarse a algo. {*itechni, nomati*}¹ **mati, itechnino**: aficionarse a algo, o hallarse bien con alguna cosa. pret.: *itech oninoma*.² **mati, nocom**: sentir o gustar algo interiormente. pret.: *onocomma*.² saber o sentir algo.¹ dítarme o acusarme. s. la consciencia, o sentir y entender algo interiormente.² sentir por algún sentido.¹ **mati, nocom +**: lo mismo es que *aquen nic mati*. {*aquen nocommati*}² no se me

dar nada por lo que acaece, o no sentir ni hacer caso de nada. pret.: *amo quen onocomma*. {*amo quen nocommati*}² **mati, tetechnino**: aficionarse a alguna persona, o hallarse bien con su conversación. pret.: *tetech oninoma*.² **matia, mo**: crecer o echar ramas la planta.¹ echar ramas el árbol o la vid, &c. pret.: *omomati*.² **matian; no**: en mi tiempo.² **matica, tic +**: hacer cuenta que es pascua o día de fiesta. {*mayo ticmatica inye pascua*}¹ **maticchiuh**: mira que no hagas tal cosa.² **maticuitec**: mira que no le hieras. et sic de alijs.² **matiloa, nite**: untar o ungir o refregar. pret.: *onitlamatilo*.² ungir.¹ **matiloa, nitla**: untar algo, o refregar. pret.: *onitlamatilo*.² desgranar semillas menudas.¹ fregar o fricar.¹ **matiloa +**: fregar una cosa a otra. {*itech nic, matiloa*}¹ fregar por debajo. {*tlanipa nitla, matiloa*}¹ **matiloliztli +**: el acto de fregar algo fuertemente. {*tlateteh matiloliztli*}² fregadura tal. {*tlanepam matiloliztli*}¹ **matilolli +**: cosa muy fregada. {*tlateteh matilolli*}² fregado así. {*tlanepam matilolli*}¹ **matimoma**: mirar que no pienses, ser ello así. &c.² **matini +**: docto en la sagrada escritura. {*teotlalol matini*}² sospechoso que sospecha. {*ayomo matini*}¹ sensible cosa. {*com matini*}¹ **matitih, nom**: iré a saber allá.² **matlac**: en la red.² **matlac ipilli**: doscientas mantas, esteras, tortillas o pliegos de papel. etc.² **matlac olotl**: diez mazorcas de maíz o diez batatas, o cosas semejantes.² **matlac olotl omei**: trece mazorcas tales.² **matlac olotl omome**: doce mazorcas así.² **matlac olotl onnahui**: catorce mazorcas tales.² **matlac olotloca**: once mazorcas así.² **matlac xocpallatamachihualoni**: medida de diez pies.² Véase: *matlaxocpallatamachihualoni*. **matlac xocpallatamachihuani**: medidor de diez pies.² Véase: *matlaxocpallatamachihuani*. **matlac xocpallatamachiuhtli**: cosa que se midió con diez pies.² Véase: *matlaxocpallatamachiuhtli*. **matlacamactli**: el ojo o agujero de la malla, o de la red.² ojo de las redes o malla.¹ **matlaccan**: en diez partes.² **matlaccan ocecan**: en once partes.² **matlaccan omexcan**: en trece partes.² **matlaccan omoccan**: en doce partes.² **matlaccan onnahcan**: en catorce partes.² **matlachihua, nic**: hacer algo a manera de red. pret.: *onicmatlachihua*.² hacer algo a manera de red.¹ **matlacixitlatamachihualoni**: medida de diez pies.¹ **matlacomolhui**: caído así.¹ caído en pozo, o en barranco.² **matlapca**: diez veces.² **matlapca +**:

cinco veces diez. i. cincuenta. {*macuilpa matlapca*}² **matlapca ixquich**: diez tanto.² **matlapca matlactli**: diez veces diez.² **matlapca oce**: once veces.² **matlapca oceppa**: ídem. (*matlapca oce*: once veces.)² **matlapca oceppa ixquich**: once tanto.² **matlapca omei**: trece veces.² **matlapca omexpa**: ídem. (*matlapca omei*: trece veces.)² **matlapca omexpa ixquich**: trece tanto.² **matlapca omome**: doce veces.² **matlapca omoppa ixquich**: doce tanto.² **matlapca onappa ixquich**: catorce tanto.² **matlapca onnahui**: catorce veces.² **matlapcantli**: diez renglones, rengleras o hileras de cosas.² **matlapcantli oce**: once renglones. &c.² **matlapcantli omei**: trece renglones. &c.² **matlapcantli omome**: doce renglones. &c.² **matlapcantli onnahui**: catorce renglones o rengleras. &c.² **matlapcophualcan**: en doscientas partes.² **matlapcophualli**: doscientos o doscientas.² **matlapcophualli +**: milla. {*ontzontli ipam matlapcophualli neicxianaliztli*}¹ ocho mil y seis cientos. {*cenxiquipilli ipan centzontli ipan matlapcophualli*}² **matlacquimilli**: doscientos líos o cargas de mantas, o doscientas mantas.² **matlactecpantli mani nochcahuan**: tener: cc; ovejas.¹ **matlactepan omaan**: diezmada cosa.¹ **matlactepanomaan**: cosa diezmada, o el diezmo de algunas cosas, o la décima parte de lo que se diezma.² **matlactetl**: diez.² **matlactetl +**: el mes de octubre. {*ic matlactetl metztli ice xihuitl*}² el décimo. {*inic matlactetl*}² el décimo. {*inic matlactetl*}² **matlactetl oce**: once.² **matlactetl omei**: trece.² **matlactetl omome**: doce.² **matlactetl onnahui**: catorce.² **matlactlamantli**: diez cosas, o diez pares o partes.² **matlactlamantli oce**: once cosas. &c.² **matlactlamantli omei**: trece cosas. &c.² **matlactlamantli omome**: doce cosas. &c.² **matlactlamantli onnahui**: catorce cosas, o catorce pares o partes.² **matlactlan +**: la décima parte, cosa, o el décimo par. {*inic matlactlan antli*}² **matlactli**: diez.² **matlactli +**: diez veces diez. {*matlapca matlactli*}² **matlactli oce**: once.² **matlactli omei**: trece.² **matlactli omome**: doce.² **matlactli onnahui**: catorce.² **matlactzontli**: cuatro cientos.² **matlactzonxihuitl**: cuatro mil años.² **matlactzonxiquipilli**: trescientos mil, y más dos mil.² **matlacuahuitl**: varal.² varal vara grande.¹ palo varal.¹ **matlacuilolli**: puñete de camisa labrado.¹ **matlaxocpallatamachihualoni**: medida de diez pies.¹ **matlaxocpallatamachihuani**: medidor por esta medida.¹

- matlaxcoppallatamachiuhtli:** medida por esta medida.¹
- matlahuacalli:** red con que llevan la carga.¹ red de cacastles.²
- matlahuia, nite:** enredar a otro.¹ enredar a otro. pret.: *onitematlahui*.²
- matlahuia, nitla:** cazar con redes. pret.: *onitlamatlahui*.² enredar algo.¹ cazar con redes.¹ echar red.¹ Véase además: *tematlahuia*.
- matlalhuia, nitla:** tierra echar con la mano.¹ echar tierra con las manos. pret.: *onitlamatlahui*.²
- matlalin:** azul más fino.¹ color verde obscuro.²
- matlalli:** color verde obscuro.¹ verde color obscuro.¹
- matlaltic:** azul más fino.¹ cosa de color verde obscuro.²
- matlama, ni:** tomar o cazar camarones o peces con las manos entre las piedras del río. pret.: *onimatlama*.² tomar peces o camarones con las manos entre las piedras e del río.¹ pescar con las manos entre las piedras del río; &c.¹
- matlamani:** pescador tal.¹
- matlapachohuaztli:** red que cae sobre los pájaros y los toma debajo como trampa.¹
- matlapalihui:** bracero que tira mucho.¹ bracero que tira mucho.²
- matlapaliuhcatilia, nite:** ayudar a otro.¹
- matlapallotia:** hojas echar el maíz.¹ hojas echar los árboles.¹ echar o producir hojas el árbol. pret.: *omatlapalloti*.²
- matlapaltic:** bracero que tira mucho.¹ bracero que tira mucho.²
- matlapaltic, ni:** ser bracero, tirando mucho.² bracear, tirar mucho.¹
- matlapechia, nite:** llevar en palmas.¹ llevar a otro en palmas. pret.: *onitematlapечи*.²
- matlapitza, ni:** silbar con las manos y boca. pret.: *onimatlapitz*.²
- matlapitzaliztli:** silbo hecho con las manos.¹ silbo tal.²
- matlaquetza, ni:** hincar varales de redes. pret.: *onimatlaquetz*.²
- matlatecpan tlaantli:** diezmada cosa.¹
- matlatepito:** red pequeña.²
- matlatepito:** red pequeña.¹
- matlatl:** red generalmente.¹
- matlatl quimocuitlahuia:** redero que las adereza.¹
- matlatlac ilhuitica:** de diez en diez días.²
- matlatlac ilhuitica onnanahuitica:** de catorce en catorce días.²
- matlatlac ilhuitl onnanahuitica:** de catorce en catorce días.¹
- matlatlac ilhuitl onnanahuitica:** de catorce en catorce días.¹ ídem. (*matlatlac ilhuitica onnanahuitica*: de catorce en catorce días.)²
- matlatlaccan:** en cada diez partes.²
- matlatlaccan ocececcan:** en cada once partes.²
- matlatlaccan omeexcan:** en cada trece partes.²
- matlatlaccan omooccan:** en cada doce partes.²
- matlatlaccan onnanauhcan:** en cada catorce partes.²
- matlatlacpa:** cada diez veces.²
- matlatlactepan omaan:** el diezmo, o cosa diezmada.²
- matlatlactetl:** de diez en diez, o cada uno diez.²
- matlatlactetl ocecen:** de once en once, o cada uno once.²
- matlatlactetl omeei:** de trece en trece o cada uno trece.²
- matlatlactetl omoome:** de doce en doce, o cada uno doce.²
- matlatlactetl onnanahui:** de catorce en catorce, o cada uno catorce.² de catorce en catorce.¹
- matlatlactli:** cada diez, o de diez en diez, o cada uno diez.²
- matlatlactli ocecen:** cada uno once, o de once en once, o a cada once.²
- matlatlactli omeei:** cada uno trece, o a cada trece, o de trece en trece.²
- matlatlactli omoome:** cada uno doce, o a cada doce, o de doce en doce.²
- matlatlactli onnanahui:** cada uno catorce, o a cada catorce, o de catorce en catorce.²
- matlatlatza, nino:** dar palmadas de placer. pret.: *oninomatlatlatzac*.² palmadas dar con las manos.¹
- matlatlaxcaloa, nino:** ídem. (*matlatlatza, nino*: dar palmadas de placer) pret.: *oninomatlatlaxcalo*.²
- matlatlaza, nitla:** echar lance. pret.: *onitlamatlatlaz*.² lance echar.¹
- matlatontli:** redcilla.² red pequeña.¹
- matlatzalantli:** ojo o malla de red.² ojo de las redes o malla.¹
- matlatzina, nino:** dar palmadas. pret.: *oninomatlatzini*.² palmadas dar con las manos.¹
- matlaxiquipilli:** talega de red.² talega de red.¹
- matlayahualoa, ni:** cercar pescado con redes. pret.: *onimatlayahualo*.²
- matlayehua, nic:** hacer algo a manera de red.² hacer algo a manera de red.¹
- matlaza, nino:** bracear andando y llevando colgados los brazos. pret.: *oninomatlaz*.²
- matlaztinemi, nino:** andar codeando o dando de codo.¹
- matlaztiuh, nino:** andar codeando. pret.: *oninomatlaztia*.² andar codeando o dando de codo.¹
- matlecahuia, nite:** dar del pie a otro para que suba arriba. pret.: *onitematlecahui*.² dar del pie a alguno, para que suba o alcance algo.¹
- matlequiquiztli:** arcabuz o escopeta.² arcabuz o escopeta.¹
- matletili:** vuelto así.¹
- matoca, nino:** palpar o tocar sus partes vergonzosas. pret.: *oninomatocac*.² tocarse las partes vergonzosas.¹ **matoca, nite:** palpar a otro así. pret.: *onitematocac*.² palpar con las manos.¹ **matoca, nitla:** tocar o tentar algo con la mano. pret.: *onitlamatocac*.² tocar con la mano algo.¹ palpar con las manos.¹ atentar con la mano, buscando algo.¹ **matoca +:** tocar livianamente. {*tlamach nite, matoca*}¹ tocar juntamente. {*tehuan nitla, matoca*}¹ tocar livianamente. {*yuiyan nite, matoca*}¹
- matocani +:** examinador o inquisidor. metáf. {*tetzim matocani*}²
- matocatinemi, nitla:** buscar algo con la mano.¹
- matocatiuh, nitla:** ir tentando con la mano el ciego.² ir tentando con las manos.¹
- matoma, nino:** descasarse, o desatarse las manos. pret.: *oninomatson*.² quitarse los casados.¹ **matoma, nite:** descasar a otro, o desatarle las manos. pret.: *onitematson*.² **matoma:** = *matuma*²
- matomoni, no:** hacérsele ampollas en las manos. pret.: *onimatomon*.²
- matomoni:** = *matotomoni*²
- matontli:** mano pequeña.² mano pequeña.¹
- matopehua, nite:** empujar a otro con las manos. pret.: *onitematopeuh*.²
- matopehua, nitla:** empujar algo con la mano. pret.: *onitlamatopeuh*.² echar o empujar algo con la mano.¹
- matotoca, ni:** bracear tirar mucho. pret.: *onimatotocac*.² bracear, tirar mucho.¹
- matotocani:** bracero tal.² bracero que tira mucho.¹
- matotomoni, no:** lo mismo es que *matomoni*.²
- matotomoniliztli:** ampollas de las manos.¹
- matotopehuia, nino:** jugar a la pelota. pret.: *oninomatotopehui*.² jugar a la pelota con la mano.¹
- matotopetli:** pelota para jugar.² pelota como quiera.¹
- matoxahua, nitla:** desmochar árboles. pret.: *onitlamatoxauh*.² desmochar árbol.¹
- matoxoa, nino:** flotar.¹
- matoxoma, nino:** flotar. pret.: *oninomatotoxo*.²
- matoyahui:** ahogado así.¹
- matoyahuiani:** el que cayó en gran delito. metáf.²
- matqui +:** basta cosa o mazorra, así como manta, &c. {*ami matqui*}¹
- mattehua, nic:** saber algo antes que se vaya o antes que muera. pret.: *onimattehuac*.²
- mattica, nic +:** certificado estar o tener por cierto. {*yuh nic, mattica*}¹ estar desapercibido y descuidado. {*aquen nicmattica*}² embobecerse mirando algo. {*aye nicmattica*}¹ no cesar de llorar. {*zamache nicmattica inchoquiztli inlaocoyaliztli*}² estar abobado o pensativo no advirtiendo a lo que le dicen. {*aye nicmattica*}² tener entendido el negocio. pret.: *iuh onicmatticatca*. {*iuh nicmattica*}² Véase además: *tlamattica*.
- mattinemi, nini:** recatarse.¹
- mattiuh +, nitla:** llevar larga derrota. pret.: *hueca onitlamattia*. {*hueca nitla-mattiuh*}²
- mattzanelli:** ende mal; i; del que se goza del mal que a otro le sucede.¹
- matuma, mo:** descasarse los casados.¹ **matuma, nino:** lo mismo es que *matoma*.² **matuma, tito:** descasarse los casados.¹ **matuma, nite:** lo mismo es que *matoma*.² descasar a los casados.¹ divorcio hacer.¹
- matza octli:** vino de piñas de la tierra.² Véase: *matzaoctli*.
- matzacqui:** aislado.² aislado.¹

matzacuilia, nino: escudarse con la mano. pret.: *oninomatzacuili*.² escudarse con la mano.¹

matzanelli: ende mal, del que se goza del mal de otro.²

matzaoctli: vino de piñas.¹

matzatli: piña fruta de la tierra.² piña, fruta conocida.¹

matzatzatli: anillo del dedo.² anillo del dedo o de la mano.¹

matzayana, mo: descasarse los casados.¹

matzayana, nino: hendérsele la mano. pret.: *oninomatzayan*.²

matzayana, nite: hender la mano a otro, hacer divorcio, o despartir a los que riñen. pret.: *onitematzayan*.² apartar algo.¹ hender la mano a otro.¹ descasar a los casados.¹ divorcio hacer.¹ despartir a los que riñen.¹ **matzayana, nitla:** granjear o contratar. pret.: *onitlamatzayan*.² contratar o lograr.¹ **matzayana, tito:** descasarse los casados.¹ despartirse así.¹ **matzayana +:** dar a logro. {*tetech nitla, matzayana*}¹ **matzayana +, nitla:** ídem. pret.: *tetech onitlamatzayan*. {*tetech nitlamatzayana*}² **matzayana, tetech nitla:** dar a logro. pret.: *tetech onitlamatzayan*.²

matzayani: abrirse la pared o el cielo. &c. pret.: *omatzayan*.²

matzayani in ilhuicatl, xapotimo tlia: abrirse el cielo.¹

matzicua: inhábil y torpe.² inhábil cosa.¹

matziccuayotl: inhabilidad y torpeza.² inhabilidad así.¹

matzicolihui, ni: mancarse así.¹

matzicoltic: manco de la mano.² zopo de la mano.¹ manco de las manos.¹

matzilinia, nitla: repicar campanas. pret.: *onitlamatzilini*.² repicar campanas.¹

matzitzicalihuitli: gota de las manos.²

matzitzicol: manco de las manos.¹

matzitzicolihui, ni: mancarse así.¹

matzitzicolihuitli: gota de manos.¹

matzitzicoltic: zopo de la mano.¹ gotoso de esta manera.¹ gotoso manco de manos.²

matzoa, nitla: hacer bollos. pret.: *onitlamatzo*.² bollos hacer.¹ avisar y advertir al amigo de lo que le conviene hacer.¹ Véase además: *tlamatzoa*. **matzoa +:** advertir a o otro, para que ande sobre aviso en lo que le conviene. {*icnitla, matzoa*}¹

matzoa +, nitla: advertir a otro para que ande sobre aviso en lo que le conviene. pret.: *ic onixonexcac*. {*icnixonexca ic nitlamatzoa*}² avisar a otro de alguna cosa para que sea cauto. pret.: *ic onitlamatzo*. {*ic nitlamatzoa*}²

matzoliuhui: manco de las manos.¹

matzoliuhui, ni: mancarse de las manos. pret.: *onimatzioliuh*.² mancarse así.¹

matzoloa, nitla: tomar un puñado de algo. pret.: *onitlamatzolo*.² tomar o asir algo con la mano.¹ asir o tener algo fuertemente.¹

matzoltilia, nitla: sobajar algo. pret.: *onitlamatzoltili*.² sobajar.¹

matzopetztl: brazaletes.²

matzopetztl macuetlaxtli: brazaletes otro.¹

matzotzopatztl: muñeca de la mano o del

brazo.¹ tabla del brazo.¹ tabla del brazo, desde el codo hasta la muñeca.² Véase también: *tomatzotzopatz*.

matzoyohua, ni: tener las manos llenas de suciedad y sudadas. &c. pret.: *onimatzo yohuac*.²

mauhca axixa, nino: cagarse de miedo.¹ Véase: *mauhcaaxixa, nino*.

mauhca chiquilitzatzli, ni: dar grandes gritos de temor. pret.: *onimauhca chiquilitzatzic*.²

mauhca icac, ni: asistir o estar en la presencia de los grandes. pret.: *onimauhcaicaya*.² Véase: *mauhcaicac, ni*.

mauhca miqui, ni: mearse de miedo.¹ Véase: *mauhcamiqui, ni*.

mauhca zonec: cobarde o temeroso.² Véase: *mauhcazonec*.

mauhca zonequi, ni: mearse de miedo. pret.: *onimauhcazonec*.² Véase: *mauhcazonequi, ni*.

mauhca zonequiliztica: cobardemente.²

mauhca zonequiliztli: cobardía, o miedo.² Véase: *mauhcazonequiliztli*.

mauhcaaxixa, nino: cagarse de miedo. pret.: *oninomauhcaaxix*.²

mauhcacahua, nitla: dejar por temor.¹

mauhcaicac, ni: estar delante del señor.¹

mauhcaitta, anite: menospreciar.¹ **mauhcaitta, anitla:** desmandarse y atreverse a hacer algo.¹

mauhcamicqui: desmayado así.¹ amortecido así.¹ amortecido de temor o espanto.²

mauhcamiqui, ni: mearse, o amortecerse de temor. pret.: *onimauhcamic*.² desmayarse de temor.¹ amortecerse de miedo.¹

mauhcamiquiliztli: desmayo tal.¹ pasmo.¹ amortecimiento tal.¹ temor de esta manera.²

mauhcamiquini: pasmado.¹ amortecido así.²

mauhcanemi: medroso por naturaleza.¹ homiciano hombre, que anda huido por haber muerto a alguno.¹ temeroso.²

mauhcanemi, ni: vivir con temor, o andar sobresaltado. pret.: *onimauhcanen*.²

mauhcaquiza, ni: caminar con peligro.¹

mauhcatlacatl: cobarde persona.¹ medroso por naturaleza.¹ cobarde, o medroso.²

mauhcatlacayotl: cobardía.¹ cobardía, o falta de ánimo.²

mauhcatlatoa, ni: hablar con temor. pret.: *onimauhcatlato*.²

mauhcatlatoani: atado en hablar.¹ atado, o empachoso en hablar.²

mauhcatlatoliztli: atamiento tal en hablar.²

mauhcatlayecoa, ni: recular de miedo en la batalla. pret.: *onimauhcatlayeco*.² cobarde ser.¹

mauhcatlayecoani: cobarde.¹ cobarde en la guerra.²

mauhcatzatzli, ni: gritar de miedo. pret.: *onimauhcatzatzic*.² gritar.¹

mauhcatzatziliztica: gritando así.²

mauhcatzatziliztli: grita.¹ grita de esta manera.²

mauhcatzatzini: gritador tal.¹ gritador tal.²

mauhcayollo: medroso por naturaleza.¹ medroso.²

mauhcayollotl: poquedad de ánimo.¹

mauhcayotl: temor.¹ miedo.¹

mauhcazonec: cobarde.¹

mauhcazonec, ni: cobarde ser.¹

mauhcazonequi, ni: mearse de miedo.¹

mauhcazonequiliztli: cobardía.¹

mauhcazotlahua, ni: desmayarse de temor.¹

mauhcazotlahuac: desmayado así.¹

mauhqui: espantadiza cosa.¹ cobarde.¹ temeroso.¹ cobarde persona.¹ medroso por naturaleza.¹ temeroso, o cobarde.²

mauhqui, ni: cobarde ser.¹

mauhitia, nino: haber miedo. pret.: *oninomahti*.² temer.¹ espantarse.¹ temblar o estremecerse todo el cuerpo de miedo, o tomándose grima.¹ miedo haber.¹ espeluzarse.¹ Véase además: *momauhtia*. **mauhitia, nite:** miedo poner.¹ espantar a otro. pret.: *onitemauhti*.² admirar, escandalizar o espantar a otro.¹ asombrar a otro.¹

mauhtiliztli +: ídem. (*netlac izahuiliztli*: espanto, o estremecimiento del cuerpo.) {*netlac mauhtiliztli*}²

mauhtiqui +: mujer espantada de gran trueno, o de cosa semejante. {*mocuitlapam mauhtiqui*}²

mautztemi, ni: tener panarizo en la uña. pret.: *onimautztem*.²

mautztemiliztli: panarizo de la uña.¹ panarizo de la uña.²

-maxac: *nomaxac, tomamaxac*.

maxac; no: entre mis piernas, en la horcajadura.²

maxacaloo, mo: echar ramas el árbol. pret.: *omomaxacalo*.² **maxacaloo, mo in cuahuitl:** ramas echar el árbol.¹

maxacualoo, nino: refregarse las manos. pret.: *oninomaxacualoo*.² fricarse o refregarse las manos.¹ refregarme las manos.¹ **maxacualoo, nitla:** refregar, o desmenuzar algo entre las manos. pret.: *onitlamaxacualoo*.² desmenuzar algo o fricarlo entre las manos.¹ entregar con las manos.¹ fregar o fricar.¹

maxalhuia, nite: sacarle algo a otro. pret.: *onitemaxacalhui*.²

maxalihui: dividirse los ríos; y lo mismo dicen de los caminos.¹ dividirse el camino en encrucijadas, o el río en arroyos, o las ramas del árbol. pret.: *omaxalihui*.² apartarse dos caminos en la encrucijada, o dos ramas del árbol, o dos ríos o arroyos, o desatinarse y pervertirse alguno.¹ **maxalihui, ni:** estar cebado o encarnizado en algo. pret.: *onimaxalihui*.² acostumbrarse a algo.¹ hallarse bien dondequiera.¹ cebado estar alguno en alguna cosa.¹ encarnizarse.¹ apartarse dos caminos en la encrucijada, o dos ramas del árbol, o dos ríos o arroyos, o desatinarse y pervertirse alguno.¹ **maxalihui +, ni:** hallarse bien con alguno. {*tetech nimaxalihui*}¹ estar enamorado, o aficionarse mucho y enamorarse de alguna persona, estando cautivo de ella. pret.: *tetech onimaxalihui*. {*tetech nimaxalihui*}²

maxalihuiliztli: encarnizamiento.¹ cebo o encarnizamiento tal.²

maxalihui: encarnizado.¹ cebado o encarnizado así.²

maxalihuhqui: condicional cosa.¹

maxaliuhtica: condicional cosa.¹ cosa indiferente o condicional.²

maxalooa, nech: volverse algo en naturaleza y costumbre.¹ volverse en naturaleza alguna cosa, por la costumbre de muchos años. pret.: *onechmaxalo*.² **maxalooa, nic:** hacer traición el casado a su mujer, teniendo parte con otra, o ella a él cometiendo adulterio. pret.: *onimaxalo*.² hacer traición la mujer a su marido, adulterando con otro, o él con otra.¹

maxalooa, nite: cebar a otro con algo. pret.: *onitemaxalo*.² cebar a otro de esta manera.¹ **maxalooa, nitla:** apartarte de un camino para seguir otro. pret.: *onitlmaxalo*.² acostumbrar a otro y enseñarle ruindades.¹ **maxalooa in nonamic, nic:** adulterar.¹

maxaltic: dividido camino o encrucijada.¹ cosa divisa como camino, o horcjadura de árbol. &c.² **maxaltic +:** hombre doblado y de dos caras. {*yollo maxaltic*}²

maxaxacualtic: sobajada fruta o manojeadada.¹ cosa manoseada, o sobajada con las manos.²

maxelhuia, nitetla: hender por cañaveral o herbazal, haciendo camino para que otros pasen. pret.: *onitetlamaxelhui*.² Véase además: *tlamaxelhuia*.

maxelihui: esparcirse las ramas.¹ esparcirse o desparramarse las ramas del árbol o de cosa semejante. pret.: *omaxeliuh*.²

maxelooa, nitla: hender entre mucha gente, o por cañaveral. &c. pret.: *onitlamaxelo*.² apartar con las manos la gente para pasar entre ella, o apartar las hierbas y cañas o cosas semejantes, para hender por ellas.¹

maxexelihui: desparramarse el árbol.¹

maxexeltic: desparramado árbol.¹ árbol desparramado.²

maxiltia, nic: estar lleno de suciedad, o de maldad. pret.: *onimaxilti*.² sucio estar de esta manera.¹ **maxiltia, nitla:** añadir algo a lo que está falto, o suplir lo que falta. pret.: *onitlamaxilti*.² notar algo en otra cosa.¹ suplir lo que falta.¹ añadir algo a lo que está falto.¹ cumplir lo falto.¹

maxitlaztli: anillo del dedo o de la mano.¹ anillo del dedo.²

maxopehua, nite: empujar a alguno de esta manera. pret.: *onitemaxopeuh*.²

maxopehua, nitla: empujar algo con la mano. pret.: *onitlamaxopeuh*.² echar o empujar algo con la mano.¹

maxotlaztli: anillo del dedo o de la mano.¹ anillo del dedo.²

maxtlatia, nino: ponerse las bragas. pret.: *oninomaxtlati*.² ponerse las bragas.¹

maxtlatl: bragas o mástel.¹ bragas, o cosa semejante.²

mayahui, nic: echar, o arrojar algo por ay. pret.: *onimayauh*.² echar a mal.¹ **mayahui, nite:** derribar a otro en el suelo. pret.: *onitemayauh*.² derribar a otro en el suelo.¹ **mayahui, nitla:** arrojar o echar algo por ay. pret.: *onitlamayauh*.² arrojar algo.¹ tirar o arrojar algo por ay.¹ soltar tiro.¹ tirar echando algo.¹ **mayahui +:** tirar o arrojar algo por ay. {*icani, mayahui*}¹ echar algo en el suelo. {*tlalpan nitla mayahui*}¹ **mayahui +, ni:** derribar

a otro en el suelo. {*teca nimayahui*}¹ caer arremetiendo con otro. {*teca nimayahui*}¹ arrojar a otro por ay con desdén y menosprecio. pret.: *teca onimayauh*. {*teca nimayahui*}² **mayahui +, nino:** dar vueltas en la cama. pret.: *appa oninomayauh*. {*appa ninomayahui*}² **mayahui +, nite:** derribar a otro en el suelo. {*tlalpan nitemayahui*}¹ **mayahui +, nitla:** echar a la mar o alijar por la tempestad. {*nitla, atlam mayahui*}¹

mayahuini +: echador tal. {*tlaatlan mayahuini*}¹

mayana, ni: tener hambre. pret.: *onimayanh*.² hambrear haber hambre.¹ haber hambre.¹ tener hambre.¹ **mayana, nic:** tener hambre, o deseo de cosa particular. pret.: *onimayan*.² hambre haber o tener hambre de cualquier cosa.¹

mayanaliztli: hambre general.² carestía tal hambre.¹ **mayanaliztli +:** estar cercado de hambre el mundo. {*cemaciatzacutimani in cemanahuac in mayanaliztli*}²

mayanalo: haber todos hambre, o haber hambre general. pret.: *omayanaloc*.² carestía haber de mantenimientos.¹

mayanaltia, nite: matar de hambre a otro. pret.: *onitemayanalti*.² hambre hacer tener a otro.¹

mayanani: hambriento.² hambriento.¹

mayaquen: lobo, o loba.² lobo o loba.¹

mayatl: cierto escarabajo que vuela.²

-mayauhcampa: *nomayauhcampa, tomayauhcampa*.

mayauhcantli: derecha mano.¹ mano derecha.² mano derecha.¹ diestra mano derecha.¹

mayauhtihuetzi, nino: echarse, o arrojarse por el suelo. pret.: *oninomayauhtihuetz*.² abatirse postrándose por el suelo.¹ abalanzarse o echarse por esos suelos postrado.¹ **mayauhtihuetzi +:** tenderse por esos suelos. {*tlalpan nino, mayauhtihuetzi*}¹

mayauhtli +: echada cosa así. {*tlaatlan mayauhtli*}¹

mayauhyotitica: estar echando de sí niebla la nieve.¹

-mayeccampa: *nomayeccampa, tomayeccampa*.

mayeccantli: derecha mano.¹ mano derecha.² mano derecha.¹ diestra mano derecha.¹ Véase también: *nomayeccan*.

mayectia, nitla: desmochar árboles. pret.: *onitlamayecti*.² desmochar árbol.¹

mayecuel: lo mismo es que *macuele*. adv.² suso; adv.¹

mayecuele: ídem. (*mayecuel:* lo mismo es que *macuele*.)² a ello, sus compañeros, ea ea a ello.¹ ea, adverbio para incitar.¹

mayehuati: guante.² guante.¹

mayo +: el mes de mayo. et sic de alijs. {*metzli mayo*}² mayo, mes quinto. {*metzli mayo*}¹

mayo ticmatica inye pascua: hacer cuenta que es pascua o día de fiesta.¹

mayo ye in amoyollo: sey ciertos o tened entendido.²

mayomochihua: sea así, o hágase así.¹

mayotie: no te cures, o no hagas caso de ello, o estese así.²

mayotzincuepani: volteador al modo de españa.² volteador tal.¹

mayoye +: empero sey cierto, o ten entendido. s. que se hará lo que digo. &c. {*yece mayoye moyollo*}²

maza cuitlatl: cagarruta de oveja, f.¹

maza quechpozahualiztli: papera en los animales.¹ Véase: *mazaquechpozahualiztli*.

mazaatemitl: garrapata.² garrapata.¹

mazacacti: herrador de bestias.² herrador de bestias.¹

mazacactia, ni: herrar bestias. pret.: *onimazacacti*.² herrar bestias.¹

mzacalli: caballeriza.² caballeriza o establo.¹

mzacapilhuia, nite: dar higa.¹

mzacetl: sebo de animal.¹

mzacihui, ni: devanear, o desvariar. pret.: *onimazaciuh*.² devanear o hacer desatinos y dislates.¹

mzacihuiliztli: desvario, o desatino.² devaneo o desatino.¹

mzacihuiqui: sea así como fuere.²

mzacoatl: gusano gordo con cuernos, o culebra grande que no hace mal.² culebra gorda y grande.¹

mzacocolizo: el que tiene muermo.²

mzacocoliztli: muermo de bestia.² muermo de bestia.¹

mzacocolizzo: muermoso, lleno de muermo.¹

mzacohuatl: gusano con cuernos.¹

mzaconetl: cervatillo.² cervatillo.¹

mzaehuatl: piel de animal.² cuero de venado.¹ pelleja de animal.¹

mzahuacan nanacatl: honguillos que embeodan.² hongo que emborracha.¹

mzamachiyotia, ni: herrar ganado con fuego. pret.: *onimazamachiyoti*.²

mzamachitiani: domador de potros.²

mzamailpiya, ni: manear bestias. pret.: *onimazamailpi*.² manear bestias.¹

mzamamachtia, ni: domar potros. pret.: *onimazamamachtia*.² domar potros.¹

mzamamachtiani: domador tal.¹

mzamamachtiliztli: domadura así.¹

mzamamachtiliztli: domadura de potros.²

mzamani itzcuintli: lebrél.¹

mzamaniitzcuintli: alano, o lebrél.²

mzamatlatl: red para fieras o venados.¹ red para tomar venados o fieras.²

mzamecahuia, nitla: armar lazos a las fieras.² armar lazo a los venados.¹

mzamecatl: lazo, para tomar fieras.¹ lazo para cazar fieras, o venados.²

mzamictia, ni: matar animalias. pret.: *onimayamicti*.² matar animales o fieras.¹

mzamictiani: matador de éstas.¹ matador tal, o carniceiro.²

mzamolli: manjar de carne; y así de los demás.¹ guisado, o potaje de venado.²

mazan huel iuhauh: moderadamente, o hágase con moderación.²

mazan ic pachihui immoyollo: mas contentate con esto.²

mazan ixquich: abasta; adv.¹

mazan quexquich: algún tanto, o un poco menos o no tanto.² Véase: *mazanquexquich*.

mazan ticochtie: mira que no te duermas.²
mazan ticoptie: ídem. (*mazan ticochtie:* mira que no te duermas.)²
mazanacatl: carne de venado; et sic de similibus.¹ carne de venado.²
mazanhuel ipan: ídem. (*mazan huel iuhauh:* moderadamente, o hágase con moderación.)²
mazanquexquich: un poco menos.¹
mazanyeyyo mochihuai: solamente se haga esto, y no más.¹
mazaquechpozahualiztli: papera en los animales.²
mazaquechtli: garganta o cuello de animal.¹ cuello de animal.²
mazaquetol cocoliztli: haba de bestias.²
mazaquetolcocoliztli: haba de bestia.¹
mazatepoztcicuahuaztli: almohaza.¹
mazati, ni: tornarse bestia el hombre. pret.: *onimazatic.*²
mazatilia, nino: ídem. (*mazati, ni:* tornarse bestia el hombre) pret.: *oninoma-zatili.*² hacerse bestia, o tornarse como bruto.¹ tornarse bestia.¹ **mazatilia, nite:** tornar bestia a otro. pret.: *onitema-zatili.*²
mazatl: ciervo.¹ venado.² **mazatl +:** harona bestia. {*tlatzihuini mazatl*}¹ harona bestia. {*quitemmati mazatl*}¹
mazatl elefante icoatlán: marfil.¹
mazatl tlacacihuiqui iconauh: hijo de animal manso.¹
mazatlacuacualtia, ni: pensar bestias, o dar a pacer al ganado. pret.: *onimayatla-cuacualti.*² pensar bestias.¹
mazatlacuacualtiloyan: pasto lugar para pacer.¹ dehesa, o ejido.²
mazatlacualli: hierba para bestias.¹ pasto lo que se paca.¹ pienso de bestia.¹ hierba, o paja. &c. para bestias.² **mazatlacualli +:** herrén o alcacer. {*xoxouhqui mazatlacualli*}¹ herrén o alcacer. {*octoctli mazatlacualli*}¹
mazatlacualtia, ni: pensar bestias. pret.: *onimazatlacualti.*² pensar bestias.¹
mazatlacuallitoyan: pesebre o pesebrera.¹ pesebrera.²
mazatlamalpepechtia, ni: enalbardar bestia. pret.: *onimazatlamalpepechti.*² enalbardar.¹
mazatlalacaahuiloani: domador tal.¹
mazatlalacaahuiloliztli: domadura así.¹
mazatlalacahuiloa, ni: domar potros. pret.: *onimazatlalacahuilo.*² domar potros.¹
mazatlalacahuiloani: domador de potros.²
mazatlalacahuiloliztli: domadura tal.²
mazatzohuaztli: lazo, para tomar fieras.¹ lazo para cazar fieras, o venados.²
mazaxococuahuitl: ciruelo de la tierra.¹
mazaxocotl: ciruela de esta tierra.¹ ciruela de esta tierra.²
mazayeio: solamente sea esto, o eso.²
mazayoqui: tal cual.¹
mazayotl: cervuno.¹ cervuno.²
mazazo: sea como fuere, o no se haga caso.²
mazazo yuhqui: sea como fuere.¹
mazo ihui: aunque.¹
mazohua, ni: extender la mano con el brazo.¹ extender la mano, o el brazo. pret.:

*onimazouh.*² extender la mano o el brazo. pret.: *onimazouh.*²
mazoihui: aunque, dado que, o puesto caso.²
mazonelihui: aunque.¹ ídem. o puesto caso que sea así.²
mazoyoqui: sea como fuere, o sea tal cual.²
mazozotlac: flojo por negligencia.¹
mazozotlacyotl: flojedad así o negligencia.¹ flojedad tal.²
mecachihua, ni: hacer cordeles. pret.: *onimecachiuh.*² cordel hacer.¹
mecachihualiztli: el acto de hacer cordeles.²
mecachihuani: cordelero.²
mecachihuiqui: cordonero.¹ ídem. (*mecachihuani:* cordelero.)²
mecahacahuaztli: escalera de cordeles.¹
mecahuehuetl: laúd, instrumento músico.¹ arpa instrumento músico.¹ instrumento músico.¹ vihuela.¹ vihuela instrumento músico.¹ vihuela, o arpa.² **mecahuehuetl +:** monacordio. {*petlacal mecahuehuetl*}²
mecahuehuetl macuilli imecayo: instrumento de cinco cuerdas; y así de las demás.¹
mecahuehuetl nahui imecayo: instrumento de cuatro cuerdas.¹
mecahuehuetzotzona, ni: tañer vihuela arpa, o cosa semejante. pret.: *onimeca-huehuetzotzon.*² tañer vihuela.¹
mecahuehuetzotzonani: tañedor así.¹ tañedor de vihuela.²
mecahuehuetzotzonqui: tañedor así.¹ ídem. (*mecahuehuetzotzonani:* tañedor de vihuela.)²
mecahuia, nino: caer en lazo. pret.: *oninomecahui.*² enlazarse.¹ **mecahuia, nitla:** cazar fieras con lazos, o ligar algo con cordeles. pret.: *onitlamecahui.*² cazar fieras con lazo.¹
mecahuitequi, nino: azotarse a sí mismo. pret.: *oninomecahuitec.*² azotarse.¹ **mecahuitequi, nite:** azotar a otro. pret.: *onitemecahuitec.*² castigar con azotes, o con cosa semejante.¹ azotar a otro.¹ disciplinar o azotar.¹
mecamalina, ni: hacer, o torcer cordeles. pret.: *onimecamalin.*² cordel hacer.¹
mecamalinaliztli: el acto de hacer cordeles.²
mecamalinalini: cordelero.²
mecamalinqui: cordonero.¹ cordelero.²
mecania, nino: ahorcarse. pret.: *oninome-cani.*² ahorcarse.¹ **mecania, nite:** ahorcar a otro. pret.: *onitemecani.*² enlazar con lazos.¹ ahorcar a otro.¹
mecapalhua, nino: proveerse de mecapan. pret.: *oninomecapalhui.*²
mecapalli: mecapan.¹ mecapan, cordel para llevar carga a cuestras.² Véase también: *temecapal, imecapal.*
mecapaltia, mo: hacer mecapan o cordel el tameme.¹ **mecapaltia, nino:** hacer mecapan para sí. pret.: *oninomecapalti.*² proveerse de mecapan o de cordel para llevar carga.¹ cordel o mecapan hacer para llevar carga a cuestras.¹ proveerse de mecapan y de cordeles o amancebarse.¹
mecatia, nino: amancebarse o proveerse

de cordeles. pret.: *oninomecati.*² hacer cordeles o proveerse de ellos y amancebarse.¹ lujuriar.¹ amancebarse.¹ proveerse de mecapan y de cordeles o amancebarse.¹
mecatia: con cordeles.²
mecatita nite huitequi: disciplinar o azotar.¹
mecatita, nitehuitequi: azotar a otro con cuerdas o disciplinas. pret.: *mecatita onitehuitec.*²
mecatitech tlamati: trepador en cuerda.¹ trepador en cuerda, o sogá.²
mecatitech tlamatiliztli: trepa o trepadora así.¹ trepadora tal.²
mecatitech tlamatini: trepador en cuerda.¹ trepador así.²
mecatitech tlamatqui: trepador en cuerda.¹ ídem. (*mecatitech tlamatini:* trepador así.)²
mecatitl: disciplina o azote.¹ azote de cuerda o disciplina.¹ cordel.¹ manceba de soltero.¹ cordel, o sogá, o azote de cordeles.² Véase también: *temecauh.* **mecatitl +:** cabestro. {*cauallo mecatitl*}² zarza. {*cuahuitz mecatitl*}²
mecatlamachihuiqui: cordonero.¹ cordonero.²
mecatlamachtli: cordón.¹ cordón.²
mecatlapipilhuaztli: cordel tirante como percha para colgar del alguna cosa.¹
mecatlapohua, ni: echar suertes con cordeles, agorando. pret.: *onimecatlapouh.*² sortear, echar suertes con cordeles o maíz.¹
mecatlapohualiztli: sorteamiento así.¹
mecatlapohuque: los que echan las dichas suertes.²
mecatlapouhqui: el que echa las tales suertes.²
mecauehuetzotzonaliztli: el acto de tañer vihuela. &c.²
mecayotia, nitla: fiador poner a la gorra.¹ poner fiador a la gorra, o cosa semejante, o empulgar arco, o ballestas o atar algo con cordeles. pret.: *onitlamecayoti.*² empulgar arco o ballesta.¹ enlazar aguja.¹ **mecayotia:** = *mecayotlalia*²
mecayotl: abolorio.¹ parentesco por sangre.¹ linaje.¹ abolorio, o parentesco de consanguinidad.²
mecayotlalia, nitla: lo mismo es que *mecayotia.*² fiador poner a la gorra.¹
mecellotl: el cogollo de maguey antes que tallezca.² **mecellotl, meztallotl:** cogollo de maguey no espigado.¹
mecohuia, nino: comprar magueyes. pret.: *oninomecohui.*² comprar magueyes para mí.¹
meelehuiani: tirano.¹
meelpampetlauhqui: despechugado.¹
mehuatiquetzqui: empinado así.¹ levantado así.¹ empinado de esta manera.² **mehuatiquetzqui +:** levantado otra vez. {*occeppa mehuatiquetzqui*}¹
mehuia, nitla: poner zumo de maguey en alguna hinchazón. pret.: *onitlame-hui.*² poner zumo de maguey en alguna llaga.¹ zumo de maguey poner en alguna hinchazón.¹
melacteca, nino: tenderse, o echarse en el

suelo. pret.: *oninomelactecac*.² extenderme o tenderme a la larga.¹

melactic: derecha cosa.¹ cosa derecha y lengua.²

melactli +: sala alta y larga. {*calnepanol melactli*}²

melahua, nic: enderezar alguna cosa tuerta, o exponer y declarar la escritura, o lo que es dificultoso de entender. pret.: *onimelauh*.² declarar o pronunciar algo.¹ **melahua, nino**: tenderme en el suelo. pret.: *oninomelauh*.² extenderme o tenderme a la larga.¹ **melahua, nitla**: caminar derecho, pasando de largo sin detenerse en algún lugar, o enderezar alguna cosa tuerta. pret.: *onitlamelauh*.² glosar.¹ pasar caminando.¹ enderezar algo.¹ perpetuar o continuar.¹ Véase además: *tlamelahua*.

melahuac: derecha cosa.¹ cierta cosa y verdadera.¹ **melahuac +**: injusta cosa. {*amo melahuac*}¹ siniestra cosa. {*amo melahuac*}¹ libre nacido en libertad. {*tlaca melahuac*}¹

melahuac cuicatl: canto llano.¹ canto llano.²

melahuac niquitoa: decir verdad.¹

melahuac temictli: sueño verdadero.¹

melahuac tlatamachihuani: medidor de derecho.¹

melahuaca: simplemente sin doblez.¹ derechamente.¹ justamente.¹ a derechas.¹

melahuaca nemilice: simple persona sin doblez.¹ justo.¹ Véase: *melahuacane milice*.

melahuaca nemiliceque: justos.¹ Véase: *melahuacanemiliceque*.

melahuaca tamachihua, nitla: medir derecho. pret.: *onitlamelahuacatamachihuh*.²

melahuaca temictli: sueño verdadero.¹ Véase: *melahuacatemictli*.

melahuaca tlacuilo: escritor verdadero.¹ Véase: *melahuacatlacuilo*.

melahuaca tlacuilolli: escritura verdadera.¹ Véase: *melahuacatlacuilolli*.

melahuacacaqui, nic: entender derechamente la cosa. pret.: *onimelahuacacac*.²

melahuacaitoa, nic: decir clara y derechamente la cosa, o declarar lo que está obscuro de entender. pret.: *onimelahuacaito*.² declarar lo obscuro y dificultoso.¹

melahuacanemilice: persona santa justa y de buena vida, o sincera y sin doblez.²

melahuacanemiliceque: personas de buena vida así.²

melahuacatemictli: sueño verdadero.²

melahuacatlacuilo: escribano que escribe verdadero.²

melahuacatlacuilolli: escritura verdadera.²

melahuacatlatamachihuani: el que mide derecho.²

melahuacayotl: derecha.²

melahualiztica: a derechas.¹ derechamente.²

melahualiztli: simpleza sin doblez.¹ vida llana y derecha.²

melahuatoc: echado así.¹ rellanada cosa por el suelo.¹

melahuatoc, ni: estar tendido, o echado en el suelo. pret.: *onimelahuatoca*.² echado estar y tendido.¹ estar echado.¹

melahuilia, nicté: declarar algo a otro. pret.: *onictemelahuili*.²

melahucaitta, nitla: nivelar.¹ Véase además: *tlamelahucaitta*.

melahuacatamachihua, nitla: medir derecho.¹

melahuhtiuh, nitla: ir derecho a alguna parte.¹ ir camino derecho.² Véase además: *tlamelahuhtiuh*.

melaztic: derecha cosa.¹ cosa derecha y lengua.²

melchiquiuh petlahuqui: despechugado.²

melchiquiuhpetlahuqui: despechugado.¹

melcinqui: ahogado así.¹

melinco: ahíto o el que está ahíto.¹

melixhuitiqui: ahíto o el que está ahíto.¹ el que está ahíto.²

mellematini: querrelloso de esta manera.¹ persona que está desabrida y enojada, o quejosa.²

mellematqui: ídem. (*mellematini*: persona que está desabrida y enojada, o quejosa.)²

mellelquixtiqui: alegre así.¹ persona que se recrea y que se anda espaciando.²

mellelti: arrepentido así.¹ arrepentido, o embarazado.²

melleltiani: quebrantador de confederación.¹ ídem. (*mellelti*: arrepentido, o embarazado.)²

melleltique: desconcertados así.¹

melleltiqui: embarazado así.¹ ídem. (*melleltiani*: ídem. (*mellelti*: arrepentido, o embarazado.))²

melocoton +: melocotón la fruta del. {*xocotl melocoton*}¹

melocoton cuahuitl: melocotón, árbol conocido.¹ árbol de melocotón.²

melommilpan: melonar.¹

melon milpa: melonar.²

melpan petlahuqui: despechugado.²

melpetlahuqui: ídem. (*melpan petlahuqui*: despechugado.)²

meltia +, nino: recrearse. {*nino, cece meltia*}¹

membrillo +: membrillo fruta del. {*xocotl membrillo*}¹ carne de membrillo. {*necutlanelolli membrillo*}¹ conserva, o carne de membrillo. {*necutlanelolli membrillo*}²

membrillo cuahuitl: membrillo, árbol conocido.¹ membrillo, el árbol.²

meme, nitla: llevar carga a cuestas. pret.: *onitlameme*.² carga llevar.¹ Véase además: *tlameme*.

memetlatl: molleja en las aves.¹

memeya: manar por diversas partes.¹ manar agua o cosa líquida por muchas partes. pret.: *omemeyac*.²

memeyallotl: leche generalmente.¹ leche generalmente.²

memmauhitia, nino: espantarse o haber miedo sin propósito ni razón. pret.: *oninonemmahuiti*.²

menecutli: miel de maguey cruda.¹ miel de maguey cruda.²

menexhualiztli: almorranas.¹ almorranas.²

meocuilin: gusano de maguey.¹ gusano de maguey.²

mequiyotl: tallo grande de maguey.¹ el tallo largo del maguey.²

mesa +: mesa en que ponen lo vendible.

{*ipan tlanamacaco mesa*}¹ tres órdenes de mesas. {*epantitoc mesa*}² mesa de un pie. {*ce icxe mesa*}¹ mesa portátil. {*nohuian huel monequi mesa*}¹ mesa de tres pies. {*yei icxi mesa yexcampa icxe mesa*}¹ mesa, donde comemos. {*tlacualoni mesa*}¹ mesa de tres órdenes. {*epantitoc mesa*}¹ mesa de un pie. {*zance icxi mesa*}¹ mesa que se pone en la iglesia para que ofrezcan en ella. {*tlamanal mesa*}² mesa portátil. {*motquitinemi mesa*}¹ mesa en que ponen lo vendible. {*tiyamic mesa*}¹ mesa de tres pies. {*yei icxi mesa yexcampa icxe mesa*}¹ mesa de mármol. {*tehuapal mesa*}¹ mesa de tres órdenes. {*tlapantillilli mesa*}¹ mesa de cambiador o banco. {*ipan teocuitlapohualo mesa*}¹ mesa en los sacrificios. {*tlamanal mesa*}¹ mesa de tres órdenes. {*tlapantillilli mesa*}²

mesa tlapachihcayotl: manteles.¹

mesa tlapachihcayotl: cobertor de mesa, o los manteles.²

mesa tlapachihcayotontli: manteles pequeños.¹

mesacuac: cabecera de mesa.¹ cabecera de mesa.²

mesatlapachihcayotontli: manteles pequeños.²

mismo +: bonete. {lo mismo}¹ romero hierba. {lo mismo}¹ don; pronombre; castellano. {lo mismo}¹ setiembre mes. {lo mismo}¹ zanahoria. {lo mismo}¹ breviario. {lo mismo}¹ puñal, arma usada. {lo mismo}¹ calzas. {lo mismo}¹ zumaque. {lo mismo}¹ doblar el precio. {lo mismo es que doblar el trabajo}¹ misa. {lo mismo}¹ chapines. {lo mismo}¹ purgatorio, lugar donde se purgan las ánimas. {lo mismo}¹ marquesa. {lo mismo}¹ marqués. {lo mismo}¹ melón fruta conocida. {lo mismo}¹ descomunión. {lo mismo}¹ abril, mes cuarto. {lo mismo}¹ eneldo. {lo mismo}¹ arroba. {lo mismo}¹ marco de plata. {lo mismo}¹ sábado. {lo mismo}¹ jueves un día de la semana. {lo mismo}¹ adobo. {lo mismo}¹ libra, peso de once onzas. {lo mismo}¹ cura de iglesia. {lo mismo}¹ dios. {lo mismo}¹ castaña. {lo mismo}¹ camisa de castilla. {lo mismo}¹ chinela calzado. {lo mismo}¹ cedro. {lo mismo}¹ durazno la fruta. {lo mismo}¹ campana. {lo mismo}¹ berza o col. {lo mismo}¹ iglesia. {lo mismo}¹ frontal de altar. {lo mismo}¹ corregidor, justicia. {lo mismo}¹ clérigo. {lo mismo}¹ jubileo, año de remisión. {lo mismo}¹ miércoles, día de la semana. {lo mismo}¹ miércoles, día de la semana. {lo mismo}¹ enero. {lo mismo}¹ cebada. {lo mismo}¹ coro. {lo mismo}¹ culantro. {lo mismo}¹ hora del día. {lo mismo}¹ martes día de la semana. {lo mismo}¹ chirivía. {lo mismo}¹ {*teyollo izcali* lo mismo es que *teyollizcali*}² chirimía. {lo mismo}¹ elemento. {lo mismo}¹ juramento. {lo mismo}¹ mayo, mes quinto. {lo mismo}¹ quintal. {lo mismo}¹ junio mes. {lo mismo}¹ domingo. {lo mismo}¹ dormidera. {lo mismo}¹ zapato. {lo mismo}¹ candela. {lo mismo}¹ ciruela de castilla. {lo mismo}¹ ángel. {lo mismo}¹ doña fulana. {lo mismo}¹ nuez, fruta conocida. {lo

mismo}¹ prefacio en la misa. {lo mismo}¹ quijones, hierba conocida. {lo mismo}¹ asno. {lo mismo}¹ cristiano. {lo mismo}¹ trillo para trillar. {lo mismo}¹ lámpara. {lo mismo}¹ letra. {lo mismo}¹ torno para tornear. {lo mismo}¹ guadaña. {lo mismo}¹ bula del santo padre. {lo mismo}¹ vinagre vino corrompido. {lo mismo}¹ rayo de rueda. {lo mismo}¹ bote de conserva. {lo mismo}¹ seda o sirgo. {lo mismo}¹ confirmación, sacramento. {lo mismo}¹ lino. {lo mismo}¹ lunes día segundo de la semana. {lo mismo}¹ tijeras. {lo mismo}¹ cruz. {lo mismo}¹ borraja hierba. {lo mismo}¹ trompo. {lo mismo}¹ aceite. {lo mismo}¹ langosta de la mar. {lo mismo}¹ cofradía. {lo mismo}¹ padre santo. {lo mismo}¹ esteva de arado. {lo mismo}¹ comunidad. {lo mismo}¹ cuaresma. {lo mismo}¹ vela candela. {lo mismo}¹ terciopelo. {lo mismo}¹ granada fruta de este árbol. {lo mismo}¹ botón de ropa. {lo mismo}¹ alcalde. {lo mismo}¹ dedal. {lo mismo}¹ mula. {lo mismo}¹ ruda, hierba conocida. {lo mismo}¹ provisor de obispo. {lo mismo}¹ trébol hierba. {lo mismo}¹ lengua de buey hierba. {lo mismo}¹ patriarca. {lo mismo}¹ zángano. {lo mismo}¹ cabezón de camisa. {lo mismo}¹ patena de cáliz. {lo mismo}¹ orégano hierba conocida. {lo mismo}¹ ara de altar. {lo mismo}¹ onza, animal conocido. {lo mismo}¹ membrillo fruta del. {lo mismo}¹ confites. {lo mismo}¹ higo fruta. {lo mismo}¹ sobrina hija de hermano. {lo mismo}¹ rábano, hierba y raya. {lo mismo}¹ julio mes. {lo mismo}¹ rubí, piedra preciosa. {lo mismo}¹ prima en las horas. {lo mismo}¹ lengua de ciervo hierba. {lo mismo}¹ chapa de metal. {lo mismo}¹ altar. {lo mismo}¹ bolsa. {lo mismo}¹ zargatona. {lo mismo}¹ sacabuche. {lo mismo}¹ rodezno de molino. {lo mismo}¹ boj árbol. {lo mismo}¹ comadre. {lo mismo}¹ nogal árbol conocido. {lo mismo}¹ garbanzos. {lo mismo}¹ salvia hierba conocida. {lo mismo}¹ lechuga. {lo mismo}¹ perejil hierba conocida. {lo mismo}¹ cofrade. {lo mismo}¹ sayo de varón. {lo mismo}¹ viernes. {lo mismo}¹ tocino. {lo mismo}¹ emperatriz. {lo mismo}¹ borceguí. {lo mismo}¹ trucha. {lo mismo}¹ toca de mujer o tocado. {lo mismo}¹ bota, calzado. {lo mismo}¹ armiño, animal. {lo mismo}¹ clavo de especie. {lo mismo}¹ pepino. {lo mismo}¹ cidra. {lo mismo}¹ corona de clérigo. {lo mismo}¹ colchón. {lo mismo}¹ crisma. {lo mismo}¹ trillar. {lo mismo}¹ luna la fruta de este árbol. {lo mismo}¹ limón la fruta. {lo mismo}¹ compadre. {lo mismo}¹ maitines. {lo mismo}¹ emperador. {lo mismo}¹ ajo. {lo mismo}¹ crucifijo. {lo mismo}¹ compás de hierro. {lo mismo}¹ esponja de la mar. {lo mismo}¹ puerro. {lo mismo}¹ marta, animal conocida. {lo mismo}¹

metalotl: meollo de maguey.² meollo de maguey.¹ **metalotl:** = *metzollit*²

meteca, ni: plantar magueyes. pret.: *onimetececac*.²

metl: maguey.² maguey.¹

metl nicaquia: plantar magueyes.²

metlapilcoatl: víbora muy ponzoñosa.²

metlapilli: moedor con que muelen el maíz.² moedor de maíz.¹

metlatl: piedra donde muelen el maíz. &c.² piedra para moler el maíz y lo que se ha de comer.¹

metlatzotzona, ni: picar muela o piedra para moler. pret.: *onimetlatzotzon*.² picar muela para moler.¹

metolcualo: ídem. (*metolloa:* apollillarse la ropa) pret.: *ometolcualoc*.² apollinarse la ropa.¹

metolcualoc: apollillada ropa.²

metolcualoliztli: apollinadura.¹

metolin: piojo blanco del cuerpo.¹

metollo: apollillada ropa.²

metolloa: apollillarse la ropa. pret.: *ometolloc*.² apollinarse la ropa.¹

metollohualiztli: apollinadura.¹

metzcacaltic: estevado de piernas.² estevado de piernas.¹

metzcoctic: cojo de pierna quebrada.¹

metzcuahyotl: el muslo, o el largor de toda la pierna.²

metzhuatzalli +: pernil de tocino. {*pitzo metzhuatzalli*}²

metzhuia, nino: tener la mujer su costumbre. pret.: *oninometzhuia*.² costumbre tener la mujer.¹ **metzhuia, no:** camisa o costumbre tener la mujer.¹ **metzhuia, tito:** revolver o cruzar los muslos una persona con otra. pret.: *otitometzhuique*.²

metzollit: lo mismo es que *metalotl*.²

metzontli: los pelos de las piernas.²

metzpoztecqui: cojo, que se quebró la pierna.² cojo de pierna quebrada.¹

metzpoztequi, nino: quebrarse la pierna por el muslo. pret.: *oninometzpoztec*.² quebrarse la pierna por el muslo.¹

metzpoztequi, nite: quebrar a otro la pierna así. pret.: *onitemetzpoztec*.²

metztlalhuatl: los nervios de la pierna.²

metztlapohualiztli: mes parte docena del año.¹

metztli: muslo, por parte de dentro y de fuera.¹ luna, o pierna de hombre o de animal, o mes.² mes parte docena del año.¹ luna planeta del cielo.¹ pierna de animal.¹ Véase también: *tometz*.

metztli +: luna demediada, o menguada. {*cotonqui metztli*}² menguante de luna. {*ic mictiuhin metztli*}¹ cuatro meses. {*nahui metztli*}¹ luna nueva. {*ohuilmoman metztli*}² luna llena. {*omacic metztli*}² menguante de luna. {*inecuepaliz in metztli*}¹ cuatro meses. {*nahui metztli*}² el mes de agosto. {*ic chicuei metztli incexihuitl*}² el mes de julio. {*ic chicuntetl metztli in cexihuitl*}² dos meses. {*ontetl metztli*}² luna nueva. {*yancauic metztli*}¹ julio mes. {*ic chicontetl metztli in cexihuitl*}¹ luna llena. {*oyahuahliuh metztli*}¹ menguante de luna. {*ic polihui in metztli*}¹ nalgada de tocino. {*tocino metztli*}¹ luna llena. {*ye yahualtic metztli*}¹ setiembre mes. {*ic chicunahui metztli in cexihuitl*}¹ dos meses. {*ome metztli*}¹ media luna. {*tlapanqui metztli*}¹ octubre mes. {*icmatlactetl metztli incexihuitl*}¹ dos meses. {*ontetl metztli*}¹ luna nueva. {*oquizaco metztli*}¹ media luna.

{*centlacol metztli*}¹ luna nueva. {*oquizaco metztli*}² luna llena. {*oueix metztli*}² noviembre mes. {*icmatlactetl oce metztli in cexihuitl*}¹ luna llena. {*oueix metztli*}¹ mes y medio. {*centetl metztli ipan tlaco*}¹ luna demediada. {*cotonqui metztli*}¹ mayo, mes quinto. {*icmacuilli metztli incexihuitl*}¹ agosto mes. {*ic chicuei metztli incexihuitl*}¹ luna demediada. {*tlapanqui metztli*}¹ luna llena. {*omacic metztli*}¹ junio mes. {*icchicuacem metztli in cexihuitl*}¹ luna nueva. {*ohuilmoman metztli*}¹ crecer la luna. {*hueyxtiuh in metztli*}¹ menguante de luna. {*ic iloti in metztli*}¹ menguante de luna. {*inecuepaliz in metztli*}² abril, mes cuarto. {*ic nauhtetl metztli incexihuitl*}¹ luna que está ya llena. {*oyahuahliuh metztli*}² luna llena. {*otlapaliuhcat metztli*}² el mes de abril. {*ic nauhtetl metztli ice xihuitl*}² pernil de tocino. {*tocino metztli*}² estar ya la luna llena. {*yeyahualtic metztli*}² el mes de marzo. {*ic yei metztli ice xihuitl*}² dos meses. {*ome metztli*}² el mes de octubre. {*ic matlactetl metztli ice xihuitl*}² menguante de luna. {*ye mictiuhi in metztli*}² media luna, o luna demediada. {*tlapanqui metztli*}² eclipsada luna. {*ocualoc in metztli*}¹ enero. {*icce metztli, ince xihuitl*}¹

metztli cualo: eclipsarse la luna.² eclipsarse la luna.¹

metztli icualoca: eclipse de luna.² eclipse de luna.¹

metztli imiquiz: conjunción de luna.² conjunción de luna.¹

metztli inecuepaliz: menguante de luna.¹

metztli marzo: marzo mes tercero.¹

metztli mayo: el mes de mayo. et sic de alijs.² mayo, mes quinto.¹

metztli noviembre: noviembre mes.¹

metztli octubre: octubre mes.¹

metztzona: hacer luna. pret.: *ometz Zac*.² hacer luna.¹

metztonalli: claridad de luna.² claridad de luna.² lunar luz de la luna.¹

metztonallotl: ídem. (*metztonalli:* claridad de luna.)² lunar luz de la luna.¹

metztontli: mes pequeño, o luna o pierna pequeña.² pierna pequeña.¹

metzttzli: muslo, por parte de dentro y de fuera.¹

meuhqui: levantado de la cama.² levantado así.¹

mexicopa: hacia méxico.² hacia la ciudad de méxico.¹

mexicopahuic: ídem. (*mexicopa:* hacia méxico.)² hacia la ciudad de méxico.¹

mexixin: mastuerzo.² mastuerzo hierba conocida.¹

mexixquiltil: ídem. (*mexixin:* mastuerzo.)² mastuerzo hierba conocida.¹

meya: manar la fuente, o cosa semejante. pret.: *omex*.² manar agua o otra cosa.¹

meyollotli: cogollo de maguey, antes que tallezca.² cogollo de maguey no espigado.¹

mezotl: maguey seco.² maguey seco.¹

meztallotl: cogollo blanco de maguey antes que eche tallo.² **meztallotl +:** cogollo de maguey no espigado. {*mecellotl, meztallotl*}¹

miac: las siete cabrillas, constelación.² carillas constelación.¹
miahuacoatl: víbora.²
miahuati: echar espiga y flor la caña del maíz. pret.: *omiahuatic*.²
miahuatl: la espiga y la flor de la caña de maíz.²
miahuatototl: pajarico amarillo que canta suavemente.²
miatlacpa omoppa: ídem. (*matlacpa omome*: doce veces.)²
mic +: muerto del todo. {*ouel mic*}² cada año. {*momona mic*}¹
micalini: batallador o escaramuzador.² peleador.¹ escaramuzador.¹ **micalini +**: hombre ejercitado en armas. {*yeixcoca oquichchotl micalini*}¹
micca cayolin: mosca grande.¹
micca huemmana, ni: sacrificar o ofrecer algo al muerto.¹
micca quimiliuhcayotl: mortaja.¹ Véase: *miccaquimiliuhcayotl*.
micca quimiloani: mortajador de muertos.¹ Véase: *miccaquimiloani*.
micca tepetlacalli: sepultura de piedra.¹ Véase: *miccatepetlacalli*.
micca tilmahua: vestido de luto.¹ Véase: *miccatilmahua*.
micca tlacuilolmachiyotl: epitafio de sepultura.¹ Véase: *miccatlacuilolmachiyotl*.
micca tlatacaca tzacayotl: sepultura con epitafio.¹
micca tlatlatlauhtiliztli: exequias.¹ Véase: *miccatlatlatlauhtiliztli*.
miccacochi, ni: dormir los ojos abiertos. pret.: *onimicacoch*.² dormir los ojos abiertos.¹
miccacochini: el que duerme los ojos abiertos.² dormidor tal.¹
miccacochqui: ídem. (*miccacochini*: el que duerme los ojos abiertos.)² dormido así.¹
miccauciatl: obsequias de muerto.² exequias.¹
miccahua: enlutado por muerto.² enlutado.¹
miccahuacati, ni: traer luto, o gritar por muerto. pret.: *onimicahuacatic*.² gritar con gemido.¹
miccahuacatiliztli: el luto que se pone por el muerto.² luto que se pone por el muerto.¹ grito de esta manera.¹
miccahuacayotl: enlutamiento.² luto que se pone por el muerto.¹
miccahuenmana, ni: ofrecer oblada, o ofrenda por muerto. pret.: *onimiccahuemman*.²
miccanecahualiztli: manda de testamento.²
miccanenahuatiliztli: manda de testamento.¹
miccanenequi, mo: fingir que está muerto. pret.: *omomiccanenec*.² **miccanenequi, nino**: fingir que está muerto. pret.: *onimiccanenec*.² fingir que está muerto.¹
miccapantlaza, ni: desenterrar muerto. pret.: *onimiccapantlaz*.² desenterrar muerto.¹
miccapantlaliztli: desenterramiento así.¹
miccapantlazani: desenterrador tal.¹
miccapetlacalli: tumba de sepultura.² tumba sepultura.¹

miccaquimiliuhcayotl: mortaja.²
miccaquimiloa, ni: mortajar al muerto.¹
miccaquimiloa, nite: amortajar. pret.: *onitemiccaquimilo*.²
miccaquimiloani: amortajador.² amortajador así.¹
miccaquimiloliztli: amortajadura.¹
miccaquixtia, ni: desenterrar muerto. pret.: *onimiccaquixti*.² desenterrar muerto.¹
miccaquixtiani: desenterrador tal.¹
miccaquixtiliztli: desenterramiento así.¹
miccaquixtiqui: desenterrador tal.¹
miccatataca, ni: ídem. (*miccaquixtia, ni*: desenterrar muerto) pret.: *onimiccatatacac*.² desenterrar muerto.¹
miccatatacac: desenterrador tal.¹
miccatatacaliztli: desenterramiento así.¹
miccatatacani: desenterrador tal.¹
miccatecquimilolli: mortaja.¹
miccatemamaquiliztli: mandas de testamento.²
miccatepetlacalli: sepultura de piedra.²
miccatequimiloloni: mortaja.²
miccatetl: piedra de sepultura.² piedra para sepultura.¹
miccatetlacuilolli: ídem. (*miccatetl*: piedra de sepultura.)² piedra para sepultura.¹
miccatetlamamaquiliztli: manda de testamento.¹
miccatilmahua: enlutado.²
miccatlacuilolmachiyotl: epitafio de sepultura.²
miccatlapechtli: andas de muerto.² andas de muertos.¹
miccatlapiquia, nino: fingirse muerto. pret.: *onimiccatlapiqui*.² fingir que está muerto.¹
miccatlatatactli +: sepultura nueva. {*yan-cuic miccatlatatactli*}¹
miccatlatatactzaccayotl: piedra grande o losa de sepultura.²
miccatlatlatlauhtia, ni: hacer obsequias. pret.: *onimiccatlatlatlauhti*.² exequias hacer.¹
miccatlatlatlauhtiliztli: obsequias.²
miccayetoca, nino: fingir que está muerto. pret.: *oninomiccayetocac*.² fingir que está muerto.¹
miccazahua, nino: traer luto por el muerto. pret.: *oninomiccazahuh*.² enlutarse, ponerse luto.¹
miccazayolin: mosca grande.²
michacaxitl: estanque de peces.² piscina estanque de peces.¹
michacini: pescador de peces.¹
michahuatl: espina delgada y larga de pescado.² espina de pescado.¹
michamanalli: ídem. (*michacaxitl*: estanque de peces.)² piscina estanque de peces.¹ estanque de peces.¹
michaxiliztli: pesca de peces.² pesca de peces.¹
michacallotl: concha de pescado.² concha de pescado.¹
michcuyolli: anzuelo, o cosa semejante.² anzuelo.¹ anzuelo.¹
michehuatl: escama, o pellejo de pescado.² escama de pescado.¹
michiahucayotl +: aceite de ballena. {*huey michiahucayotl*}¹

michihuauhtli: cierto género de bledos.² bledos blancos.¹
michin: pescado; propiamente.¹ pez o pescado generalmente.¹ pescado.²
michin iteuh: huevo de pescado; y así de los demás.¹
michinix: verruga otra.¹ verruga.²
michinixco: verrugoso.¹
michihuiqui: frechero o flechero, el que hace flechas.¹ flechero que las hace.²
michma +: fisgar. {*tepoztopiltica ni, michma*}¹
michmaliztli: pesca de peces.¹ pesca de peces.²
michmalo +: fisga para tomar pescado. {*topilli yacatepozo ic michmalo*}¹
michmaloni +: nasa para pescar. {*hueychiquihuitl michmaloni*}¹
michmani: pescador de peces.¹ pescador.²
michmatlatl: red para peces.¹ red para pescar.²
michmecatl: sedal para pescar.¹ sedal para pescar.²
michmolli: manjar de pescado; y así de los demás.¹ guisado, o potaje de pescado.²
michnamacac: pescadero que los vende.¹ el que vende pescado.²
michnamacacan: pescadería, el lugar donde se vende.² **michnamacacan +**: pescadería, donde los venden. {*michnamacoyan michnamacacan*}¹
michnamacacan: = *michnamacoyan*²
michnamacani: pescadero que los vende.¹ el que vende pescado.²
michnamacoyan: lo mismo es que *michnamacacan*.²
michnamacoyan michnamacacan: pescadería, donde los venden.¹
michomitl: espina de pescado.¹ espina gorda, o hueso de pescado.²
michpahuia, nitla: embarbarcar pescado.²
michpipilo: pescador con anzuelo.²
michpipiloa, ni: pescar con anzuelo.² pescar con anzuelo.¹
michpipiloani: pescador así.¹ pescador así.²
michpipiloloni: anzuelo.¹ anzuelo.²
michtetl: huevo de pescado; y así de los demás.¹ huevo de pescado.²
michtlaoyo: empanada de pescado; y así de las demás.¹ empanada de pescado.²
michua +: sardina arenada pez conocido. {*castillan michua tzaltepito*}¹
michxonehuatl: escama de pescado.¹
micitihuetziliztli: caída de esta manera.²
miciuhca chihua: fácilmente hacerse.¹
miciuhcachihua: cosa que fácilmente se hace.²
micoa: haber mortandad.²
micoani: cosa mortífera, o ponzoñosa.²
micoani nanacatl: hongo ponzoñoso.¹
micoani patli: rejalar.¹ veneno ponzoña.¹ brebaje mortífero.²
micohuani: ponzoñoso.¹ mortal cosa que mata.¹ **micohuani +**: matador. {*imac micohuani*}¹
micohuani patli: ponzoña bebedizos mortales.¹
micoltiani: codicioso.¹ deseoso.¹
micomiti: carcaj de saetas.¹ aljaba.¹ aljaba, o carcaj de saetas.²

micquetl: muerto.¹ cuerpo muerto.¹ cuerpo de hombre muerto.²

micqui: cuerpo muerto.¹ muerto.¹ difunto.¹ muerto, o difunto.² **micqui +:** ahogado en agua. {*atlam micqui*}² oscura y tenebrosa cosa. {*yuhquim micqui itzinco*}¹ viudo. {*cihua micqui*}² rudo de entendimiento, o boto de ingenio. {*yollo micqui*}² lugar muy oscuro. {*ihquim micqui itzinco*}²

micqui itlatlayan: hoguera, para quemar muerto.¹ hoguera para quemar muerto.²

mictia, nino: matar, o maltratar a sí mismo, o escoger lo mejor. pret.: *oninomicti*.² escoger lo mejor.¹ **mictia, ninonoma:** matar a sí mismo. pret.: *oninonomamicti*.² **mictia, nite:** matar, o maltratar a otro. pret.: *onitemicti*.² lisiar o dañar.¹ **mictia, nitla:** ser impotente para engendrar, o sacrificar ante los ídolos matando algo. pret.: *onitlamicti*.² matar, sacrificando animales o aves.¹ **mictia +:** matar. {*huelnite, mictia*}¹ **mictia +, nite:** matar a traición. {*atenemachpan nitemictia*}¹

mictihuechiliztli: caída del que muere cayendo en tierra.¹ muerte del que cae muerto de lugar alto, o del que cae de su estado.²

mictihuetzi, ni: caer en tierra muerto, o morir de presto. pret.: *onimictihuetz*.² caerse muerto.¹ morir cayendo.¹

mictihuetziliztli: caída del que muere cayendo en tierra.¹

mictihuetzqui: caído así.¹ caído, o muerto así.²

mictiliznencayotl +: vida maridable. {*vena mictiliznencayotl*}¹

mictiliztli +: muerte penosa o cruel. {*teco-coca mictiliztli*}²

mictiloni: digno de muerte.¹

mictimomana, ni: demudarse parándose la cara como de muerto. pret.: *onimictimoman*.²

mictimomana in noxayac: demudarse el color.¹

mictimoteca +: noche cuando se acuestan todos. {*tlalli mictimoteca*}¹ noche muy noche, cerca de las nueve horas. {*tlalli mictimoteca*}²

mictimotlalia, ni: ídem. (*mictimomana, ni:* demudarse parándose la cara como de muerto) pret.: *onimictimotlali*.² confundirme así.¹

mictiuh +: menguante de luna. {*ye mictiuh im metztli*}²

mictlampa: norte; i; la parte aquilonar.¹ hacia el infierno.¹ hacia el infierno, o a la parte aquilonar.²

mictlampa ehecatl: cierzo viento.¹ cierzo.²

mictlampa huic: hacia el infierno.²

mictlampahuic: hacia el infierno.¹

mictlan: infierno, lugar de dañados.¹ infierno, o en el infierno, o al infierno.²

mictlan +: oscura y tenebrosa cosa. {*yuhquim mictlan*}¹ lugar postrero y más profundo del infierno. {*chicunauh mictlan*}² ídem. (*ihquim micqui itzinco:* lugar muy oscuro.) {*ihquim mictlan*}²

mictlan cayotl: infernal cosa.¹ Véase: *mictlancayotl*.

mictlan netoliniztli: furias del infierno.¹

mictlan tlaihiyohuiliztli: furias del infierno.¹

mictlancayotl: cosa infernal, o del infierno.²

mictlantli: infierno, lugar de dañados.¹ infierno.²

mictoc +: ídem. (*tlalli mictimoteca:* noche muy noche, cerca de las nueve horas.) {*tlalli mictoc*}² noche muy noche. {*tlalli mictoc*}¹

micuaniani: cosa movediza.² movable cosa.¹ apartado así.¹

micuaniqui: apartado así.¹

miec: mucho en cantidad, o las siete cabrillas, constelación.² mucho en cantidad.¹ carillas constelación.¹ **miec +:** muy mucho. {*cenca miec*}¹ poco, nombre adjetivo. {*amo miec*}¹ ídem. (*ocye ixachi:* mucho más.) {*ocye miec*}² mucho en cantidad. {*cenca miec*}¹ más, nombre comparativo. {*ocye miec*}¹ nombre que significa muchas cosas. {*tocaitl miec inezcayo*}¹

miec axcatla: abundantamente.¹

miec axcatl: abundancia tal.¹

miec itentzon: barbudo.¹

miec itequih: ocupado en negocios.¹ negociado, que tiene muchos negocios.¹

miec itlatqui: abundoso.¹

miec naxca: abundar en riquezas.¹

miec notlatqui: abundar en riquezas.¹

miec quinezcayotia: nombre que significa muchas cosas.¹

miec tlalquitica: abundantamente.¹

miec tlalquitl: abundancia tal.¹

miec tlequiquiztli: artillería.¹

miec tocail zancentlamantli quinezcayotia: nombres que significan una cosa.¹

miec xiuhtia, ni: tener mucha edad.² Véase: *miecxiuhitia, ni*.

miec yaxca: abundoso.¹

mieccamaca, nite: pródigamente dar la hacienda o lo que me es pedido.¹

mieccampa nitla, cuania: mover en diversas partes.¹

mieccan: en muchas partes.²

mieccan quizqui: cosa dividida así, o en diversas maneras, o cosa de diferentes propiedades.²

mieccan quitzica: dividirse en muchas partes diferentes unas de otras.²

mieccan tzatzayanqui: hendido en muchas partes.² hendido en muchas partes.¹

mieccanquixtia, nitla: dividir, o partir en muchas partes, o despedazar algo. pret.: *onitlamieccanquixti*.² **mieccaquixtia, tetch nitla, vel. nitla:** dar a logro. pret.: *tetch onitlamieccaquixti*.² **mieccaquixtia +:** dar a logro. {*tetch nitla, mieccaquixtia*}¹ **mieccaquixtia +, nitla:** ídem. pret.: *tetch onitlamieccaquixti*. {*tetch nitlamieccaquixtia*}²

miecmaca, nite: dar pródigamente. pret.: *onictemiecmacac*.²

miecpa: muchas veces. adv.² a menudo o frecuentadamente.¹ muchas veces.¹ **miecpa +:** muchas veces más. {*huel miecpa*}¹ muchas veces más. {*cenca miecpa*}¹

miecpanicualtoca: muchas veces visitar a alguno.¹

miectin: muchos en número.¹ muchedumbre de hombres.¹ muchedumbre.¹

miectlacatl: gran tropel de gente.²

muchedumbre de hombres.¹ tropel de gente.¹

miectlamantli +: otras muy muchas cosas. {*occenca miectlamantli*}²

miectlamantli itech tlachichihuilia in tlacatecolotl: engaños poner y artificios para dañar a otro.¹

miectlamantli itechmoyeyecoltia: engaños poner y artificios para dañar a otro.¹

miecuei tlequiquiztli: artillería.¹

miecxiuhitia, ni: edad tener mucha.¹

miequilia, nitla: aumentar o acrecentar algo. pret.: *onitlamiequili*.² acrecentar algo.¹ multiplicar.¹

miequinquintin ichcame: hato de ovejas.¹

miequintin: muchos en número.¹ muchos o muchas.² muchos, o muchas.² muchedumbre de hombres.¹ muchedumbre.¹

miequintin cocoyame: piara de puercos.²

miequintin coyameme: piara de ganado menudo; y así de los demás.¹

miequintin cuacuahueque: hato de vacas. et sic de alijs.² piara de ganado mayor; y así de los demás.¹ hato de vacas.¹

miequintin cuahnecozayoltin: enjambre de abejas.¹

miequintin ichcame: hato de ovejas.²

miequintin pitzome: piara de puercos.² piara de ganado menudo; y así de los demás.¹

miercoles +: cuánto hay desde la ceniza a la pascua de resurrección? {*in miercoles inipam mocui nextli quexquichca quitztica ini*}¹

miexini: pedorro.² pedorro.¹

mihicoltiani: tirano.¹

mihiotzacqui: ahogado así.¹

mihiyotiqui: doliente así.¹

mihuyotepeuhqui: ave que ha mudado, o se le ha caído la pluma.² pelechada ave.¹

mihuyoti: emplumecido pájaro.² emplumecido.¹

mihuyotlazqui: ave que ha mudado la pluma.² pelechada ave.¹

milacatzoani +: favorecedor. {*tepam milacatzoani*}² ayudador tal. {*tepam milacatzoani*}¹ fiador de esta manera. {*tepam milacatzoani*}¹

milacatzoqui: vuelto así.¹

milacatzotinemi +: el que vive mal y viciosamente. {*teuhtli tlazolli ic milacatzotinemi*}²

milcalatl: cierta ranilla.² rana otra.¹

milchilli: ají que se hace en las milpas o heredades.²

milchiuhqui: gañán o Labrador.² gañán que ara.¹

milcohuia, nino: comprar heredad para mí.¹

milecatontli: quiñonero que tiene parte en heredad.²

milla ichan: ídem. (*millacatl:* Labrador o aldeano.)² morador de campo.¹

milla nemi: ídem. (*milla ichan:* ídem. (*millacatl:* Labrador o aldeano.))² Véase: *millanemi*.

milla tlacatl: Labrador o aldeano.² Labrador rústico.¹ aldeano.¹

millacapo, no: Labrador como yo.¹

millacatl: morador de campo.¹ Labrador o aldeano.² Labrador rústico.¹ aldeano.¹

millacayotl: labranza de tierra el arte.¹ campesina cosa.¹
millanehuia, nino: arrendar heredad. pret.: *oninomillanehui*.² arrendar tomar a renta.¹
millanehuiani +: arrendador de huerta. {*moxochicual millanehuiani*}¹
millanemi: morador de campo.¹
millapixca xacalli: estancia de veladores de las sembradas.¹
millapixcalli: cabaña de veladores.² estancia de veladores de las sembradas.¹
millapixcacacalli: ídem. (*millapixcalli*: cabaña de veladores.)²
millecatontli: quíñonero que tiene allí parte.¹
milli: heredad.² heredad.¹ terruño.¹ **milli +**: vega que se siembra. {*ixtlahuacam milli*}² heredad plantada de estacas de olivas, o de otras plantas. {*tlacuauhtoctli milli*}² tornarse cañaveral la heredad. pret.: *oacayoac*. {*acayo in milli*}² heredad plantada de estacas o plantas de olivas. &c. {*tlacuahuauquilli milli*}² estacada de plantas. {*tlacuauhtoctli milli*}¹ estacada de plantas. {*tlacuahuauquilli milli*}¹
milmayana, ni: persona pobre que no tiene heredad ni pegujal, o persona deseosa de tener heredad.² tener necesidad de tierras y heredades o deseirlas.¹
milnetechana, nite: alindar mi heredad con la de otro. pret.: *onitemilnetechan*.² alindar una heredad con otra.¹
miloloni +: capirote de halcón. {*tloixqui miloloni*}¹
milpa +: melonar. {*melon milpa*}²
milpan calli: majada o posada.¹
milpan nica: estar en el campo.¹
milpan ninemi: estar en el campo.¹
milpanecatli: labrador o aldeano.² morador de campo.¹ labrador rústico.¹
milpixqui +: viñadero que la guarda. {*vin milpixqui*}¹
miltepanitli: linde entre heredades de muchos.² mojón o linde de heredad.¹ linde entre heredades.¹
miltepito: quiñón de heredad.²
miltepiton: quiñón de heredad.¹
milontli: pegujal o quiñón de heredad.² pegujal.¹ quiñón de heredad.¹
milxocoa, nite: meterse en linde de heredad de otro. pret.: *onitemilxoco*.² meterse en pedazo de heredad o suerte o términos mojones o tierra ajena.¹
mimatca: sutil y diestramente.² sutilmente.¹
mimatca tlacatl: prudente y avisado.² disciplinado virtuoso.¹
mimatcanemiliztli: vida modesta y prudente.² modestia.¹
mimatcanemini: modesto y avisado.² recatado así.¹ modesta cosa.¹
mimatiliztli: galanía.¹ sutileza o curiosidad así.² sutileza.¹
mimatini: cortés y bien criado.¹ industrial.¹ galán.¹ astuto así.¹ hábil persona.¹ discreto.¹ briosa cosa.¹ comedido.¹ sabio como quiera.¹ modesta cosa.¹ prudente; busca discreto.¹ sabio cuerdo y avisado.²
mimatini +: sabio en excesiva manera. {*cenca mimatini*}¹ disoluto. {*amo*

mimatini}¹ médico que sabe poco. {*amocenca mimatini ticitli*}¹
mimatini ticitli: médico experimentado.¹
mimatqui: diestra persona.¹ sesudo cosa de buen seso.¹ briosa cosa.¹ mesurado.¹ honesta cosa.¹ sutil cosa.¹ ídem. (*mimatini*: sabio cuerdo y avisado.)²
mimercaduria: mercadería mía.¹
mimiahuame: enjambre de abejas.¹
mimiahuatl: colmena redonda que se cría en los árboles.¹ abeja otra, que hace panal en los árboles.¹ cierto panal de miel redondo, o el abeja que lo hace.²
mimichaci, ni: pescar. pret.: *onimimichacic*.² pescar peces con red.¹
mimichacini: pescador.²
mimichma, ni: pescar. pret.: *onimimichma*.² pescar peces con red.¹
mimichmani: pescador de peces.¹ pescador.²
mimicque +: estrago de muertos. {*ixachim mimicque*}¹ estrago de muertos, o muchos muertos. {*ixachim mimicque*}²
mimicque tepeuhcate: montón de muertos.¹
mimicqui +: perlático. {*nacayo mimicqui*}²
mimilihui: abotonarse la flor.¹ abotonarse la flor, o crecer el vientre de la que está preñada. pret.: *omimiluh*.²
mimilita, nino: ir a ver, o a mirar la heredad. pret.: *oninomimilitac*.² visitar la heredad.¹
mimiluhca +: lomo de libro. {*amoxtili icuitlapam mimiluhca*}¹
mimiluhcayotl: redondez de cosa rolliza, o lomos de animal.² **mimiluhcayotl +**: lomo de animal. {*cuitlapam mimiluhcayotl*}¹
mimiluhqui: redondo como columna o palo rollizo.¹ cosa rolliza, como pilar. &c.²
mimiluhqui: = *mimilitic*²
mimillachia, ni: andar visitando sus tierras o heredades. pret.: *onimimilachix*.²
mimilola, mo: ganar con la hacienda que se da a logro. metáf.² **mimilola, nino**: rodar por el suelo o revolcarse. pret.: *oninimilola*.² rodar cuesta abajo o por el suelo.¹ revolcarse.¹ **mimilola, nitla**: trastornar o derrocar cántaro, o cosa semejante. pret.: *onitlamimilo*.² trastornar vaso.¹
mimilotiuh, mo: el logro que se adquiere con la hacienda que se presta, o la usura.² dar a logro.¹
mimilpanoa, ni: andar visitando sus heredades. pret.: *onimimilpano*.²
mimilitic: rollizo, cosa redonda y larga.¹ redondo como columna o palo rollizo.¹ lo mismo es que *mimiluhqui*.²
mimilitic nabos: nabo luengo y delgado.¹ nabo luengo.²
mimimiluhcayotl: redondez así.¹
mimina, nite: garrochar o asaetear. pret.: *onitemimin*.² asaetear.¹ asaetear o flechar.¹ **mimina, nitla**: tirar garrocha o saeta. pret.: *onitlamimin*.² asaetear o flechar.¹
mimiqui +: ídem. (*yollo micqui*: rudo de entendimiento, o boto de ingenio.) {*yollo mimiqui*}²
mimiquiliztli +: mal de corazón. {*yollo mimiquiliztli*}² perlesía, enfermedad. {*nacayo mimiquiliztli*}²

mimiquini +, ni: tener mal de corazón. pret.: *onoyollo mimiquia*. {*yollo mimiquini, ni*}²
mimiquioxoch: enfermizo, que nunca tiene salud y que parece estar cada día a la muerte.²
mimiyahuatl: panal de abejas.¹
mina, nite: asaetear a alguno o picar como tábano o avispa. pret.: *onitemin*.² picar como avispa o tábano.¹ **mina, nitla**: tirar saeta, o garrocha.² tirar saeta o flecha.¹ flechar tirar flecha.¹ **mina, atlacopa nitla**: ídem. (*mina, atlatlica nitla*: tirar vara con amiento) pret.: *atlacopa onitlamín*.² **mina, atlatlica nitla**: tirar vara con amiento. pret.: *atlatlica onitlamín*.² **mina, niteitz**: sangrar a otro. pret.: *oniteitzmin*.²
mintontli: nieto tercero, o nieta tercera.¹ hermano de tu tercero abuelo.¹ hermano de tercero abuelo o nieto de tercero, o nieta de tercera.² Véase también: *teminton*.
mipatli: hierba de balletero.¹ hierba de balletero.²
miqui, ni: morir. pret.: *onimic*.² morir.¹ fenecer, acabarse.¹ Véase además: *temiqui*. **miqui +**: matar. {*nomac miqui*}¹ mártir. {*tlaneltoquiliztli ipampa miqui*}¹
miqui +, ni: morir de coraje. {*nocualan ipan miqui*}¹ mearse de miedo. {*ni, mauhca miqui*}¹
miquiantia, nicno: encargarse de algún negocio. pret.: *oniconmiquiantia*.² **miquiantia, nictic**: encargar a otro algún negocio. pret.: *onictemiquiantia*.²
miquiliztli: muerte.¹ mortandad así.¹ muerte o mortandad.² **miquiliztli +**: ahogamiento en agua. {*atlam miquiliztli*}² inmortalidad. {*aic miquiliztli*}¹ matanza. {*temacuel miquiliztli*}¹ martirio. {*tlaneltoquiliztli ipampa miquiliztli*}¹ rudeza de entendimiento o de ingenio. {*yollo miquiliztli*}² inmortalidad. {*aic miquiliztli*}²
miquini: mortal cosa que muere.¹ cosa mortal. s. que muere.² **miquini +**: inmortal cosa. {*ahuel miquini*}¹ inmortal cosa. {*aic miquini*}¹ inmortal. {*aic miquini*}²
miquitlani, nino: desearme la muerte. pret.: *oninomiquitlan*.² **miquitlani, nite**: desear a otro la muerte. pret.: *onitemiquitlan*.² desear a otro la muerte.¹
miquiyantia, nicno: encargarse de algo.¹ **miquiyantia, nictic**: encargar algo a otro.¹
miquiz +: no morirá con eso, o por eso. {*amoma ic miquiz*}² Véase además: *temiquiz*.
miquiz calacohuayan: entrada o puerta de la muerte.²
miquizcalacohuayan: entrada de muerte o puerta de muerte.¹
miquizelcuia, nite: desear a otro la muerte. pret.: *onitemiquizelehui*.²
miquizelehuia, nino: desearse la muerte. pret.: *oninomiquizelehui*.² **miquizelehuia, nite**: desear a otro la muerte.¹
miquizhiyaltic: cosa hedionda o que hiede a cosas muertas y podridas.²
miquizixnahuatia, nite: sentenciar a muerte.¹ **miquiznahuatia, nino**: hacer testamento. pret.: *oninomiquiznahuatia*.²

- testar hacer testamento; busca hacer testamento.¹ hacer testamento.¹ **miquiz-nahuatia, nite**: poner pena de muerte. pret.: *onitemiquiznahuati*.² poner pena de muerte.¹
- miquizpolihui, ni**: ser destruido de la muerte. pret.: *onimiquizpolihui*.²
- miquiztemachia, nite**: desear la muerte a otro. pret.: *onitemiquiztemachi*.² desear a otro la muerte.¹
- miquiztequipane**: verdugo o sayón.¹ verdugo, o sayón.²
- miquiztlacualli**: comida mortífera.²
- miquiztlalhuia, nite**: amenazar a otro con la muerte, o con gran castigo. pret.: *onitemiquiztlalhui*.² amenazar a otro con la muerte o con recio castigo.¹
- miquiztlaneltililiztli**: martirio.¹ martirio.²
- miquiztlapopolhuia, nite**: perdonar la muerte que alguno merecía. pret.: *onitemiquiztlapopolhui*.²
- miquiztlatzontequilia, nite**: condenar a muerte.¹ sentenciar a muerte.¹
- miquiztlatzontequililli**: condenado.¹
- miquiztlatzontequililoni**: digno de muerte.¹
- miquiztli**: muerte.¹ muerte.² Véase también: *imiquiz*.
- misal amoxtli**: misal.²
- missa +**: velarse el novio o la novia. pret.: *nopam omito missa*. l. *onopam mito missa*. {*nopam mitoa missa*}² celebrada misa. {*oommito missa*}¹ velarse el varón o mujer. {*nopammitoa missa*}¹ celebrada misa. {*oquiz missa*}¹ celebrada misa. {*oommochiuh missa*}¹ misa decir. {*ni, quitoa missa*}¹ misa decir. {*ni, quitoa missa*}¹ misa decir. {*nic, chihua missa*}¹
- missa ichihualoca**: celebración de esta manera.¹
- missa nicchihua**: celebrar misa.¹
- missa niquitoa**: celebrar misa.¹
- missa quichihua**: celebrador de misa.¹
- missa quimitalhuia**: celebrador de misa.¹
- missa quimochihuilia**: celebrador de misa.¹
- missa quitoa**: celebrador de misa.¹
- missa tenanquili piltontli**: monacillo.²
- missa tenanquili piltontli**: monacillo de clérigos.¹
- missa yitoloca**: celebración de esta manera.¹
- missal +**: misal. {*teoamoxtli missal*}¹
- missal amoxtli**: misal.¹
- mitl**: guerra.¹ saeta, o flecha.² saeta.¹ flecha.¹ frecha o flecha.¹ **mitl +**: pasador, saeta aguda. {*yacahuitztic mitl*}² pasador que se tira con ballesta. {*tzaptic mitl*}² saeta herbolada o con ponzoña. {*tencualac mitl*}² pasador tiro de ballesta. {*yacahuitztic mitl*}¹ pasador tiro de ballesta. {*tzaptic mitl*}¹
- mitl chichiquilli**: flecha arponada.¹
- mitl chimalli**: guerra, o batalla. metáf.²
- mitl icuatepozo**: ídem. (*mitl icuatepozo*: casquillo de saeta.)² casquillo de saeta.¹
- mitl iyacatepozo**: casquillo de saeta.²
- mitl yyacatepozo**: casquillo de saeta.¹
- mitolotlani**: persona infame.² famoso en mala parte.¹
- mitotiani**: danzante.² danzante.¹ bailador.¹
- mitotica +**: es común decir. {*uh mitotica*}²
- es común decir; l; así se dice. {*uh mitotica*}¹ así se dice, o es común decir. {*uh mitotica*}¹
- mitotiqui**: ídem. (*mitotiani*: danzante.)² danzante.¹
- mitz**: a ti.²
- mitzahua**: aquél te riñe. pret.: *omitzahuac*.²
- mitzcac**: tu lado.² lado diestro o siniestro.¹ lado derecho o manderecha.¹
- mitzicnoma +**: de dónde mereciste el beneficio que el señor te ha hecho? {*cammach mitzicnoma intloque in nahuaque?*}²
- mitzicololtiz +**: ninguna cosa te estorbará. {*atle mitzicololtiz*}¹
- mitzmotatzacuiltitimanizque**: estarán a tus lados, o a tu manderecha e izquierda.²
- mitzpalehuiz +**: ninguno otro te podrá ya ayudar. {*aocac huel cetlacatl mitzpalehuiz?*}²
- mitzpalehuiz? +**: quién te podrá ya ayudar? {*acoc mitzpalehuiz?*}²
- mitzquetz +**: ende mal; i; del que se goza del mal que a otro le sucede. {*oncan mitzquetz in totecuiyo*}¹
- mitzahuhuitl**: nubes ralas.²
- mixatocitli**: nubes ralas.² nubes ralas.¹
- mixayomatemani**: el que llora y derrama muchas lágrimas.² lloroso así.¹
- mixayopatzcani**: ídem. (*mixayomatemani*: el que llora y derrama muchas lágrimas.)² lloroso así.¹
- mixcahuiani**: hacedor así.¹
- mixcahuiqui**: hacedor así.¹
- mixcanactli**: ídem. (*mixatocitli*: nubes ralas.)² nubes ralas.¹
- mixcoyan +**: de tu voluntad y con toda determinación te echas a perder. metáf. {*iccemayan mixcoyan monehuian tocomottitiato conmonamctia in*}²
- mixcuepani**: descarrado, o descaminado.² perdido así.¹ errado o perdido.¹
- mixcuepqui**: descaminado.¹ ídem. (*mixcuepani*: descarrado, o descaminado.)² perdido así.¹ errado o perdido.¹
- mixihui**: parir la hembra.¹ **mixihui, ni**: parir la mujer. pret.: *onimixihui*.²
- mixihuiliztli**: parto.² parto.¹
- mixihuitia, nite**: parrear. pret.: *onitemixihuiti*.² partera ser o ejercitar su oficio.¹
- mixil**: el que se espinó el pie, o el que se hirió con la punta del maguey, o de algún instrumento, o arma.²
- mixincayotl**: escama de pescado.²
- mixincayotlaca, ni**: escamar pescado. pret.: *onimixincayotlaz*.²
- mixiquipilli**: aljaba, o carcaj de saetas.² carcaj de saetas.¹ aljaba.¹
- mixihca tlayelli**: pares de la mujer que pare.¹
- mixiuhcatlapalooa, nite**: visitar a las mujeres paridas.¹
- mixiuhqui**: parida.² parida de dos mellizos.¹ parida.¹ **mixiuhqui +**: puerca grande y parida. {*chhuacoyametl mixiuhqui*}¹
- mixmamauhtiani**: desvanecido así.¹
- mixmamauhtiqui**: desvanecido así.¹
- mixnamicacti**: vivir algunos juntamente en uno.² en uno vivir dos.¹
- mixnamictimani**: estarse mirando unos a otros rostros con rostros.²
- mixnamictinemi**: andar algunos enemistados y discordes.² discordes y enemistados.¹
- mixochiani**: vomitador.²
- mixonehuatl**: escama de pescado, o el pellejo del.²
- mixonehuayotlaza, ni**: escamar pescado. pret.: *onimixonehuayotlaz*.²
- mixoteca, ni**: almenar.¹
- mixoyoteca, ni**: almenar. pret.: *onimixoyotecac*.²
- mixoyotl**: almena.² almena.² almena.¹
- mixoyotlalia, ni**: almenar. pret.: *onimixoyotlali*.²
- mixpetzoani**: explorador, o escudriñador de lo que hay en algún lugar.² escudriñador así.¹
- mixpoloani**: perdido así.¹ descarrado, o descaminado, o disfrazado.² disfrazado.¹ errado o perdido.¹ desemejado o disfrazado.¹
- mixpoloqui**: ídem. (*mixpoloani*: descarrado, o descaminado, o disfrazado.)² disfrazado.¹ errado o perdido.¹
- mixpolotinenqui**: ídem. (*mixpolotinenqui*: el que anda descarrado y perdido.)²
- mixpoyactli**: nubes ralas.² nubes ralas.¹
- mixquetzani +**: el que fia a otro. {*tepam mixquetzani*}² fiador de esta manera. {*tepam mixquetzani*}¹
- mixtecacti, ni**: obscurecerse con sombra o obscuridad.² **mixtecacti**: = *mixtecactia*²
- mixtecomac**: hacer niebla o neblina.¹
- mixtecomac ohuican**: obscura y tenebrosa cosa.¹
- mixtecomacti, ni**: obscurecerse.¹
- mixtecomactia, ni**: obscurecerse.¹
- mixtecomactli**: noche muy obscura, o lugar tenebroso.² obscuridad.¹
- mixtecomacyo**: cosa obscura y tenebrosa.² tenebregoso.¹ nublosa cosa.¹
- mixtecomatl**: ídem. (*mixtecomactli*: noche muy obscura, o lugar tenebroso.)²
- mixtecomnactia, ni**: lo mismo es que *mixtecomacti*.²
- mixtecuacuilli**: almena.² almena.¹
- mixtelquetzqui**: parada cosa de esta manera.¹
- mixtemi**: hacer nublado.² anublado estar el cielo.¹
- mixtemiliztli**: nublado.² nublado.¹
- mixtemimili**: columna de nube.²
- mixtemoani**: deseoso así.¹
- mixtentimani**: hacer nublado.² anublado estar el cielo.¹ nublado hacer.¹
- mixtentoc**: ídem. (*mixtentimani*: hacer nublado.)² anublado estar el cielo.¹ nublado hacer.¹
- mixtiani**: atalaya, o atalayador.² atalaya, s: el que está atalayando.¹
- mixtiliani**: persona que quiere ser respectada.² entonado, persona presuntuosa.¹
- mixtitlan**: entre las nubes, o en la nube, o nubes.²
- mixtitlan moquixtiquiuh**: vendrá y aparecerá en la nube.²
- mixtlapaloani**: atrevido, animoso y osado.² atrevido.¹ osado.¹
- mixtlatitocue**: estrago de muertos.¹
- mixtlatitocue +**: estrago de muertos

- en batalla. {*xaxamacatoque*, *mixtlatitocue*}² **mixtlatitocue**, **xaxamacatoque**: estrago de muertos.²
- mixtlatlactiliani**: el que está corrido y tiene encendida la cara de vergüenza.² corrido así.¹ **mixtlatlactiliani**: = *mixto-nehuani*²
- mixtlazqui**: vuelto así.¹
- mixtlehua**: levantarse muchas nubes.² nubes parecer en el aire.¹
- mixtli**: nube.² nube.¹ **mixtli +**: nube con torbellino. {*momoloca mixtli*}¹ levantar-se las nubes con gran tempestad. pret.: *omomolocac*. {*momoloca mixtli*}² nube tempestuosa y con manga. {*ecacoayo mixtli*}² nubada de lluvia. {*tetzahuac mixtli*}¹ nube con torbellino. {*ecacohuayo mixtli*}¹ nubes ralas. {*poyactic mixtli*}¹
- mixtonehuani**: lo mismo es que *mixtlatlactiliani*.² corrido así.¹
- mixxincayotl**: escama de pescado.¹
- mixxincayotlaza, ni**: escamar pescado.¹
- mixxo**: nublosa cosa.¹
- mixxonehuatl**: concha de pescado.¹
- mixxonehuayotlaza, ni**: escamar pescado.¹
- mixyayahuitl**: nubes ralas.¹
- mixyotlalia, ni**: almenar.¹
- miyahuatl**: espiga de la caña de maíz.¹
- miyanani**: huidizo, o el que se esconde.² huidizo con ánimo de tornar.¹
- miyecan ni, tlatzeteloa**: sacudir en diversas partes.¹
- miyecanquixtia, nitla**: romper en diversas partes.¹
- mizahuiani**: admirado.¹ temeroso.¹ pasmado.¹ medroso por naturaleza.¹ el que se admira o espanta de algo.²
- mizahuiqui**: embazado así.¹ ídem. (*mizahuiani*: el que se admira o espanta de algo.)²
- mizconetl**: leoncillo.¹ leoncillo.²
- mizotlani**: vomitador.¹ bosador.¹ vomitador.²
- mizquicopalli**: goma para tinta.¹ goma para tinta.²
- mizquitl**: árbol de goma para tinta.¹ árbol de goma para tinta.²
- miztepiton**: leoncillo.¹ leoncillo.²
- miztli**: león animal.¹ león.²
- mizto**: gato.¹
- mizton**: gato.²
- miztontl**: leoncillo.¹ gatillo o leoncillo.²
- mo**: es señal de tercera persona, de los pronombres, niño, timo. *mo*.²
- mo capa quimoloqui**: encapado.²
- mo huerta tlanehuiani**: el que arrienda huerta de otro.²
- mo huerta tlaneui**: arrendador de huerta.¹ arrendador de huerta.¹
- mo huerta tlaneuiani**: arrendador de huerta.¹ arrendador de huerta.¹
- mo huerta tlaneuiqui**: arrendador de huerta.¹ arrendador de huerta.¹
- mo juramento tumani**: suelto de juramento.²
- mo latin tlatolmactiqui**: gramático o latino.² Véase: *molatin tlatolmactiqui*.
- mo prophetatlapiquiani**: falso profeta.²
- moca**: de ti.²
- moca tecpin**: cosa llena de pulgas.² Véase: *mocatecpin*.
- moca tetl**: pedregal.² Véase: *mocatetl*.
- moca tlalhuatl**: cosa llena de nervios.² Véase: *mocatlalhuatl*.
- moca xalli**: cosa llena de arena.² pedregoso de piedras menudas.¹
- moca xaltetl**: ídem. o de chinias.² Véase: *mocaxaltetl*.
- moca zoquitl**: cosa llena de lodo.² lleno de lodo.¹ Véase: *mocazoquitl*.
- moca zoquitl, ni**: estar lleno de lodo. *timocazoquitl*. &c.² Véase: *mocazoquitl, ni*.
- mocacacti**: calzado con zapatos.¹
- mocacatzoani**: desperezado.¹
- mocacayahua, noca**: aquél escarnece o burla de mí. pret.: *noca omocacahuauh*.²
- mocacayahuani +**: embaucador. {*teca mocacayahuani*}¹ burlador, o embaucador. {*teca mocacayahuani*}²
- mocaccocopinqui**: descalzado así.¹
- mocacotonqui**: descalzado así.¹
- mocahuani**: callado que guarda secreto.¹
- mocalcauhqui**: mudado así.¹ mudado de una casa a otra.²
- mocallotiqui**: aposentado.¹
- mocalpatlac**: mudado así.¹ mudado de una casa a otra.²
- mocaltiani**: edificador tal.¹ el que hace casa para sí.²
- mocaltiqui**: edificador tal.¹ ídem. (*mocaltiani*: el que hace casa para sí.)²
- mocalzas cocopinqui**: descalzado así.¹
- mocalzas totonqui**: desatacado así.¹
- mocalzas yilpi**: atacado.¹ atacado.²
- mocalzas yilpique**: atacado.¹
- mocapaquimilolqui**: encapado con capa.¹
- mocatecpin**: pulgoso lleno de pulgas.¹
- mocatetl**: pedregal lugar de piedras.¹
- mocateyo**: pedregoso.¹ pedregoso lugar.²
- mocatlalhuatl**: nerviosa cosa.¹
- mocatzontli**: velloso de pelos ásperos o sedas.¹
- mocauhqui**: marido.¹ casado.²
- mocaxaltetl**: pedregoso de piedras menudas.¹
- mocayahuani +**: injuriador. {*teca mocayahuani*}¹ ídem. (*teca mocacayahuani*: burlador, o embaucador.) {*teca mocayahuani*}²
- mocayahuqui +**: engañador. {*teca mocayahuqui*}¹ ídem. (*teca mocayahuani*: ídem. (*teca mocacayahuani*: burlador, o embaucador.)) {*teca mocayahuqui*}²
- mocazahuatl**: sarnoso lleno de sarna.¹ cosa llena de sarna.²
- mocazoquitl**: enlodada cosa.¹
- mocazoquitl, ni**: lleno de lodo estar.¹
- mocchoti +**: novia recién casada. {*yancauicam mocchoti*}¹ novia. {*yancauicam mocchoti*}²
- mocealiani**: hábil persona.¹
- moceceltiani +**: sensual persona. {*cenca moceceltiani*}¹
- mocecemeltiqui**: alegre así.¹ recreado o espaciado.²
- mocecen catolhui**: el que juega con rosas como con pelota.²
- mocecenatolhui**: jugador tal.¹
- mocecenatolhuiani**: jugador tal.¹
- mocecencauhqui**: ataviado así.¹
- mocecentelhuiani**: jugador tal.¹ ídem. (*mocecen catolhui*: el que juega con rosas como con pelota.)²
- mocehualcalti**: amparado así.¹
- moceeltiqui**: alegre así.¹ el que se recrea y espacia, o el recreado.²
- mocecacitica**: fina cosa como grana.¹ entera cosa o sana sin mácula ni falta.¹ cosa entera, sana, fina y sin mácula.²
- mocecati**: presuntoso.² **mocecati +**: tenerse en mucho, o por más eminente y singular que los otros, con soberbia e hinchazón. {*atlamatiliztica mocecati*}¹
- mocecahuahui**: dispuesto y aparejado.¹
- mocecahuani**: ataviado así.¹ aparejado así.¹ el que está aparejado y dispuesto para hacer algo.²
- mocecauhqui**: ataviado así.¹ aparejado así.¹ dispuesto y aparejado.¹
- mocecauhtica**: presto aparejado.¹ ídem. (*mocecahuani*: el que está aparejado y dispuesto para hacer algo.)²
- mocecentlaliani +**: conjurador así. {*teca mocecentlaliani*}¹ conjurador contra alguno. {*teca mocecentlaliani*}²
- moch +**: sabio experimentado. {*tlatmatini moch ixpanca*}¹
- moch huel commati**: experimentada persona.²
- moch nicnocaccanenequi**: ídem. (*moch nicnocaccayetoca*: presumir que lo sabe y entiende todo) pret.: *moch onicnocaccanenequi*.² Véase: *mochnicnocaccanenequi*.
- moch nicnocaccayetoca**: presumir que lo sabe y entiende todo. pret.: *moch onicnocaccayetocac*.²
- moch nichothuitoca**: fingir que lo ve todo. pret.: *omoch nichothuitocac*.² Véase: *mochnichothuitoca*.
- moch quimocaccanenequi**: ídem. (*moch quimocaccayetocani*: el que finge que lo entiende todo.)² Véase: *mochquimocaccanenequi*.
- moch quimocaccayetocani**: el que finge que lo entiende todo.² Véase: *mochquimocaccayetocani*.
- moch quimothuicayetocac**: fingidor así.¹
- moch quimothuicayetocani**: fingidor así.¹ el que finge que lo ve todo.²
- moch quimothuitocani**: ídem. (*moch quimothuicayetocani*: el que finge que lo ve todo.)²
- mochachamahuani**: alabado de esta manera; i; el que a sí mismo alaba.¹ vano en palabras.¹ el que se jacta y alaba.²
- mochachamahuhqui**: ufano.¹ ídem. (*mochachamahuani*: el que se jacta y alaba.)²
- mochalanitinemi**: discordes y enemistados.¹ rencillosos.²
- mochcahuia, titla**: hacer algo todos juntos. pret.: *otitlamochcahuie*.²
- mochehua**: igual de edad.¹
- mochehuatl**: todo ello, o así por lo uno como por lo otro.² **mochehuatl +**: de uno mismo. {*zan mochehuatl*}¹
- mochi**: todo.¹ todo.²
- mochi aini**: ejercitado en negocios.¹
- mochi itequih**: mangorrero cuchillo.¹ mangorrero cuchillo, o cosa semejante.²
- mochi ixpanca**: persona experimentada.²

mochi nicnomachitocatihuetzi: despuntar de agudo.¹
mochi oipan quiz: persona experimentada.²
mochi oipanquiz: experimentado.¹
mochi oquittac: experimentado.¹ ídem. (*mochi oquiyeyeco:* ídem. (*mochi oipan quiz:* persona experimentada.))²
mochi oquiyeyeco: experimentado.¹ ídem. (*mochi oipan quiz:* persona experimentada.)²
mochi quimomachitoca itotihuetzi: despuntar de agudo.²
mochi quimotequiuhntiani: ejercitado en negocios.¹ cabal y cumplida persona.²
mochi techuel mochihua: bien fortunado y próspero.²
mochi tlacatl itlazo: afable persona.¹ Véase: *mochitlacatl itlazo*.
mochicahuani: esforzado así.¹ esforzado o animoso.²
mochicahuia, titla: hacer alguna cosa todos juntos.¹
mochicauhqui: esforzado así.¹ ídem. (*mochicahuani:* esforzado o animoso.)²
mochichihuani: ataviado así.¹ apercebido y aderezado.²
mochichihuhqui: aparejado así.¹ compuesta o aderezada persona.¹ ataviado así.¹ dispuesto y aparejado.¹ ídem. (*mochichihuani:* apercebido y aderezado.)²
mochicomatini: malicioso.¹ sospechoso o malicioso.²
mochihuai +: solamente se haga esto, y no más. {*mazanyeyyo mochihuai*}¹
mochihualiztli +: salida en bien. {*cualli tepan mochihualiztli*}¹ salida en mal. {*acualli tepan mochihualiztli*}¹ arrendadura así, s: el acto de arrendar a otro. {*tepan mochihualiztli*}¹
mochihuani +: próspero. {*mochitech vel. mochihuani*}¹ ídem. (*mochi techuel mochihua:* bien fortunado y próspero.) {*mochitech vel. mochihuani*}² arrendador así. {*tepan mochihuani*}¹ marzal cosa de este mes. {*marzo ipan mochihuani*}¹
mochimalcalti: escudado con escudo.¹ arrodelado o adargado.² adargado.¹
mochimalcaltiqui: ídem. (*mochimalcalti:* arrodelado o adargado.)² adargado.¹
mochimallapacho: ídem. (*mochimalcaltiqui:* ídem. (*mochimalcalti:* arrodelado o adargado.))² escudado con escudo.¹
mochimalti: ídem. (*mochimallapacho:* ídem. (*mochimalcaltiqui:* ídem. (*mochimalcalti:* arrodelado o adargado.))² escudado con escudo.¹
mochinicnocaccayetoca: fingir que entiende y sabe bien cualquiera cosa.¹
mochipa: siempre, adv.¹ siempre.² continuamente o siempre.¹ perdurablemente.¹
mochipa +: empero siempre, o comúnmente. {*yecé mochipa*}² de aquí adelante. {*inaxcan mochipa*}² de aquí adelante. {*inaxca mochipa*}¹ estable cosa que está firme. {*ayomicuania mochipa yuhca*}¹
mochipa ca: cosa que siempre permanece.² Véase: *mochipaca*.
mochipa cemicac: perpetua o continuamente.¹

mochipa cemicac nemiliztli: duración así.¹
mochipa cemicac ninemi: durar para siempre.¹
mochipa nica: permanecer.¹
mochipa nite, ixnotztinemi: hacer siempre del ojo a las mujeres; busca guiñar de ojo.¹
mochipa yeni: ídem. (*mochipa ca:* cosa que siempre permanece.)² perdurable.¹
mochipaca: perdurable.¹
mochipichtlali: encogido o acorrucado.² encogido así.¹
mochitech huel mochihua: próspero.¹
mochitech huel mochihuani: ídem. (*mochi techuel mochihua:* bien fortunado y próspero.)² próspero.¹
mochitlacatl: todas las personas.² quienquiera.¹
mochitlacatl icniuh: amigo de todos.² afable persona.¹
mochitlacatl itlazo: querido de todos.²
mochittani +: persona dichosa y venturosa. {*huel mochittani*}²
mochiuel quichihuani: cabal y universal persona.² ejercitado en negocios.¹
mochiuelai: cabal y cumplida persona.²
mochiueli: poderoso en todo.¹
mochiuh +: cosa que aconteció en tiempo de algunos. {*tepan mochihuh*}² caecida cosa así. {*tepan mochihuh*}¹ por esto no se hizo. {*icamo mochihuh*}¹
mochiuhcica +: y al contrario, o por el contrario. {*icuepca mochihuhcica*}² lugar teniente del rey o de gobernador o de otra persona puesta en dignidad. {*tepatillo teixiptla mochihuhcica*}¹ al contrario. {*icuepca mochihuhcica*}¹
mochiuhcicai +: y al contrario, o al revés. {*zanicuepca mochihuhcicai*}²
mochnicnocaccanenequi: fingir que entiende y sabe bien cualquiera cosa.¹
mochnicnothuitoca: fingir que entiende y sabe bien cualquiera cosa.¹
mochnicnothuiyetoca: fingir que entiende y sabe bien cualquiera cosa.¹
mocholli +: racimo de dátiles o de plátanos. {*cemo mocholli platanos*}¹
mochquimocaccanequini: fingidor así.¹
mochquimocaccayetocani: fingidor así.¹
mochtacacihuahuati: casado así.¹
mochtacanacti: casado así.¹
mochtaacochoti: casado así.¹
mochuel quichihuani: cumplidor tal.¹
mochuelai: cumplida persona.¹
mochuelaini: ídem. (*mochiuelai:* cabal y cumplida persona.)²
mochuelcommati: cabal persona.¹
mochuelitiliztli: poder entero y cumplido.² poder así.¹
mochuelquichihua: el que es hábil para cualquier cosa.² cabal persona.¹ cumplida persona.¹
mocicinoani: alabado de esta manera; i; el que a sí mismo alaba.¹
mocihuahuati +: novio. {*yancuicam mocihuahuati*}² novio recién casado. {*yancuicam mocihuahuati*}¹
mocihuahuiqui: desainado por se haber dado mucho a mujeres.² enfermo de esta manera.¹

mocihuia, mo: negociado, o acelerado, o desasosegado.²
mocihuia, nech: enfadarme alguno.¹
mocihuia, nino: congojarse, trafagar o agonizar. pret.: *oninomocihui*.² embarazarse.¹ agonizar.¹ alterarse y turbarse por algún negocio, o por estar ya al cabo o en pasamiento.¹ desasosegarse.¹ ruido hacer y patear con ira.¹ congojarse o afligirse.¹ trafagar.¹ acelerarse, darse prisa.¹ alborotarse alguno y desasosegarse.¹ Véase además: *mocihuia*. **mocihuia, nite:** ser importuno o desasosegar a otro o muñir gente. pret.: *onitemocihui*.² turbar o turnar a otro.¹ embarazarse a otro, impedirle.¹ molestar.¹ congojar a otro.¹ inquietar molestar.¹ desasosegar a otro.¹ alterar a otro de esta manera.¹
mocihuitinemi, nino: andar negociado o desasosegado.² andar negociado.¹
mocipol: atochado.¹ inquieto o acelerado.² acelerado así.¹ acelerado así.¹
mocitil: atochado.¹
mociyauhcanecqui: entibiado así.¹
mociyauhcauhqui: ídem. (*mociyauhcanecqui:* entibiado en el propósito que tenía.)² entibiado así.¹
mocneli: medrado, o aprovechado, o dichoso.² medrado así.¹
mocnelimatini: agradecido.² agradecido.¹
mocnoitoani +: ídem. (*tepal mocnoitoa:* mendigante, que pide limosna.) {*tepal mocnoitoani*}²
mocnomatini: humilde.² humilde.¹
mocnopil +: de dónde a ti tanto bien? {*cammach mocnopil? cammachmomacehual?*}²
mocoachanani: desperezado.¹
mocoachanqui: desperezado.² desperezado.¹
mocoachcanenequi: fingido así.¹
mocoachcatlapiqui: fingido así.¹
mocoachcatlapiquiani: fingido así.¹
mocoachtlapiqui: ídem. (*mocoachcanenequi:* el que finge que está durmiendo.)²
mocoachtlapiquiani: ídem. (*mocoachtlapiqui:* ídem. (*mocoachcanenequi:* el que finge que está durmiendo.))²
mococoa, ni: estar enfermo. pret.: *onimococo*.²
mocococohua: enfermo generalmente.¹
mococohua: fatigado o cansado.¹
mococoqui: doliente.² doliente así.¹ **mococoqui +:** doliente de corazón. {*yollo mococoqui*}² doliente de los ojos. {*ixtelolo mococoqui*}² doliente de esta manera. {*ixtelolo mococoqui*}¹
mocomal cocoani: doliente así.¹
mocotocztlali: ídem. (*mocototztlali:* acorrucado, o encogido.)²
mocototztlali: acorrucado, o encogido.² encaramado.¹ acorrucado o encogido.¹
mocototztlali: encogido así.¹ acorrucado o encogido.¹
mocotzanqui: despeado.¹
mocuahuaquiani: emboscado en algún bosque o monte.²
mocuahuaquiqui: ídem. (*mocuahuaquiani:* emboscado en algún bosque o monte.)²

mocualanca itztinemi: discordes y enemistados.¹
mocualancaitztinemi: los que andan enemistados que no se pueden ver.²
mocuallapiquiani: hipócrita.² hipócrita simulador.¹
mocualtocani: el que quiere ser tenido por bueno y santo.² fingidor tal.¹ hipócrita simulador.¹
mocuum momotlani: jugador tal.¹
mocuum momotlani: el que juega a los bolos.²
mocuanamiqui: lo mismo es que *mocua-za-loa*.² junto con otra cosa, tocándola.¹
mocuatequi: bautizado.¹
mocuatequiqui: bautizado.¹
mocuatlazani: el que mofa de otro sacudiendo la cabeza.²
mocuaahaquiani: emboscado.¹
mocuaahaquiqui: emboscado.¹
mocuahtelolohuiani: ídem. (*mocuahtelolomimilhuiani:* el que juega a los bolos.)² jugador tal.¹
mocuahtelolomimilhuiani: el que juega a los bolos.² jugador tal.¹
mocuzalaoa: = *mocuanamiqui*² = *mocua-mina*²
mocuecuetlaxoani: descoraznado.² descoraznado.¹
mocueololo: arremangada mujer.¹
mocuepaliztli +: pena del talión. {*tepam mocuepaliztli*}²
mocuetlaxoani: amortecido de esta manera.¹
mocuiculi: cara cosa, que vale mucho su precio.² encarecido así.¹
mocuicuiliani: ídem. o el que se hace de rogar, o el que resiste.² encarecido así.¹
mocuicuiliqui: ídem. (*mocuicuiliani:* ídem.)² encarecido así.¹
mocuiltonoani: rico. & per. metáf. el que se goza mucho.² abundoso.¹ gozoso así.¹
mocuiqui: el que enferma por brindar mucho.² enfermo así.¹
mocuitihuetzini: atónito, o amortecido de espanto.² pasmado.¹
mocuitihuetzqui: retornado así.¹ el que torna en sí emendando la vida.² embazado así.¹ atronado así.¹
mocuitlahuia, nitla: tener cuidado, o cargo de algo. pret.: *onitlamocuitlahui*.² cargo tener de algo.¹ beneficiar plantas.¹ Véase además: *tlamocuitlahuia*.
mocuitlalpi: ceñido con cinta.² ceñido.¹
mocuitlalpiqui: ídem. (*mocuitlalpi:* ceñido con cinta.)² ceñido.¹
mocuitlapam mauhtiqui: mujer espantada de gran trueno, o de cosa semejante.²
mocuitlapammauhtiqui: atronada así.¹
mocuitlapampetlahuqui, motepotzpetlahuqui: desnudo así.¹
mocxi ilpiqui: encabestrado.²
mocxi imati: ligero de pies.² Véase: *mocxiimati*.
mocxi imatini: ídem. (*mocxi imati:* ligero de pies.)² Véase: *mocxiimatini*.
mocxicuahtiliani: ligero en correr.² ligero de pies.¹
mocxiimati: ligero de pies.¹
mocxiimatini: ligero de pies.¹
mocxilpiqui: encabestrado.¹

mocxitemecahuqui: encabestrado.²
mocxitemecaniqui: encabestrado.¹
moechichuhqui: galán.¹
moetztica: está su merced en casa.²
mohuahuatzi: el que se enjugó con lienzo después que se lavó.²
mohuan: contigo.² contigo.¹
mohuapahuani: el que se esfuerza y saca fuerzas de flaqueza.² esforzado así.¹
mohuapauhqui: crecido ya en edad.² crecido así.¹
mohuatzi: enjuto así.¹
mohuehuyliani: el que se jacta, y es vanaglorioso.² vano en palabras.¹
mohueiliani: altivo y soberbio.² presuntuoso.¹ soberbia cosa.¹
mohueilillani: deseoso así.¹
mohueimatini: ídem. (*mohueiliani:* altivo y soberbio.)² presuntuoso.¹
mohuelittac: contento así.¹
mohuelmatqui: convallecido.¹
mohuelquetzqui: bien ataviado y aderezado.² compuesta o aderezada persona.¹
mohueteahua: reñir unos con otros; tratarse mal unos a otros los vecinos y parientes.¹
mohuetziti: asentado.¹
mohuic +, nino: hacer el deber contigo, cumpliendo con mi consciencia. &c. pret.: *mohuic oninoquixti*. {*quixtia mohuic, nino*}²
mohuican aquiqui: enriscado.¹
mohuicanaquiqui: enriscado o metido en lugar peligroso.²
mohuicpa: hacia ti, o contra ti.²
mohuicpa ninoquixtia: hago el deber contigo, y cumplo con lo que soy obligado. pret.: *mohuicpa oninoquixti*.²
mojuramento tomani: suelto del juramento.¹
molatin tlatolmactiqui: gramático enseñado en ella.¹
molcahuani: olvidadizo.² olvidada cosa.¹
molcaxitl: escudilla.² vaso para manjares.¹
molchichihua, ni: guisar potajes. pret.: *onimolchichihuh*.² guisar manjares.¹
molchichihualoyan: cocina, lugar donde guisan de comer.² cocina donde guisan.¹
molchichihucan: ídem. (*molchichihualoyan:* cocina, lugar donde guisan de comer.)² cocina donde guisan.¹
molchichihuhqui: cocinero.² cocinero.¹
molehua, nitla: amolentar la tierra. pret.: *onitlamoleuh*.² amolentar la tierra.¹ hornaguear la tierra.¹ mullir la tierra.¹
moleytiani: el que se afama, o adquiere nombre de honra, o de infamia.²
molhui +: muy mucho o con vehemencia; adv. {*occenca molhui*}¹
molhuiatl +: no cualquier agua de por ay. {*amo zan huel molhuiatl*}²
molicnitepiniliztli +: codada. {*cem molicnitepiniliztli*}¹
molicpiti: codo.² codo del brazo.¹
molictepinia, nite: dar de codo. pret.: *onitemolictepini*.² dar de codo.¹
molictli: codo.² codo del brazo.¹ Véase también: *nomollic*.
moliniani: cosa que se mueve o menea.² movable cosa.¹
molino: molino de agua para pan.¹

molino +: molino de aceite. {*aceite molino*}¹
molli: manjar como quiera o guisado.¹
molli +: nogada. {*nueces molli*}² nogada salsa. {*nueces molli*}¹
mollitlatextililli +: lebrada. {*cinaca mollitlatextililli*}¹
moloa, nitla: desleír salsa.¹
molocitic: lana mullida o cosa semejante.² mullida lana.¹
mololo: arregazado, o arregazada.² arregazado.¹
moloncayotl: gavilán, flor seca que lleva por ay el aire.² gavilán flor seca de algunas hierbas, que vuela, que algunos llaman flueco o milano.¹
moloni: hervir o espesarse las nubes, esparcirse la suavidad del olor de la rosa o del incienso o esparcirse las plumas menudas.¹ manar agua o otra cosa.¹ manar la fuente o cosa así. o levantarse muchas nubes, o levantarse con el aire las plumas, o extenderse y oler mucho los perfumes y olores suaves. pret.: *omolon*.² esparcirse algo, así como las plumas, o el olor suave.¹ **moloni, ni:** oler, echar de sí olor.¹ **moloni +:** fuente manantial. {*atl moloni*}¹
molonia, nitla: mullir lana o pluma. pret.: *onitlamoloni*.² mullir lana o algodón.¹
molonqui: polvos de cosas secas molidas.¹ cosa mullida así, o cosa muy molida y seca.² mullida lana.¹
molotl: gorrión ave conocida.¹ pardal o gorrión.¹ pardal, o gorrión.²
molotototl: gorrión ave conocida.¹ ídem. (*molotl:* pardal, o gorrión.)²
moloyan +: fontanal lugar de fuentes. {*atl moloyan*}¹
molquitl: redrojo de mieses.¹ redrojo de mieses.²
momachihuani: hacedor tal.¹
momachihuhqui: hacedor tal.¹
momachiti: estudiante.¹ estudiante.²
momachtiani: estudiante.¹ aprendiz o estudiante.²
momachtiqui: estudiante.¹ ídem. (*momachtiani:* aprendiz o estudiante.)²
momahuani: hacedor tal.¹
momahuiqui: hacedor tal.¹
momahuiztilillani: codiciador tal.¹ deseoso así.¹
momaimati: certero que tira derecho.¹ certero que tira derecho.² **momaimati +:** diestro de ambas manos. {*necoc momaimati*}¹ derecho de ambas manos. {*necoc momaimati*}²
momaimatini: certero que tira derecho.¹
momaimatini +: derecho de ambas manos. {*necoc momaimatini*}¹
momaimatqui +: derecho de ambas manos. {*necoc momaimatqui*}¹
momaiztlacoani: luchador así.¹ luchador.²
momalacachoca tlachiani: mirador, el que mira así.¹ ídem. (*momalacachocaittani:* el que mira en derredor a todas partes.)²
momalacachocaittani: mirador, el que mira así.¹ el que mira en derredor a todas partes.²
momalacachoqui: vuelto así.¹
momalacachotinemi +, n: estar delante

de mí algo amenazándome. {ixtentla momalacachotinemi, n}²

momalhuiani: honesta cosa.¹ honesto y guardado.²

momamachti: ensayado o impuesto.²

momamachtiani: el que se ensaya, o impone.²

momamachtiqui: ensayado así.¹

momamaitoa: ganapán.¹ ganapán.²

momamalacachotinemi +: perseguirme mis pecados, poniéndose delante los ojos, o representándoseme, o amenazándome. {nixtentla momamalacachotinemi innotlatlacol}²

momamamanamaca: ídem. (momamaitoa: ganapán.)²

momamanamaca: ganapán.¹

momamatini: penitente.¹ ídem. (momamati: empachoso o vergonzoso.)²

momamatqui: empachoso.¹

momamauhtiani: espantadiza cosa.¹ ídem. (momamauhtia: medroso espeluzado o grimoso.)²

momamaxahui: desnudo así.¹

momanani +: ayudador tal. {tepan momanani}¹ favorecedor. {tepan momanani}²

momanepanoqui: desposado o desposada.²

momanepanoquimonamictiqui: desposado.¹

momanqui: enroscada así.¹ **momanqui +**: el que tiene vaguidos, o enfermedad de gota coral. {tlayohuallotl ipam momanqui}²

momanuqui: enroscada culebra o agua represada.²

momapipitzoani: chupador tal.¹

momapipitzoqui: chupador tal.¹

momaquixtiani: huidor así.¹ huidor.¹ escapado de esta manera.¹

momaquixtiqui: escapado de esta manera.¹

matotopehuiani: jugador así.¹ jugador de pelota.²

momatqui +: aficionado así. {itla itech momatqui}¹

momatzacuili: escudado con las manos.²

momatzacuiliani: escudado así.¹ ídem. (momatzacuili: escudado con las manos.)²

momatzacuiliqui: escudado así.¹ ídem. (momatzacuiliani: ídem. (momatzacuili: escudado con las manos.))²

momauhtia: espeluzado.¹

momauhtiani: temeroso.¹ espantadiza cosa.¹ medroso por naturaleza.¹

momaxacualoani: fricador así.¹

momaxacualoqui: fricador así.¹

momecani: ahorcado.¹

momecapaltiani: hacedor tal.¹

momecapaltiqui: hacedor tal.¹

momecati: amancebado.¹ amancebado.²

momecatiani: hacedor tal.¹ amancebado.¹ ídem. (momecati: amancebado.)²

momecatiqui: hacedor tal.¹

mometzhuiani: menstruada mujer.¹ mujer que está con su costumbre.²

momican aquiani: persona que está en gran peligro y trabajo.²

momicanenecqui: fingido así.¹

momicatlapiquini: ídem.²

momicatlapiquiqui: fingido así.¹

momiccayetocac: el que se finge muerto.² fingido así.¹

momiccazahqui: enlutado por muerto.² enlutado.¹

momilcohuiani: rentero que arrienda hereedad.² rentero que arrienda.¹

momillanehuiani: arrendador tal.¹

momimiloani: rodador.² rodador de esta manera.¹

momiochitoniqui: el que tiene desconcertado algún hueso.²

momiochetoni: ídem. (momiochitoniqui: el que tiene desconcertado algún hueso.)²

momiquiznahuati: testador.² testador que hace testamento.¹

momiquiznahuatiqui: ídem. (momiquiznahuati: testador.)² testador que hace testamento.¹

momiyochitoniqui: desconcertado así.¹

momiyopetoniqui: desconcertado así.¹

momocihuia, nite: mullir gente.¹

momocihuiani: presuroso en lo que hace; busca apresurado.¹ apresurado en lo que hace. ídem. (momociuia: negociado, o acelerado, o desasosegado.)² turbado.¹ acelerado así.¹ **momocihuiani +**: apitonado y súbito. {ayohui momocihuiani}² irado súbitamente. {ayohui momocihuiani}¹

momocihuiqui: ídem. o negociado.² congojoso.¹ embarazado así.¹

momoloca: burbujear el agua.¹ esparcirse al agua, así como las plumas, o el olor suave.¹ bullir, o hervir y manar el agua en las fuentes con el arena.² burbujear el agua, o levantarse gran polvo de cosas secas y livianas así como harina cal, o de cosas semejantes. pret.: *omololocac*.² bullir el arena en las fuentes.¹ burbujear el agua.¹

momoloca, ni: hervir.¹

momoloca mixtli: levantarse las nubes con gran tempestad. pret.: *omololocac*.² nube con torbellino.¹

momolocani: cosa que suele hervir, o manar así.² hirviente cosa.¹

momolochuia, nitla: menear, o enturbiar el agua o cosa semejante. pret.: *onitlamomolochui*.² menear el agua.¹

momoloni: manar, o bullir el agua con las arenas en las fuentes, o cosa semejante.² manar por diversas partes.¹

momoloquiliztli: el acto de manar el agua, o bullir con el arena en las fuentes.² hervor así.¹

momolotza, nitla: hacer espuma en el agua, meneándola. pret.: *onitlamomolotz*.² mecer o menear el agua haciendo ruido.¹

momoltza, nitla: desmenuzar pan o cosa semejante.¹

momona mic: cada año.¹

momonamic: cada año.²

momotla, nite: apedrear a otro. pret.: *onitemomotlac*.² apedrear a otro.¹

momotlani +: jugador tal. {mocuum momotlani}¹

momotzalhua, nitetla: rozar, o repelar pluma, o cosa semejante. pret.: *onitetlamotzalhui*.² rozar o mullir pluma o algo a otro.¹

momotzca: tener grasa el caldo, o la misma grasa que reluce.² relucir la grasa de la olla.² grasa tener el caldo.¹ relucir la grasa de la olla.¹

momotzcayo: grasiento, lleno de grasa.¹

momotzcayotl: grasa de la olla.² grasa por grosura.¹

momotzcui, ni: resquebrajarse. pret.: *onimotzcuic*.²

momotzihuiliztli: resquebrajamiento.²

momotzini, ni: resquebrajarse.¹

momotziniliztli: resquebrajadura.¹

momotziniqui: resquebrajado.² resquebrajado.¹

momotzoa, nino: rascuñarse, o rascarse. pret.: *oninomotzo*.² rascar.¹ estregar-se o rascarse.¹ **momotzoa, nite**: rascuñar, o rascar a otro. pret.: *onitemotzo*.² rascuñar.¹ **momotzoa, nitla**: rozar, o coger hierbas con la mano sin arrancarlas de raíz. pret.: *onitlamotzo*.² rozar.¹

momotzoa, nitecua: mesar a otro. pret.: *onitecuamotzo*.²

momoyahua, nic: aventar ganado.¹

momoyahua, nic in tlatolli: echar fama.¹ **momoyahua, nite**: ahuyentar, o descarriar gente, o ganado. pret.: *onitemoyauh*.² ahuyentar o esparcir ganado o gente.¹ desbaratar gente.¹ descarriar y aventar a otros.¹ despoblar pueblo.¹ Véase además: *temoyahua*. **momoyahua, nitla**: desparramar algo. pret.: *onitlamoyauh*.² descarriar y aventar a otros.¹ esparcir, o descarriar.¹ desparramar.¹ asolar o destruir pueblo.¹

momoyahualiztli: despoblación.¹ despoblación de pueblo.²

momoyahui: despartirse o descarriarse los que estaban juntos.¹ dividirse los que estaban juntos.²

momoyauhqui: despoblado pueblo.¹ despoblado pueblo.²

momoztla tlaza: procrastinar o diferir la cosa de día en día. pret.: *onitlamomoztlatlaz*.²

momoztlae: cada día.¹ cada día.²

momoztlatlaxilia, nite: traer a alguno en dilaciones. pret.: *onitemoztlatlaxili*.²

momoztlatlaza, nitla: diferir algo de día en día, o procrastinar. pret.: *onitlamomoztlatlaz*.²

momoztlaye: de día en día.¹ cada día, o de día en día.²

momoztle: de día en día.¹ cada día.¹ cada día.²

momoztli: altar de demonios, que ponían en los caminos hecho de tierra.¹ altar.¹ altar de los ídolos, o humilladero.²

monacacithecac: asomado así.¹

monacayotiqui: engordado, o encarnado.²

monacazquetzani: acechador así.¹ escuchador.²

monacti: avecindado así.¹

monactiqui: avecindado así.¹

monahuac: contigo.¹ contigo, o a par de ti.²

monahualtian +: endemoniado. {itic monahualtian tlatecolotl}¹

monahuatil: eres obligado.²

monamic +: apretado así. {ipam monamic}¹

- monamiccan +:** antaño. {*ye monamiccan*}¹ antaño. {*ye monamiccan*}²
- monamicti +:** antaño. {*ye cexihuitl ye monamicti*}¹ ídem. {*ye monamiccan: antaño.*} {*ye monamicti*}²
- monamictiqui +:** desposado. {*teoyotica monamictiqui*}¹ desposado o desposada, casado o casada. {*teoyotica monamictiqui*}²
- monamiquiliztli +:** apretamiento tal. {*ipam monamiquiliztli*}¹
- monammictiani:** matador de madre.¹
- monanatzocqui:** el que se ha parado muy gordo.²
- monanmictiani:** matador de madre.²
- moncahua +:** acompañador de novia. {*tecihua moncahua*}²
- moncahuitinemi:** andar o vivir dos juntos.²
- moncitli:** madre de mis suegros.¹ madre de mis suegros.²
- moncolli:** madre de mis suegros.¹ ídem. {*moncitli: madre de mis suegros.*}²
- monehcapanquetzani:** soberbia cosa.¹
- monehcapaquetzani:** presuntuoso y soberbio.²
- monectoc +:** abundancia tal. {*ayoctle monectoc*}¹ haber abundancia de todo lo que es necesario, o no faltar nada. {*ayoctle monectoc*}² haber toda abundancia de lo necesario. {*atle monectoc*}²
- monehuian +:** de tu voluntad y con toda determinación te echas a perder. metaf. {*iccemayan mixcoyan monehuian tocmottitiato conmonamctia in*}²
- moneixcuitil itech ticcuiz:** tomarás de ello ejemplo.²
- monemacht:** apercibido así.¹ apercibido con tiempo.²
- monemachtilpoloani:** desenseñado.¹ olvidado de lo que había aprendido.²
- monemachtilpoloqui:** desenseñado.¹ ídem. {*monemachtilpoloani: olvidado de lo que había aprendido.*}²
- monemilizcuepani:** convertido.¹ enmendado, o convertido, o corregido.²
- monemilizcuepani +:** tornadizo. {*yetlaneltocani monemilizcuepani*}¹
- monemilizcuepqui:** enmendado así.¹ convertido.¹ ídem. {*monemilizcuepani: enmendado, o convertido, o corregido.*}²
- monenepiltiqui:** brotada mazorca.¹
- moneneuhcahuiani:** concertado así.¹ luchador tal.²
- monequi:** necesariamente.¹ cumple o conviene.¹ forzado es.¹ menester es.¹ ser necesario.¹ es necesario, o conviene.²
- monequi, atle notech:** vivir en pobreza.²
- monequiliztli:** necesidad.¹ menester.¹
- monequiliztli +:** oportunidad. {*imonequian monequiliztli*}¹ menester. {*tetech monequiliztli*}¹
- monequini:** provechoso.¹ necesaria cosa.¹ cosa necesaria, o que aprovecha.²
- monequiz +:** no se empleará nada de esto en alguna otra cosa. {*atle cana monequiz*}²
- monetechahua:** = *ahua* +² **monetechahua:** = *netechuia*²
- monetechantimani xocomecamilli:** pago de viñas o viñedo.¹
- monetolitlacoani:** quebrantador del voto que hizo.²
- monetolitlacoahuani:** quebrantador de fe.¹
- monetolpoloani:** quebrantador de fe.¹ ídem. {*monetolitlacoani: quebrantador del voto que hizo.*}²
- monetolti:** profeso en esta manera.¹ profeso que hizo voto, o el que ha hecho voto.²
- monetoltiqui:** ídem. {*monetolti: profeso que hizo voto, o el que ha hecho voto.*}²
- monetoltiqui itequiuh:** profeso en esta manera.¹
- monexti:** descubierto así.¹
- monextiani:** descubierto así.¹
- monextiqui:** descubierto así.¹
- monnantli:** suegra madre de la mujer.¹ suegra, madre de la mujer casada.²
- monomahui:** el que de su propio motivo hace algo, o se echa a perder.²
- monomahuiani:** hacedor tal.¹
- monomahuiqui:** hacedor tal.¹
- monomamicti:** matador de sí mismo.¹
- monomamictiani:** matador de sí mismo.¹
- monomateixpahui:** el que se queja ante el juez.²
- mononotzani +:** conjurador así. {*teca mononotzani*}¹ conjurador contra alguno o murmurador. {*teca mononotzani*}²
- mononotzqui:** enmendado así.¹ convertido, enmendado o corregido.²
- montatli:** suegro padre de la mujer.¹ suegro, padre de la mujer casada.²
- montia, nino:** tomar yerno casando su hija. pret.: *oninomonti*.² casar la hija.¹
- montli:** ratonera para tomarlos.¹ yerno marido de hija.¹ yerno. marido de hija, o ratonera.² **montli +:** yerno, marido de nieta. {*ixhuiuh montli*}²
- moocnoitoani +:** mendigo el que así demanda. {*tepal moocnoitoani*}¹
- moololo:** arropado.¹ arropado o vestido.²
- mopaccai vino:** doncel vino.¹
- mopacho:** inclinado así.¹ inclinado encorvado o agazapado.²
- mopachoqui:** agazapado así.¹ ídem.²
- mopaitiani:** bebedor tal.¹
- mopalticacua tlaltetzahtli chichihualayotl:** requesón.¹ requesón o cuajada.²
- mopamicti:** bebedor tal.¹
- mopamictiani:** bebedor tal.¹
- mopanitia:** galán.¹ aderezado galanamente, conforme a su estado.¹ galán o aderezado y vestido conforme a su persona y nobleza.²
- mopantlazallani:** codiciador tal.¹
- mopantlazani:** soberbia cosa.¹ altivo y soberbio.²
- mopatlac:** enfadado así.¹ desconfiado así.¹ enfadado o desconfiado y cansado de esperar.²
- mopatlani:** enhadado así.¹ desconfiado así.¹
- mopazoloqui:** enervado de esta manera.¹ enervado perro. &c.²
- mopechtecac:** inclinado así.¹ inclinado con humildad y reverencia.²
- mopehuiani:** recatón.²
- mopepehuiani:** regatón el que revende.¹ regatón.¹
- mopetlac:** peinado.¹ peinado.²
- mopetzoqui:** descabullido así.¹
- mopic +:** apretado así. {*ipam mopic*}¹
- mopichtlaliqui:** encogido así.¹ encogido, o acorruado.²
- mopilhuatiani:** engendrador.¹ asementado.¹ engendrador o engendadora así.²
- mopilo +:** asido así. {*itech mopilo*}¹
- mopiloani +:** inobediente, rebelde y presuntuoso; per metaphoram. {*amo mopiloani*}¹
- mopilollani +:** inobediente, rebelde y presuntuoso; per metaphoram. {*amo mopilollani*}¹
- mopiloqui +:** asido, o colgado de otro. {*tetech mopiloqui*}²
- mopipitzqui:** encendido así.¹ encendido de ira.²
- mopiquiliztli +:** apretamiento tal. {*ipam mopiquiliztli*}¹
- mopiquini:** ídem. {*mopiqui: cerrarse, o juntarse una cosa con otra. pret.: omopic.*}²
- mopitzani:** encendido así.¹
- mopitzmamali:** el que se mete entre otros con violencia hendiendo por ellos, o el que entra por algún agujero o lugar estrecho.²
- mopitzmamalqui:** metido así.¹
- mopixo:** pelechada ave.¹ ave pelada.²
- mopixtinemi:** casta persona y continente.¹ persona continente y casta.² **mopixtinemi +:** monja. {*cihuatl mopixtinemi*}¹
- mopiyazo:** descabullido así.¹
- mopohuani:** ensoberbecido.¹ soberbio.²
- mopohuani:** soberbia cosa.¹
- mopopoloani:** suspenso por dudar algo.¹ perplejo que no se acaba de determinar.²
- mopopotzoani:** hinchador tal.¹
- mopopotzoqui:** hinchador tal.¹
- mopopozauhtoc:** = *zahuintoc*²
- mopouhca tlatoani:** hablador de soberbias.¹
- mopouhcatlatoani:** soberbio en hablar.¹ soberbio hablador.²
- mopouhqui:** ensoberbecido.¹ ídem. {*mopouhcatlatoani: soberbio hablador.*}²
- moquecollali:** encogido así.¹
- moquetzaliztli +:** medianería de esta manera. {*tenepantla moquetzaliztli*}¹
- moquetzallani:** cachonda andar la perra.¹ estar cachonda la perra. &c. pret.: *omoquetzallan*.²
- moquetzani +:** banderizo. {*tetlocpa moquetzani*}² banderizo o parcial. {*tetloc moquetzani*}² el que fía a otro. {*tepam moquetzani*}² banderizo, o comunero. {*tehuic moquetzani*}² bandero hombre de bando. {*tehuan moquetzani*}¹ parcial que sigue partes. {*tetloc moquetzani*}¹ bandero hombre de bando. {*tetlocpa moquetzani*}¹ ayudador tal. {*tetloc moquetzani*}¹ ayudador tal. {*tehuic moquetzani*}¹ medianero como quiera. {*tenepantla moquetzani*}¹ banderizo, o comunero. {*tehuam moquetzani*}² el que se pone en medio de los que riñen para ponerlos en paz. {*tenepantla moquetzani*}²
- moquetzqui:** levantado así.¹ el que está levantado en pie, o cosa empinada.²
- moquetzqui +:** levantado otra vez. {*occeppa moquetzqui*}¹ acostado y banderizo así. {*tetlocpa moquetzqui*}¹ acostado y banderizo así. {*tetlan moquetzqui*}¹
- moquetztimani:** estar muchos en pie.¹ estar muchos levantados en pie. pret.: *omoquetztimanca*.²

moquetziuh tlacat: nacido de pies.¹ criatura nacida de pies.²
moquetztiani: cachonda andar la perra.¹ estar cachonda la perra. &c. pret.: *omoquetztlan*.²
moquexquittzahuiani: pensativo.¹
moquichuati +: novia recién casada. {*yancaican moquichuati*}¹ novia. {*yancaican moquichuati*}²
moquilyeco: árbol que no lleva fruto sino hojas, por tener mucho vicio.¹ árbol que no lleva sino hojas y no fruta por el mucho vicio que tiene. pret.: *omoquilyeco*.²
moquixti: excusado.¹ descargado excusado, o purgado de lo que le acusaban.²
moquixtiquiuh +: vendrá y aparecerá en la nube. {*mixtitlan moquixtiquiuh*}²
moscador +: {*ecacehuaztli moscador*}²
motamictiani: matador de padre.¹ matador de padre.²
motapayollaliqui: encogido así.¹ encogido, o acorruado.²
motatapachquenti: arropado.¹ arropado, o enzamarrado por mucho frío.²
motecac: echado así.¹ acostado así.¹ acostado, o tendido.² **motecac +:** famoso en mala parte. {*otepam motecac*}¹
motecani +: malsín. {*tetzalan tenepantla motecani*}¹ malsín que mete mal entre otros. {*tetzalan tenepantla motecani*}² malsín y revolvedor de otros. {*tenepantla motecani*}²
motecemmacani: sometido.¹
motechachalatz: = *netechcacalatz*²
motecuitlahui: cuidadoso así.¹
moteelehuiltiani: hacedor tal.¹ deseoso así.¹
moteelehuiltiqui: hacedor tal.¹ deseoso así.¹
moteicnihtiani: conciliador de esta manera.¹ el que procura amigos, o amistad con alguno.²
moteicnihtiqui: conciliador de esta manera.¹
moteicoltiani: codiciador tal.¹
moteilhuiani: querrelloso.¹ pleiteador.¹ el que se queja a la justicia de algún agravio, o pleiteador.²
moteilhuiqui: querrelloso.¹ ídem. (*moteilhuiani*: el que se queja a la justicia de algún agravio, o pleiteador.)²
moteixnamictiani: contrario de esta manera.¹ contendedor tal.¹ competidor, o contendedor.²
motelquetzani: embazado, o el que se para y detiene de espanto, o sobresalto.²
motelquetzqui: parada cosa de esta manera.¹
motempacho: cubierto así.¹
motempepeyotzani: rezador de esta manera.¹ rezador entre dientes como clérigo.²
motempipitzo: chupador tal.¹
motencapaniani: mascador tal.¹
motencapaniqui: mascador tal.¹
motenectiani: hacedor tal.¹
motenecti: deseoso así.¹
motenectiani: hacedor tal.¹ deseoso así.¹
motenectiqui: hacedor tal.¹
motenetlatilli: agazapado así.¹
moteniztiani: fiador de esta manera.¹

motenqueloani +: escarnecedor. {*teca motenqueloani*}¹ burlador tal. {*teca motenqueloani*}¹ burlador tal. {*teca motenqueloani*}¹
motenqui: bañado en esta manera.¹ el que se baña en baño caliente.²
motenquimilo: cubierto así.¹
motentiani: entremetido así.¹
motentiqui: entremetido así.¹
motenyotiani: ilustre cosa, famosa o esclarecida.¹ famoso en mala parte.¹
motemachtlanini: codiciador así.¹
motepachihuiani: acechador tal.¹ espía que acecha.¹ acechador.¹ acechador.²
motepanahuiltocac: codicioso así.¹
motepanahuiltocani: codicioso así.¹
motepantiqui: edificador de edificio propio.²
motepexihuiani: despeñado, o el que cometió algún crimen grave. metáf.²
motepieltiqui: el que se comete y encomienda a otro.²
motepiyaltiqui: encomendado así.¹
motepotzpetlahuqui +: desnudo así. {*mocuitlapampetlahuqui, motepotzpetlahuqui*}¹
motepotztiani: huidor así.¹ el que echa a huir de los enemigos.²
motequipachoani: solicita cosa con congoja.¹ negociador.¹ ídem. (*motequipachoa*: el que está penado, o afligido, o el que tiene ocupación.)²
motequipachoqui: negociado, que tiene muchos negocios.¹ ídem. (*motequipachoa*: ídem. (*motequipachoa*: el que está penado, o afligido, o el que tiene ocupación.))²
motequitlazani: porfiado de esta manera.¹
motequitlazqui: porfiado de esta manera.¹
motetehuanani: desperezado, o el que se despereza.²
motetehuiztiani: fiador que abona la hacienda.²
moteteuhanani: desperezado.¹
motetiani: allegador de piedras.¹
motetiqui: allegador de piedras.¹
motetlacahuatiani: hacedor tal.¹
motetlanehuiani: putaño.¹ putaño.²
motetlaneuhtiani: puta del burdel.¹ puta del burdel.²
motetlaquehualtiani: jornalero alquilado, o ganapán.² peón jornalero.¹ jornalero el que lo gana.¹
motetlatlaquehualtia: ganapán.¹
motetociti: amparado de alguna pared, o de otra cosa así.² amparado.¹
motetzahui: maravillado.¹
motetzahuiqui: espantado.² embazado así.¹
motetzinco huelca in noyollo: yo tengo confianza en vuestra merced, o le tengo afición.²
motetzincohuiani: putaño.² putaño.¹
motetzontiani: atesorador.¹
motexcalhuiqui: enriscado.² enriscado.¹
moteyeyecoltiani: tentador.¹
motilma olo: arregazado, o arregazada.²
motilma olo: arregazado.¹
motimalo +: escarnecedor. {*teca motimalo*}¹
motimaloani +: escarnecedor. {*teca motimaloani*}¹

motitlani: mozo, o criado para mandados.² mozo para mandados.¹
motitlanini: ídem. (*motitlani*: mozo, o criado para mandados.)² paje para mandados.¹ mozo para mandados.¹
motitlanini: ídem. (*motitlanini*: ídem. (*motitlani*: mozo, o criado para mandados.))² paje para mandados.¹ mensajero.¹
motla, nite: dar pedrada a otro. pret.: *onitemotlac*.² apedrear a otro.¹ dar pedrada.¹
motla, nitla: tirar con piedra. pret.: *onitlamotlac*.² tirar con piedras.¹ Véase además: *momotla*. **motla +:** topar con otro no advirtiendo. {*teca nino, motla*}¹ topar con pared; &c. {*caltechtli icnino, motla*}¹ tirar y acertar muchos juntamente a lo que se tira. pret.: *otitlanepammotlaque*. {*nepan motla, titla*}² **motla +, nic:** dar con algo por esas paredes, o por esos suelos. pret.: *tlallic onicmotlac*. {*tlallic nicmotla*}² dar con algo por esas paredes. pret.: *caltechtli ic onicmotlac*. {*caltechtli ic nicmotla*}² arrojar algo en tierra con furia. {*tlallic nicmotla*}¹
motla +, nino: darse de golpes en la pared. pret.: *caltechtliic oninomotlac*. {*caltechtli ic ninomotla*}² encontrar o topar con otro, no advirtiendo. pret.: *teca oninomotlac*. {*teca ninomotla*}² **motla +, nitla:** tirar con honda. {*tematlatica nitlamotla*}¹ arrojar algo a la pared. {*caltechtli ic nitlamotla*}¹ **motla +, tic:** tirar dos juntamente y acertar ambos a lo que tiran. {*tic, nepan motla*}¹ **motla, tecanino:** encontrar, o topar con otro sin advertir. pret.: *teca oninomotlac*.²
motlac izahui: atronado así.¹
motlacahualti: ídem. el que abstiene de algo.² desembravecido.¹
motlacahualtiqui: abstigente que se va a la mano.² enmendado así.¹ embarazado así.¹
motlacamati: señor de casa.¹ rico.¹
motlacamatini: señor de casa.¹ **motlacamatini +:** señora de casa. {*cihuatl motlacamatini*}¹
motlacamitini: abundoso.¹
motlacanenequini: hipócrita.² hipócrita simulador.¹
motlacemitalhui: el que propone determinadamente de hacer algo.² determinado así.¹
motlachielia: avisada y cuerda persona.¹
motlacmauhti: persona espantada de trueno grande, o de cosa semejante.² atronado así.¹
motlacohui: comprador.¹
motlacohuiani: comprador.¹
motlacuepili: descargado, o purgado de algún delito, que se le imponía.² descargado así.¹ excusado.¹
motlacuepiliqui: descargado, o purgado de lo que le imponían.² descargado así.¹
motlacui: adeudado.² adeudado.¹
motlacuilocatlapiquiani: escribano falso, y fingido.² falsario, escritor falso.¹
motlacuitlahui motlacuitlahuiani: cuidadoso así.¹
motlacuitlahuiani: estudioso así.¹ hombre cuidadoso.² diligente.¹ proveedor.¹
motlacuitlahuiani +: cuidadoso así. {*motlacuitlahui motlacuitlahuiani*}¹

motlahuelcahuani: desesperado.¹
motlahuelcauhqui: desconfiado, enfada-
do, o desesperado.² desesperado.¹
motlahuelitinemi: los que andan enemis-
tados.² discordes y enemistados.¹
motlahuelitztinemi: enemistados que no
se pueden ver.² discordes y enemistados.¹
motlahuelneccqui: mohíno enojado.¹
motlahuelnectica: ídem. (*motlahuelnequi:*
mohíno y enojado.)² mohíno enojado.¹
motlahuelnequi: mohíno y enojado.²
motlahuelpoloani: desesperado.² deses-
perado.¹
motlahuelpoloqui: ídem. (*motlahuelpo-*
loani: desesperado.)² desesperado.¹
motlailnelo: henchido así.¹
motlailneloqui: henchido así.¹
motlailtiani: asqueroso.² asqueroso.¹
motlaxnextili: medrado, o ganancioso.²
medrado así.¹
motlaxnextiliani: ganancioso.¹
motlali: el que está asentado.² asentado.¹
sentado.¹ **motlali +:** divulgada cosa. {*te-*
pano motlali}¹ asegurado de alguna cosa
que temía. {*iyollo motlali*}² concebido
en el vientre. pret.: *oteitic motlali*. {*teitic*
motlali}² concebido. {*teitic motlali*}¹
asegurado así. {*yollo motlali*}¹
motlaliani +: desasosegada persona, sin
reposeo e inquieta. {*amo motlaliani*}¹
motlalitica: ídem. (*motlali:* el que está
asentado.)² asentado.¹
motlaliztli +: lo mismo es que *tlanetecha-*
lanilizli. {*tlanetech motlaliztli*}²
motlaloani: huidor.¹ huidor, o el que corre
mucho.² corredor así.¹ corredor que
corre.¹ **motlaloani +:** huidor así. {*teix-*
pampa motlaloani}¹
motlamacani +: racionero. {*teopam*
motlamacani}¹
motlamachitocani: sabio fingido.² fingido
así.¹ sabio fingido.¹
motlamachtia: rico.¹
motlamachtiani: ídem. (*motlamachtia:*
rico y próspero.)² abundoso.¹ gozoso así.¹
motlamatcanequi: fingido así.¹
motlamatcanequini: sabio fingido.²
motlamatiliztlapiquiani: ídem. (*motla-*
matcanequini: sabio fingido.)² fingido así.¹
motlamatiliztlazotlaliztlapiquiani:
filósofo fingido el que finge amar la
sabiduría.¹
motlamiani +: achacoso así. {*itla itech*
motlamiani}¹
motlan: contigo.¹
motlanchichi: navajas aguzar el jabalín.¹
motlancuaquetzqui: el que está hincado
de rodillas.² hincando de rodillas.¹ arro-
dillado así.¹
motlancuaquetztica: arrodillado así.¹
motlanchichalhuiani: allegador tal.¹
motlanchichalhuiqui: allegador tal.¹
motlanchihuiani: arrendador tal.¹
motlaneltoquilizcahuani: renegador o
renegado.¹
motlanitziani: alabado de esta manera; i;
el que a sí mismo alaba.¹
motlantzitziquilo: aserrado de dientes.¹
motlapaloani: atrevido, o osado.² atre-
vido.¹ osado.¹
motlapaltiani: esforzado.² esforzado así.¹

motlapatili: tratante en mercadería.²
motlapiquiani: disimulado, fingido, o hipó-
crita.² simulado así.¹
motlapiquiani propheta: falso profeta.²
falso profeta.¹
motlapololtiani: turbado.¹ desatinado, o
turbado.² loco como quiera.¹ desacorda-
do.¹ desatinado así.¹
motlaquizahui: persona espantada de gran
trueno, o de cosa semejante.²
motlatenitalhuiani: confiado de sí mis-
mo.² confiado así.¹
motlatenitalhuiqui: ídem. (*motlatenital-*
huiani: confiado de sí mismo.)² confiado
así.¹
motlatequiliani: obligado de voluntad a
alguna ley, sin violencia.² obligado.¹
motlatiani: escondido.² huidizo con ánimo
de tornar.¹
motlatiqui: ídem. (*motlatiani:* escondido.)²
motlatitinemi: el que se anda escondien-
do.² homiciano hombre, que anda huido
por haber muerto a alguno.¹
motlatlacuahquetzqui: constante y
firme.² constante.¹
motlatlailtiani: ídem. (*motlatlayehui:*
ídem. (*motlatlayehui:* mendicante que
pide limosna.))² mendigo el que así
demanda.¹
motlatlailtiani: ídem. (*motlatlailtla-*
ni: ídem. (*motlatlayehui:* ídem.
(*motlatlayehui:* mendicante que pide
limosna.))² mendigo el que así deman-
da.¹
motlatlaliani: disfrazado.² disfrazado.¹
motlatlaliliani: obligado a alguna ley, o
estatuto voluntariamente.² concertado
así.¹ obligado.¹
motlatlali: disfrazado.¹
motlatlaniani: el que toma consejo consigo
mismo y hace las cosas con acuerdo y
consideradamente.² considerado.¹
motlatlapehuiani: gran beodo.² borracho
tal.¹
motlatlatiliani: atesorador.¹
motlatlatiliani: escogedor así.¹
motlatlatiliani +: escogedor tal. {*huel*
motlatlatiliani}¹
motlatlayehui: mendicante que pide limos-
na.² mendigo el que así demanda.¹
motlatlayehui: ídem. (*motlatlayehui:*
mendicante que pide limosna.)² deman-
dador tal.¹
motlatlayehuiqui: demandador tal.¹
motlatolcucuepani: el que no guarda
su palabra, o el que ahora dice uno y
después dice lo contrario.² doblado así.¹
motlatolcucuepani: = *motlatolpa-*
*patlani*²
motlatolcucuepani: el que se desdice.²
motlatolimati: elegante persona en hablar.¹
motlatolimati: elegante en hablar y pru-
dente en lo que dice.² elegante persona
en hablar.¹
motlatolimati: ídem. (*motlatolimati:*
elegante en hablar y prudente en lo que
dice.)² elegante persona en hablar.¹
motlatolnamiqui: concordarse algunos
entre sí.¹
motlatolnamiquini: ser concordados en lo
que dicen. pret.: *omotlatolnamique*.²

motlatolpapatlani: lo mismo es que *motla-*
tolcucuepani.² doblado así.¹
motlatzitzquiliqui +: asido o colgado de
otro. {*tetech motlatzitzquiliqui*}²
motlatzitzquilti +: asido así. {*itech*
motlatzitzquilti}¹
motlatziuhcanecqui: entibiado así.¹
motlaxapochui: caído en hoyo.² caído así.¹
motlaxitnilique: desconcertados así.¹
motlaxtlahui: cohechado juez.¹
motlaxtlahuiqui: cohechado juez.¹
motlayecoltiani: granjero.¹
motlayehui: demandador tal.¹
motlayehui: mendigo el que así deman-
da.¹ **motlayehui +:** demandador tal.
{*tepal motlayehui*}¹
motlayeltiani: harto y enfastiado.¹
motlayeltiqui: empalagado.¹
motlayollotiani: decorador.¹
motlayollotiqui: decorador.¹
motlazalolotiqui: edificador de edificio
propio.² edificador tal.¹
motlazocamati: agradecido.¹
motlazocamatini: agradecido.² agrade-
cido.¹
motlazomatini: ídem. (*motlazocamatini:*
agradecido.)² agradecido.¹
motlazotlac: cara cosa en precio.² encareci-
do así.¹ amator de sí mismo.¹
motlazotlani: amator de sí mismo.² enca-
recido así.¹ amator de sí mismo.¹
motlazqui +: arrimado así. {*tepal motlaz-*
qui}¹ arrimado así. {*tetech motlazqui*}¹
motloc: a par de ti.² contigo.¹
motocatinemoa: acompañado de gentes.²
acompañado así.¹
motolinia: menguado.¹ pobre varón o mu-
jer.¹ cuitado miserable.¹ miserable pobre.¹
huérfano con pobreza.¹ pobre.²
motolinia atle itechmonequi: menes-
teroso.¹
motoliniani: ídem. (*motolinia:* pobre.)²
pobre varón o mujer.¹
motolinicantotli: pobrecillo, o pobrecilla.²
pobrecillo o pobrecilla.¹
motoliniqui: ídem. (*motoliniani:* ídem.
(*motolinia:* pobre.))² pobre varón o
mujer.¹
motonalhui: calmado de mucho calor, o
cosa abochornada.² calmado así.¹
motonalhuiani: ídem. (*motonalhui:* calma-
do de mucho calor, o cosa abochornada.)²
calmado así.¹
motonameyoti +: lucio un poco. {*zan*
quenin motonameyoti}¹
motonameyotia: lucio o luciente.¹
motonehuani: vergonzosa cosa.¹
motopalitoa: baladrón, o el que se jacta y
alaba.²
motopalitoani: el que se jacta vanamente
con presunción.² vano en palabras.¹
motopalquetzani: gallardo, o fantástico.²
motopalquetzqui: ídem. (*motopalquetza-*
ni: gallardo, o fantástico.)² fantástico.¹
ataviado así.¹
motopehuani +: escarnecedor. {*teca*
motopehuani}¹
mototli: cierto animalaje como ardilla.²
arda otra.¹ animalaje como ardilla.¹
mototopalitoa: baladrón o fanfarrón.¹
mototoquilizma +: el que no se quiere ir

de casa, cuando el dueño de ella lo echa fuera. {*amo mototoquilizma*}²

motoxahuilia, nite: derribar a otro en tierra. pret.: *onitemotoxahuili*.²

motquitaliztli: integridad.² pureza.¹

motquitia: fue, o subió entera. s. en cuerpo y ánima.²

motquitica: fina cosa como grana.¹ pura cosa.¹ cosa entera maciza, o fina.² fina lana o algodón.¹ entera cosa.¹ maciza cosa.¹ **motquitica +:** carne magra, o pulpa. {*nacatl motquitica*}² magra carne. {*nacatl motquitica*}¹ **motquitica:** = *motquitoc*²

motquitica icxtil: pata maciza.¹

motquitica nacatl: pulpa, o carne sin hueso.² pulpa carne sin hueso.¹

motquitica vino: vino puro. i. no mezclado con otra cosa.²

motquiticac xocomecatl: vid enhiesta sin rodrigón.¹

motquiticac xocometl: vid gruesa sin rodrigón.²

motquiticavino amo ayo vino: vino puro sin agua.¹ vino puro sin agua.¹ vino puro sin agua.¹ vino puro sin agua.¹

motquitinemi +: cosa manual mediana y portátil. {*zan huel motquitinemi*}² manual cosa. {*zanhuel motquitinemi*}¹

motquitinemi mesa: mesa portátil.¹

motquitoc: lo mismo es que *motquitica*.²

motquitoque: estar enteros los cuerpos de los que ha mucho tiempo que murieron.²

motta +: cosa vil, que no se estima ni tiene en nada. {*atle ipam motta*}² vil cosa de poco precio. {*atleipam motta*}¹ discordes y enemistados. {*aimel motta*}¹

mottac +: cobrado así. {*yeono mottac*}¹

motxahuilia, nite: derribar a otro en el suelo.¹

motzacqui: encerrado o aislado en algún lugar.² encerrado así.¹

motzacuani +: asmático. {*ihio motzacuani*}²

motzapini: el que se espino o punzó.²

motzatzacqui: encerrado o retraído en algún retraimiento.² encerrado así.¹

motzatzacuani +: asmático. {*ihio motzatzacuani*}¹

motzico: avecindado así.¹

motzicoani: tardador que se tarda.¹

motzicoqui: avecindado así.¹

motzicahuazhuani: peinado, o el que se peina.²

motzicahuazoi: peinado.¹

motzimpoztecqui: desrengado.² derrengado.¹

motzinaquiqui: ídem. (*motzimpoztecqui:* desrengado.)² derrengado.¹

motzincuepqui: vuelto así.¹

motzinamacani: puta del burdel.² puta del burdel.¹

motzinquixtiqui: arrepentido así.¹

motzintzacua: cólico.² cólico, el que padece esta enfermedad; también quiere decir, restreñido.¹

motzoloa, nite: engarrar a otro. pret.: *onitemotzolo*.² engarrar.¹

motzoltin: avarientos.² perezosos.¹

motzoltitzquia, nitla: apretar reciamente alguna cosa en el puño, o asir y

engarrar a otro. pret.: *onitlamotzol-tzitzqui*.² apretar algo reciamente con el puño o con la mano.¹

motzomocoani: esforzado así.¹ laborioso que trabaja reciamente.²

motzoncuini: vengador.¹ vengativo.²

motzonteccon huihuixoani: el que sacude la cabeza negando o no consintiendo.²

motzontecconhuihuixoani: negador tal.¹

motzop +: apretado así. {*ipam motzop*}¹

motzopaliztli +: apretamiento tal. {*ipam motzopaliztli*}¹

motzontzonani: suspenso por dudar algo.¹ ídem. (*motzontzona:* dudoso en la fe o en otra cosa.)²

moxauhqui: amarilla fruta.¹

moxeloani: cismático.¹ cismático.²

moxhuitiani: glotón.¹ destemplado así.¹ ahíto o destemplado en el comer.²

moxhuitiqui: ahíto o el que está ahíto.¹ ídem. (*moxhuitiani:* ahíto o destemplado en el comer.)²

moxico: envidioso.²

moxicoani: envidioso.¹ ídem. (*moxico:* envidioso.)²

moxicoqui: envidioso.¹

moxinacho: asentado.¹

moxinachoani: asentado.¹

moxinachoqui: engendrador.¹ asentado.¹

moxincuilo: ceñido así.¹

moxipehuani xochicualli: fruta de corteza.¹ fruta que se descortezza para comerla.²

moxiuhlatiani: desconfiado así.¹ enfadado o desesperado y cansado de esperar.²

moxiuhlatiqui: entibiado así.¹ enfadado así.¹ ídem. (*moxiuhlatiani:* enfadado o desesperado y cansado de esperar.)²

moxixiani: quebrantador de confederación.¹ el que se sale afuera del concierto que con otro había hecho.²

moxochical millanehuani: arrendador de huerta.¹

moxochicalmillancui: arrendador de huerta.¹

moxochicalmillanehuani: el que arrienda huerta de otro.²

moxochicalmillanehuiqui: arrendador de huerta.¹

moxochipoloani: goloso.¹ goloso.²

moxochopoloani: goloso.²

moxochpoloani: goloso.¹

moxochitiani: vomitador.¹

moxoxochitlaxili: jugador tal.¹ el que juega con rosas echándolas en alto y recogiénolas.²

moxoxochitlaxiliani: jugador tal.¹ ídem. (*moxoxochitlaxili:* el que juega con rosas echándolas en alto y recogiénolas.)²

moxtilia: el que quiere ser respetado o el que se estima mucho su persona.²

moyactic: cundida mancha.¹ mancha cundida.²

moyahua: pasarse el papel, o cundir la mancha, o enturbiarse el agua. pret.: *omoyahuac*.² pasarse el papel.¹ cundir la mancha extendiéndose.¹ enturbiarse.¹

moyahua, mo: pasarse el papel, esparcirse el gente que estaba junta, esparcirse, o caerse la tierra del césped, o enturbiarse el agua o despoblarse el pueblo. pret.:

omoyahuac.² pasarse el papel.¹ despoblarse el pueblo.¹ desparramarse.¹ Véase además: *moyahua*. **moyahua, ni:** desparramarse. pret.: *onimomoyahuac*.²

moyahua, nic: echar fama de algo, o enturbiar el agua. pret.: *onimoyahuac*.² predicar o divulgar.¹ turbar el agua clara.¹

moyahua, nite: desbaratar, o hacer alzar el cerco a los enemigos o ahuyentar gente, o ganado. pret.: *onitemoyahuac*.² ahuyentar o esparcir ganado o gente.¹ descercar a los enemigos.¹

moyahua, nitla: enturbiar el agua, o otra cosa líquida. pret.: *onitlamoyahuac*.² enturbiar agua o cosa así.¹

moyahua +: tener mala fama. {*tepan ni, moyahua*}¹ **moyahua +, ni:** tener mala fama, o difamarse. pret.: *tepan onimoyahuac*. {*tepan nimoyahuac*}²

moyahua +, nic: divulgar o publicar algo. {*tepan nicmoyahuac*}¹

moyahualiztli +: divulgación de cosa, que llega a noticia de todos. {*tepan moyahualiztli*}²

moyahualoqui: enroscada culebra.² enroscada así.¹

moyamancai vino: doncel vino.¹

moyaochichihuihuqui: armado para batallar.² armado así.¹ **moyaochichihuihuqui +:** armado así. {*tepoztlahuiztica moyaochichihuihuqui*}¹

moyaoachtia: esgremidor.²

moyaoachtiani: ídem. (*moyaoachtia:* esgremidor.)² esgremidor que esgrime.¹

moyaoamachtiani: ídem. o nuevo en la guerra.² nuevo en la guerra.¹

moyaoamachtiqui: ídem. (*moyaoamachtiani:* ídem. (*moyaoachtia:* esgremidor.))² nuevo en la guerra.¹

moyauhqui +: cosa divulgada así. {*tepan moyauhqui*}²

moyayaotlani: escaramuzador.² escaramuzador.¹

moyeccampa: a tu mano derecha, o a tu lado derecho.² lado derecho o manderecha.¹

moyecchichihuihuqui: galán y bien ataviado.²

moyecnequini: hipócrita.² fingidor tal.¹

moyecnonotzani: concertado así.¹

moyecnonotzque: concertado así.¹

moyecquetzqui: compuesta o aderezada persona.¹

moyectlapiquiani: ídem. (*moyecnequini:* hipócrita.)² fingidor tal.¹

moyectocani: ídem. (*moyectlapiquiani:* ídem. (*moyecnequini:* hipócrita.))² fingidor tal.¹ hipócrita simulador.¹

moyehuaitoani: presuntuoso, o el que se jacta de algo.²

moyehuaitohuani: presuntuoso.¹

moyeltiani: huidor.² huidor así.¹ **moyeltiani, teixpampa ehuani:** huidor.¹

moyeltiqui: ídem. (*moyeltiani:* huidor.)² escapado así.¹

moyetzinotica: ídem. (*moyetzitica:* está su merced en casa.)²

moyetzitica: está su merced en casa.²

moyeyecoani: esgremidor que esgrime.¹

moyeyecoqui: ensayado, o impuesto.² ensayado así.¹

moyyecquetzqui: gallardo, ataviado curiosamente.² ataviado así.¹

moyeyequetza: curioso en aderezarse y vestirse.¹
moyocalli: pabellón para defenderse de los mosquitos.² pabellón de red para mosquitos.¹
moyocati: medrado.² medrado así.¹
moyocoyani: comedido.² comedido.¹
moyocuyaz +: nadie se atreverá a hacer. s. algo de su autoridad. {*ayac zan moyocuyaz*}²
moyohualitoani: cierto demonio o encantador.² encantador o ídolo antiguo de los indios.¹
moyolacocqui: enamorado.² enamorado o enamorada.¹
moyolacomani: desasosegado así.¹
moyolacomantinemini: desasosegado así.¹
moyolcehui: aplacado.¹
moyolcehuiqui: aplacado, o desembravecido.² desembravecido.¹
moyolchichiliani: el que toma ánimo y se esfuerza.² esforzado así.¹
moyolcooani: envidioso, o penitente arrepentido y contrito.² envidioso.¹
moyolcocoahuani: penitente.¹
moyolcocolti: apasionado.¹
moyolcocoqui: ídem.² envidioso.¹ arrepentido así.¹
moyolcuepqui: arrepentido así.¹ vuelto así.¹
moyolcuitiqui: penitente confesado.² confesado.¹
moyoleuhqui: enamorado, o el que mueve o provoca a sí mismo a hacer algo.² movido así.¹ enamorado o enamorada.¹
moyolic: a a. del que halla a otro haciendo algún mal.² a a; del que halla a otro haciendo algún maleficio.¹
moyolitlacoani: arrepentido, o quebrantador del pacto o confederación, que se hizo.² quebrantador de confederación.¹
moyolitlacoani +: persona compasiva, que toma pena del mal que otro padece. {*teca moyolitlacoani*}² medianero como quiera. {*teca moyolitlacoani*}¹
moyolitlacoqui: arrepentido o desabrido de lo que hizo, o enojado y turbado.²

moyollali: consolado y contento.² asegurado así.¹
moyollaliani: consolado.¹
moyollaliqui: consolado.¹ consolado así.¹
moyollapanqui: enamorado.² movido así.¹ enamorado o enamorada.¹
moyollati: consolado.¹
moyolochichiliqui: esforzado así.¹
moyollococolti: enojado o desabrido.² enojado.¹
moyollococoqui: arrepentido o contrito.²
moyolmalacachoqui: vuelto así.¹
moyolmelauhqui: confesado sacramentalmente.² confesado.¹
moyolnonotzani: inquisidor de esta manera.¹ pensativo, especulativo o escudrinador de cosas arduas.² escudriñador de esta manera.¹ fabricante.¹
moyolnonotzani canimmach nemi yyollo: especulativo.¹
moyolnonotzqui: considerado.¹ ídem. (*moyolnonotzani*: pensativo, especulativo o escudrinador de cosas arduas.)²
moyoltequipachoani: afligido así.¹ afligido así.¹ penitente.¹ afligido arrepentido o contrito.²
moyoltequipachoqui: arrepentido así.¹
moyoltoneuhqui: arrepentido así.¹
moyomahui: el que de su propio motivo hace algo o se echa a perder.²
moyoni: bullir los peces, gusanos.¹ bullir las hormigas gusanos o cosa semejante.²
moyotl: mosquito.¹ mosquito, cantor y zancudo.¹ mosquito.¹ mosquito.² mosquito.²
mozahuani: ayunador.¹ ayunador.²
mozaloani: tardador que se tarda.¹
mozapatoz cocopinqui: descalzado así.¹
mozapatoz totonqui: descalzado así.¹
mozazacac: mudado así.¹ mudado de una casa a otra.²
mozazacani: acarreador tal.¹
mozazahuatl, ni: estar lleno de sarna. *timocazahuatl*. &c.²
mozcali: aprovechado así.¹ hábil persona.¹ aprovechado, o bien entendido, o hábil persona.²

mozcalia: experimentado.¹ avisada y cuerda persona.¹
mozcaliani: estudioso así.¹ comedido.¹ médico experimentado.¹ discreto.¹ vivo de entendimiento.¹ ídem. (*mozcali*: aprovechado, o bien entendido, o hábil persona.)²
mozcaliqui: retornado así.¹ resucitado de muerto.¹ ídem. o resucitado de muerte a vida, o corregido y enmendado.²
mozcalitihui: ir creciendo en edad, o en doctrina.²
mozcaltiqui: crecido así.¹ crecido ya en edad.²
mozomani: airado.¹ enojado de envidia que contra alguno tiene.² enojado de envidia que contra otro tiene.²
mozonehuani: apitonado.¹ ídem. o apitonado.²
mozonehuaz +: presa de agua. {*inic mozonehuaz*}¹
mozoneuhqui: enerizado de esta manera.¹ ídem. (*mozonehuani*: ídem.)²
mozozotlahuani: descoraznado.¹ descoraznado.²
mozozotlahuqui: desmayado.¹
moztaca quetza: vestido de blanco.¹
moztacaquetza: persona vestida de blanco.²
moztacacalatza: cantar la lechuza.¹ cantar la lechuza.²
mozticacalatza: cantar la lechuza.¹ ídem. (*moztacacalatza*: cantar la lechuza.)²
moztla: mañana después de hoy.¹ mañana.²
moztla huiptla: ídem. (*moztlatiz huiptlatiz*: mañana o esotro día, o un día destes, o de aquí a pocos días.)²
moztlatiz huiptlatiz: mañana o esotro día, o un día destes, o de aquí a pocos días.² mañana o esotro día, o un día de estos, o de aquí a pocos días.²
moztlayotica: un día después; vel; un día adelante.¹
muey +: maravillarse mucho. {*cenca muey tlamanizoa*}¹

N

nabos +: nabo luengo y delgado. {*mimiltic nabos*}¹ nabo redondo. {*ololtic nabos*}¹ nabos +: nabo luengo. {*mimiltic nabos*}²
nabos xinachtli: simiente de rabos.¹
naca +: caldo esforzado. {*techicauh naca ayotl*}¹
nacaayotl: caldo de carne.¹ caldo o cocina de carne.²
nacacahualizpan: cuaresma.¹ antruejo

o carnes tollendas.¹ tiempo en que se abstienen de comer carne.²
nacace: discreto.¹ esquinada cosa.¹ **nacace +:** cuadrada cosa. {*nauhcampa nacace*}¹ sabio en excesiva manera. {*cenca ixte, nacace*}¹ figura de tres ángulos. {*yexcampa nacace machiyotl*}¹ figura de cuatro ángulos; y así de los demás. {*nauhcampa nacace machiyotl*}¹ figura de tres ángulos, o esquinas. {*yexcampa nacace*

machiyotla}² ídem. (*nauhcampa ixquich*: cosa cuadrada, o de cuatro esquinas.) {*nauhcampa nacace*}²
nacace ixte: cuerdo sabio y prudente.²
nacacecatoca, nino: presumir de prudente y sabio. pret.: *oninonacacecatocac*.² **nacacecatoca, nin:** estimarse en mucho.¹
nacacelicazotl: el pico bajo de la oreja.²
nacacic: revés.¹
nacacic ninoteca: ladearme; i, el que está